Samedi
2 août 2003

Fr.s. 2.- / €1,30
No 38446
JA 2300 La Chaux-de-Fonds

L'Impartial

ÉDITÉ À
LA CHAUX-DE-FONDS
DEPUIS 1881

Lumières patriotiques au ciel et dans les cœurs

Montagnes ■ *Entre discours et feux d'artifice, sous contrôle, les diverses commémorations du 1er Août ont connu le succès*

Aux Brenets, sur le Doubs, jeudi soir (photo), et ailleurs au cours des deux dernières soirées, les feux ont embrasé le ciel pour fêter le 1er Août. En différentes communes des Montagnes, les discours ont à la fois puisé dans l'histoire et reflété les préoccupations actuelles. A La Chaux-de-Fonds, Jean Studer, conseiller aux Etats, a dépoussiéré la notion de patriotisme. Il a dit sa conviction que nos valeurs ne peuvent prospérer qu'avec les autres et pour les autres.

PHOTO LEUENBERGER

■ pages 5, 7, 9 et 10

MÔTIERS

Maison en feu

Un incendie a détruit jeudi une maison familiale à Môtiers. La police a exclu tout maniement d'engin pyrotechnique qui aurait causé ce sinistre.

■ page 9

24 MUSÉES

Forum de l'histoire

En 1995, la partie consacrée à la vie quotidienne des Helvètes entre 1300 et 1800 quitta le Musée national de Zurich pour Schwyz, dans un ancien arsenal.

■ page 15

FOOTBALL

Sur deux tableaux

Si le FCC reçoit Bellinzone pour marquer ses premiers points, un bénévole se dépense sans compter pour donner une bonne image du club sur Internet.

■ page 20

Le salut par la justice?

OPINION

Le juge Brian Hutton a donc demandé à Tony Blair et à son ministre de la Défense Geoff Hoon de témoigner dans le cadre de l'affaire Kelly. A première vue, l'entrée en scène de la justice et le lancement d'une enquête officielle sur les circonstances du suicide de l'ex-inspecteur en désarmement des Nations Unies pourraient signer l'arrêt de mort du premier ministre britannique et du gouvernement travailliste.

Attaqué de toutes parts, notamment par des médias qui ne se font pas faute de le vouer aux gémonies, parfois même isolé à l'intérieur de son propre parti, Tony Blair paraît plus que jamais en sursis. Un malheur n'arrivant jamais seul, les sondages font état, semaine après semaine, d'une confiance populaire en chute libre. Le contexte international, lui aussi, ne parle pas en faveur de Downing Street: le fidèle allié américain est empêtré dans le guêpier irakien, alors que George Bush connaît les mêmes mésaventures politico-médiatiques que son compagnon d'infortune d'outre-Atlantique.

En apparence donc, le premier ministre britannique est en mal de légitimité, cet ingrédient sans lequel toute survie politique devient chimérique. Alors, on se dit que les auditions demandées par le juge Hutton vont mettre fin à ce terrible chemin de croix et faire tomber dans les oubliettes un dirigeant affabulateur marqué par les stigmates de la guerre du Golfe.

Et pourtant rien n'est moins sûr. Le volet juridique de l'affaire Kelly pourrait au contraire constituer une sorte de bouée de sauvetage pour Tony Blair. A court d'arguments, acculé, le premier ministre ne peut qu'espérer un coup de pouce miraculeux de la justice britannique, réputée moins politisée que ses consœurs française ou italienne. Paradoxalement, il a donc tout intérêt à ce que les juges viennent mettre leur nez dans cet imbroglio. L'opacité et le mystère qui entourent la mort du microbiologiste sont, pour l'heure, ses seuls espoirs de pérennité politique.

Eugenio D'Alessio

À LA UNE

CIGARETTES

Le paquet prend 30 centimes

■ page 16

RESTRICTIONS

Swiss et Unique déboutés

■ page 16

SOMMAIRE

Feuilleton	4
Télévision	11-12
Cinés-loisirs	13
Magazine	14
Sports	20-24
Adresses pratiques	26
Carnet	27

Une disparition annoncée

Marie Trintignant ■ *L'actrice succombe à un œdème cérébral dans un hôpital parisien*

L'actrice française Marie Trintignant est décédée hier matin d'un œdème cérébral à Neuilly, près de Paris. Elle était dans un coma irréversible après sa violente dispute à Vilnius, en Lituanie, avec le chanteur de rock Bertrand Cantat.

PHOTO KEYSTONE

■ page 19

CANTON DE NEUCHÂTEL

Une prison, oui, mais où?

Le canton de Neuchâtel veut se doter d'une nouvelle prison. Dans cette perspective, le Service pénitentiaire cantonal vient de lancer un appel d'offre. Le mandataire qui sera retenu aura pour tâche «la définition et l'étude de faisabilité de la construction», première étape d'un long processus.

■ page 3

PUBLICITÉ

LA PLAGE DES SIX POMPES

FESTIVAL DE SPECTACLES DE RUE

LA CHAUX-DE-FONDS (CH)

Association Agora – www.laplage.ch • CP 2069 / CH – 2302 La Chaux-de-Fonds • Tél. ++41 (0) 32 967 89 95 • mail: laplage@laplage.ch • Fax: ++41 (0) 32 967 89 92

L'EXPRESS L'Impartial AVEC LE SOUTIEN DE LA Loterie Romande L'illustré Pays de Neuchâtel Watch Valley

AVEC LE SOUTIEN DE LA VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS ET DU CANTON DE NEUCHÂTEL

AUBERGE D'AUVERNIER

cherche

1er chef de rang

Second du maître d'hôtel

Références en gastronomie exigées.

Date d'entrée à convenir, sans permis s'abstenir.

Prendre contact avec Monsieur Jacques Besse au 032 731 50 50.

028-407962/DUO

SIM Services Industriels des Montagnes neuchâteloises

La Direction de SIM S.A. met au concours le poste de:

Responsable du service des débiteurs et du contentieux

Tâches:
- Gestion des paiements et des mutations clients sur fichier informatique.
- Suivi des paiements clients et gestion du contentieux.
- Procédures de recouvrement.
- Accueil et renseignements à la clientèle (guichet et téléphone).
- Liaison avec les autres services.
- Travaux de secrétariat divers (correspondance, statistiques, etc.).
- Toutes autres activités nécessaires à la bonne marche du service.

Exigences:
- CFC d'employé-e de commerce ou titre jugé équivalent.
- Facilité et entregent dans les contacts avec le public.
- Très bonne maîtrise des outils informatiques.
- Aptitude à travailler de manière indépendante et à assumer des responsabilités.

Lieu de travail: La Chaux-de-Fonds et Le Locle.

Traitement: selon réglementation.

Entrée en fonction: à convenir.

Renseignements: des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de Mme Josette Frésard, au No de tél. 032 967 66 02.

Les candidats-e-s sont prié-e-s d'adresser leur offres manuscrites accompagnées d'un curriculum vitae et autres documents usuels à la Direction de SIM S.A., rue du Collège 30, 2300 La Chaux-de-Fonds, **jusqu'au 11 août 2003.**

La Chaux-de-Fonds, le 26 juillet 2003.

132-135511

Musée 9 - 2001 Neuchâtel - **032 723 23 23**

A à Z emplois SA

! URGENT !

Nous cherchons pour différentes missions temporaires et fixes

Plusieurs

Maçons qualifiés
Machinistes
avec permis
Carreleurs
Peintres
Electriciens
Sanitaires
Ferblantiers
Mont. chauffages

Expérience indispensable

Informations supplémentaires
M. Patrick Mutti

D'autres postes sur www.aazemplois.ch

028-407964/DUO

AGIR POUR LA PAIX

Un don permet d'empêcher des conflits et contribue à la reconstruction au Congo.

EPER Entraide Protestante Suisse

www.eper.ch, tél. 021 617 23 23, **cp 10-1390-5**

Si vous partez en vacances...

... faites suivre L'Impartial ou demandez une interruption momentanée de la distribution

Les changements d'adresse doivent nous parvenir **5 jours ouvrables à l'avance:**

- Par e-mail: **clientele@limpartial.ch**
- Par Internet: **www.limpartial.ch** rubrique **abonnés**
- Par fax au **032 910 20 49**
- Par courrier à **L'Impartial - Service clientèle - Rue Neuve 14 - Case postale 2184 - 2302 La Chaux-de-Fonds**
- A notre réception **rue Neuve 14 à La Chaux-de-Fonds**

*Les changements d'adresse ne sont **pas pris par téléphone.** Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour une période **inférieure à 6 jours***

Frais pour l'étranger:

Fr. 1,20 par jour pour **les Pays-Bas, l'Allemagne, la France et l'Italie**

Fr. 1,55 par jour pour **l'Espagne, le Portugal et l'Autriche**

Tarifs pour les autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.

Formulaire vacances L'Impartial

DOMICILE ACTUEL *(à remplir obligatoirement)*

No d'abonné:

Nom:

Prénom:

Rue/No:

NPA/Lieu:

Date:

Signature:

A) ADRESSE TEMPORAIRE

Du _____ au _____ inclus

Nom:

Prénom:

Hôtel/chez:

Rue/No:

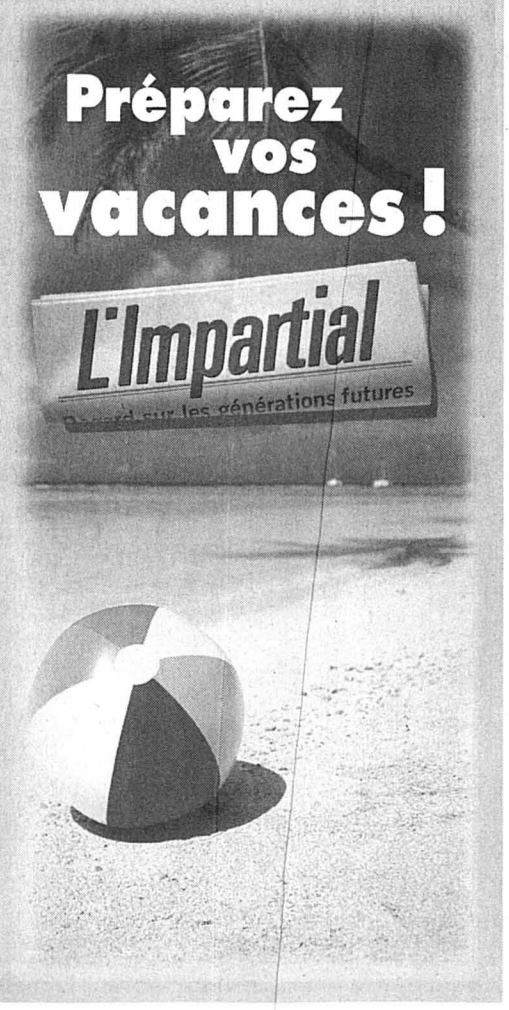
NPA/Lieu:

Pays/Province:

B) INTERRUPTION MOMENTANÉE

Du _____ au _____ inclus

(cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture).



C'est décidé...

Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

☐ annuel Fr. 306.-
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

☐ semestriel Fr. 163.- ☐ trimestriel Fr. 86.-

☐ Je désire recevoir la carte **LABEL BLEU** réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Nom et prénom: **Merci d'écrire en majuscules !**

Rue et no:

NPA/Localité:

Numéro de téléphone:

Date: Signature:

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service clientèle, rue Neuve 14, case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.limpartial.ch -rubrique abonnés ou clientele@limpartial.ch.

Quelle mission pour la future prison?

Appel d'offre ■ *L'Etat de Neuchâtel entame le processus de construction d'un nouvel établissement de détention. Premier rapport au gouvernement à la fin de l'année*

Par
Stéphane Devaux

Le canton de Neuchâtel veut se doter d'un nouvel établissement pénitentiaire. Encore faut-il savoir quelle forme et quelles missions lui donner. Dans cette perspective, le Service pénitentiaire cantonal a lancé au début du mois de juillet un appel d'offre, visant à attribuer un mandat de conduite de projet pour *«la définition et l'étude de faisabilité de la construction»*. Une première étape pour un processus qui s'annonce comme relativement long: à entendre Georges Lapraz, chef du Service pénitentiaire, cette nouvelle prison pourrait être achevée vers 2007 ou 2008, *«si tout va bien.»*

Une demi-douzaine

Au stade actuel, une demi-douzaine de mandataires potentiels (l'offre, qui s'adressait en priorité à des bureaux d'études, ingénieurs, architectes ou managers de projets, en a attiré plusieurs dizaines) sont encore en lice. Celui qui sera désigné aura alors quatre mois, de septembre à décembre, pour élaborer un premier rapport à l'attention du Conseil d'Etat. Il aura, entre autres tâches de base, celle de proposer des sites de construction; c'est en fonction des sites retenus qu'il réalisera son étude de faisabilité.

«Si le Conseil d'Etat donne son feu vert, il reprendra l'étude à son compte et le mandataire sera appelé à préparer un autre rapport, qui sera présenté au Grand Conseil au moment le plus propice, en avril ou en juin 2004, à l'appui d'un crédit d'étude», résume Georges Lapraz, qui parle d'une phase *«préparatoire»* et *«politique»*.

Concordat intercantonal

Cette première étude ne partira pas de zéro. Elle devra tenir compte de certains besoins. En matière de prison préventive d'abord. L'actuel bâtiment de La Chaux-de-Fonds, plus que centenaire, ne répond plus aux réalités de notre temps. Dans le domaine de la détention des mineurs ensuite. Neuchâtel, qui, comme tous ses voisins, manque de lieux adaptés à ce type d'incarcération, s'est dit prêt à accomplir une des missions s'inscrivant dans le cadre du concordat intercantonal pour les mineurs. Reste à préciser laquelle. *«Ce sera une tâche subventionnée par la Confédération dans la perspective de l'entrée en vigueur du droit pénal des mineurs, en 2005 ou en 2006»*, précise notre interlocuteur. Droit qui prévoit évidemment des règles différentes selon qu'il s'agit de détenir des filles ou des garçons. Des plus ou des moins de 15 ans.

Autre règle intangible: on ne fait pas cohabiter détenus mineurs et majeurs. Faut-il, dès lors, prévoir deux sites distincts ou un seul site suffisamment étendu pour y ériger deux bâtiments distincts? Cette question-là aussi est encore ouverte... /SDX

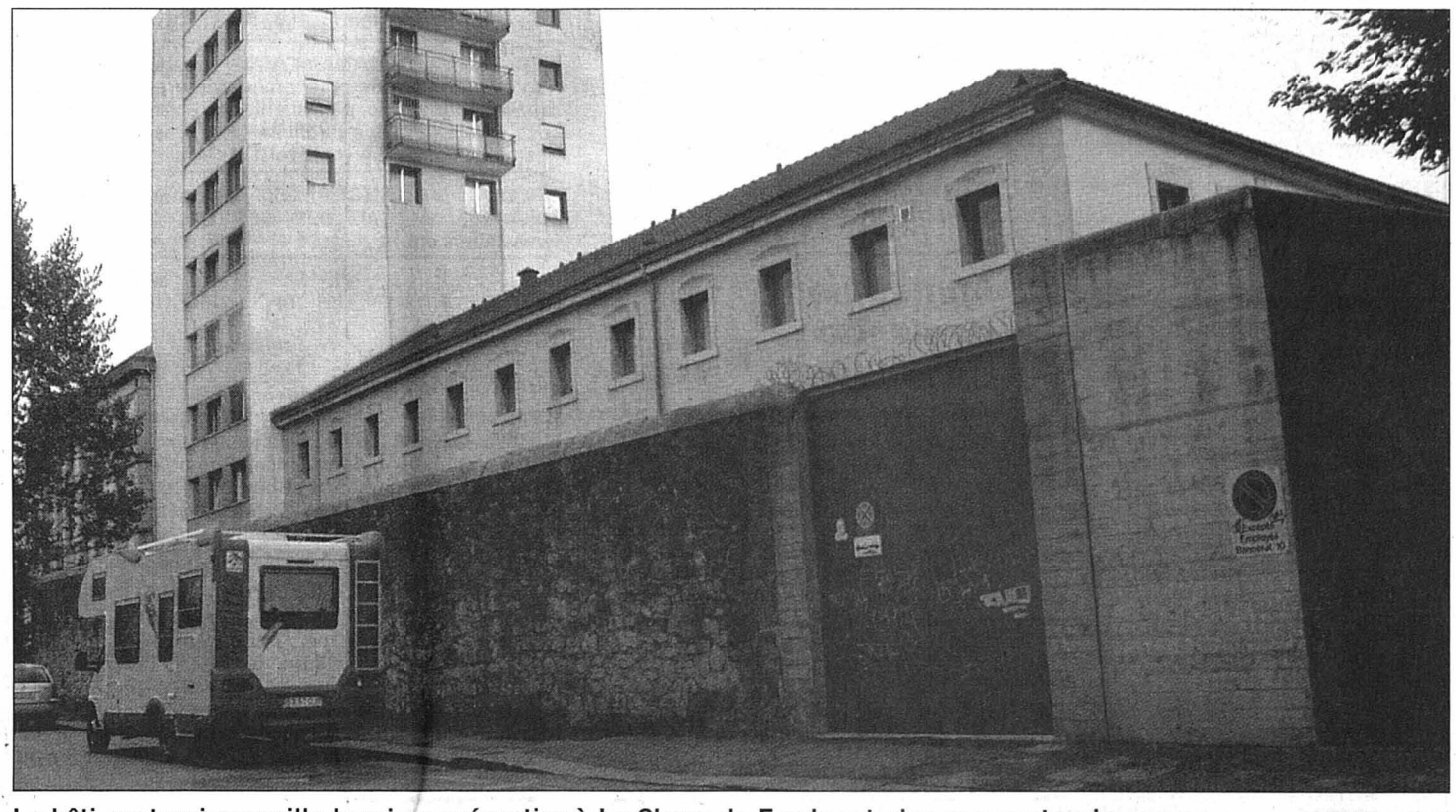
Le paysage actuel

Aujourd'hui, le canton de Neuchâtel dispose de trois lieux de détention aux missions distinctes. Tour d'horizon.

Bellevue. Cet EEP (établissement d'exécution des peines) situé sur les hauts de Gorgier est un lieu de détention pour longues peines jusqu'à trois ans. Etablissement concordataire (Neuchâtel est aussi associé au concordat pour détenus majeurs), il est plein à 100 pour cent. *«On ne va pas trop y toucher»*, commente Georges Lapraz.

La Ronde. L'ancienne maison d'éducation au travail de La Chaux-de-Fonds s'est vu attribuer une nouvelle mission le 1er septembre 2002. C'est un établissement d'exécution de peines de proximité (jusqu'à six mois, en semi-détention) ou de fins de peines avec statut de semi-liberté.

Prison préventive. Pour que le canton puisse continuer d'assumer cette tâche régalienne (ce qui signifie qu'il ne dépend de personne pour la remplir!), il doit se doter d'un cadre autre que l'actuelle prison de la rue du Banneret, à La Chaux-de-Fonds. Qui compte 70 places mais dont le taux d'occupation moyen, sur ces dix dernières années, est de 50 personnes. /sdx



Le bâtiment qui accueille la prison préventive à La Chaux-de-Fonds est plus que centenaire. PHOTO GALLEY

BULGARI

Montres à la peine

Les affaires horlogères du groupe italien Buglari – qui emploie environ 450 personnes à Neuchâtel – ont souffert au premier semestre 2003: le chiffre d'affaires du secteur a reculé de 10,4% sur les six premiers mois de l'année, mais surtout de 19,2% entre avril et juin, selon des chiffres publiés mercredi soir à Rome.

«Les revenus ont été pénalisés par la force de l'euro, la chute du tourisme et une faiblesse persistante dans la branche», précise le communiqué du groupe, propriétaire également des marques horlogères Daniel Roth et Gérald Genta.

Les parfums accusent quant à eux une baisse de 18,9% au premier semestre, mais la bijouterie est en hausse de 4,2 pour cent. En tout – l'horlogerie représente un tiers des affaires –, le groupe italien a réalisé un chiffre d'affaires de 330 millions d'euros (500 millions de francs), en baisse de 2,4% par rapport au 1er semestre 2002 (+4% sans les effets de change). Les ventes ont surtout reculé aux Etats-Unis (–14%) et en Europe (–11,1%, hors Italie); elles ont augmenté en Extrême-Orient (+10,7%) et en Italie (+8,1%). /frk

Rubrique canton de Neuchâtel
Tél. 032 723 53 10
Fax 032 723 53 09
e-mail: ne.canton@lexpress.ch

Après l'arteplage, des festivals

Filmomatic ■ *Inspiré du photomaton, le prototype conçu par des Neuchâtelois part en tournée, la première après Expo.02*

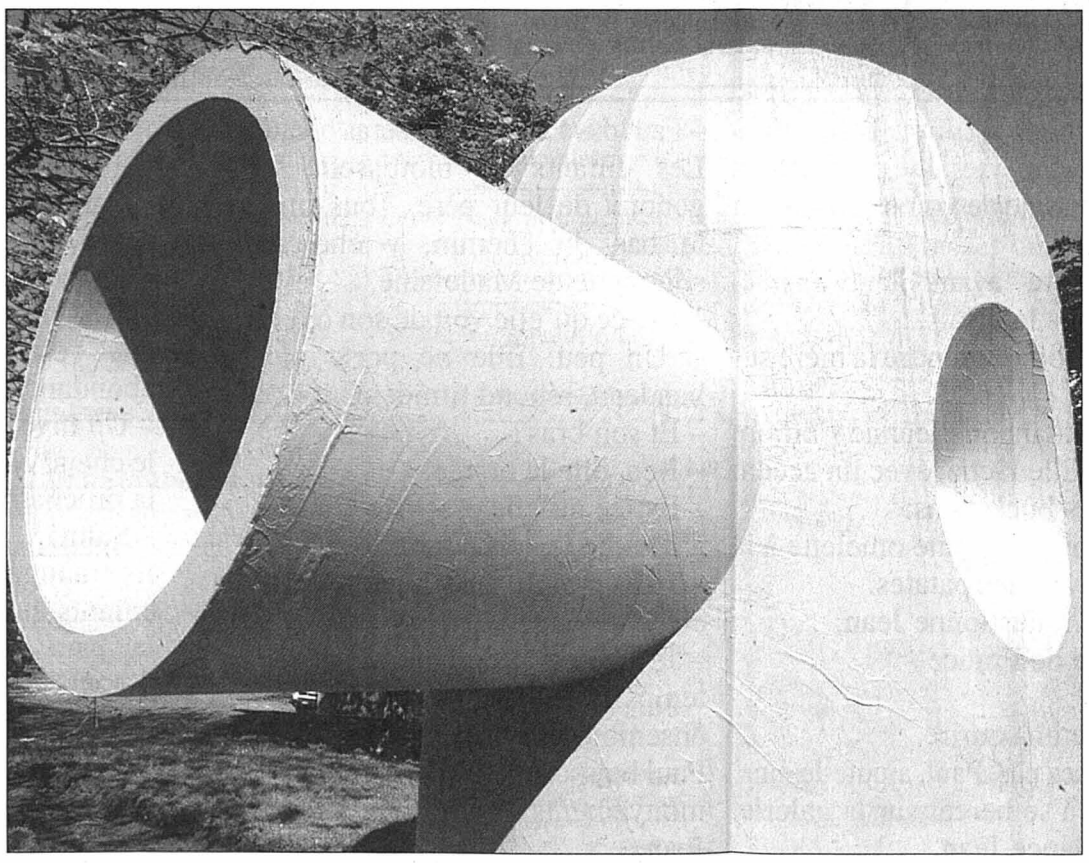
Après 159 jours de gloire sur l'arteplage de Neuchâtel, le Filmomatic reprend du service. L'étrange cabine, invention cent pour cent neuchâteloise, part en tournée: dès lundi, elle trônera au Festival international du film de Locarno, avant d'enchaîner avec le Festival d'été de Lucerne (20 août - 22 septembre). Séduira-t-elle les festivaliers autant que les visiteurs d'Expo.02? Plus de 50.000 personnes avaient joué le jeu sur l'arteplage, et s'étaient laissé filmer pendant huit secondes en échange de cinq francs. Le principe du photomaton, en plus sophistiqué: la machine délivre 32 miniclichés que l'on colle dans un petit carnet (flip-book), qui s'anime quand on tourne les pages à toute vitesse. C'est ce que l'on appelle aussi un cinéma de pouce. A la demande du client, elle charge les photos sur le site internet filmomatic.ch.

Atypique

L'engin a une ascendance pour le moins atypique: ses concepteurs sont André Kuenzy, architecte et artiste, et Uditis, une spinn-off du Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM) dirigée par Michel Perrin. Car il y a là un enjeu scientifique: la jeune entreprise vise à développer un nouveau processus de photomaton. D'ailleurs le prototype, qui a coûté quelque 200.000 francs, a été financé à 40% par le CSEM, l'Université et l'Expo.

Stars du grand écran

Si le Filmomatic est resté pendant près de neuf mois à l'ombre après la fermeture d'Expo.02, ce n'est pas faute d'intérêt: les sollicitations ont afflué en masse! *«On a reçu entre 50 et 70 propositions, parmi lesquelles une demande de location pour une fête de mariage et une autre pour un mall de supermarché»*, s'amuse Michel Perrin. Mais pas question de placer la machine n'importe où, ni d'en faire un gadget commercial: les concepteurs veulent que le Filmomatic poursuive son bonhomme de chemin avec *«une tournée plutôt prestigieuse.»* A Locarno, il est d'ores et déjà prévu que des célébrités du grand écran défilent devant la webcam neuchâteloise, histoire de les immortaliser dans une collection de «flip-books». Cinéma de pouce, mais grand potentiel. /BRE



Créé pour Expo.02, le Filmomatic va pointer le bout de sa caméra à Locarno, puis à Lucerne. PHOTO ARCH-MARCHON

Les musées en musardant

Deux nouveaux gagnants

Comme la semaine dernière, vous avez été nombreux, tant à «L'Express» qu'à «L'Impartial», à participer au concours de notre série estivale «Les Musées en musardant.»

Pour le tirage de cette deuxième semaine, la chance a souri à Messieurs **Jean-Pierre Cottier, de La Chaux-de-Fonds**, et **Rino Doriguzzi, de Saint-Blaise**. Les deux gagnants recevront très prochainement deux entrées au cinéma Imax du Musée des transports de Lucerne et deux billets CFF pour se rendre à Lucerne. Comme indiqué mardi dernier, seules les cinq premières réponses ont été prises en compte.

Les réponses de la semaine étaient les suivantes: des trompettes marines sont les instruments que l'on peut voir dans la cellule 22 du Musée de la musique à Bâle; le frein manuel qui permet de ralentir des chars, exposé au Musée Chappuis-Fähndrich, à Develier, s'appelle le sarrou; le premier dessin acquis par Angela Rosengart, du Musée Rosengart à Lucerne, est «La petite X»; le vrai nom de «La Benne» que l'on peut découvrir au Mamco de Genève, est «Open House»; et finalement, l'âge du fer, présenté par le Laténium à Hauterive, correspond à la période allant de 450 à la fin du Ier siècle avant la naissance du Christ. /réd

Minie

Paraît dans L'Impartial et L'Express — 123'000 lecteurs (contrôle REMP)

Délai: l'avant-veille à 12 h.

Tél. 032 910 20 50 — Fax 032 910 20 59 — www.limpartial.ch

PUBLICITAS SA
Place du Marché
2302 La Chaux-de-Fonds

Immobilier à vendre

AU CAMPING LA CIBOURG, chalet caravane bon état et bon emplacement. Fr. 8000.– à discuter. Tél. 079 347 04 73.
132-135575

BELLELAY, Jura bernois, 1000 m d'altitude, tourisme été, + hiver, grand centre de loisirs équestre, grande maison : rez-de-chaussée : 200 m² à aménager, 1er étage : 2 appartements 3½ pièces + 4½. tél. 079 414 01 36.
014-092758

MARIN, sur plans, villas individuelles de 5 à 7½ pièces, parcelles disponibles de 508 à 737 m². Surfaces habitables de 155 à 205 m². Tél. 079 447 35 80.
028-407386

MONTANA (VS), 2 PIÈCES avec cheminée. Situation proche de Montana. Fr. 180 000.– avec garage + place extérieure. Renseignements au Tél. 027 481 43 43.
036-173688

MONTANA (VS) 2 PIÈCES de 53 m². Situation au départ des pistes. Fr. 175 000.–. Renseignements au Tél. 027 481 43 43.
036-173685

Immobilier à louer

LA CHAUX-DE-FONDS, Cornes-Morel 11, 4 pièces duplex. 107m², cuisine agencée. Libre tout de suite. Situation : sud-ouest. Appartement subventionné.Tél. 032 968 99 45 ou 076 495 41 03.
132-135656

BOUDRY, Cèdres 13, 2½ pièces, 4ème étage, ascenseur, calme, balcon, cave, place de parc. Fr. 920.– charges comprises. Libre tout de suite. Tél. 032 841 43 67.
028-407947

CERNIER, garage sec, bien placé. Fr. 125.–, galetas. Tél. 032 842 18 04.
028-407915

COLOMBIER, maison mitoyenne bien entretenue, 3 chambres à coucher, salon-salle à manger, jardin. Fr. 1800.– + charges. Tout de suite. Tél. 032 721 36 41.
028-407952

FLEURIER, grand 3½ pièces moderne + garage. Libre au 01.09.03, Fr. 1000.– charges comprises. Tél. 079 717 20 61.
028-407871

LA CHAUX-DE-FONDS, grand 3 pièces, Daniel-Jeanrichard 5, agencé. Fr. 980.–, charges comprises. Tél. 079 679 93 07.
132-135134

LE LOCLE, centre ville, 4 pièces, cuisine agencée, ascenseur, garage, libre tout de suite. Fr. 1100.–, charges comprises. Tél. 032 926 20 70.
132-135259

LES HAUTS-GENEVEYS, charmant 2½ pièces boisés, plain-pied, garage accès direct, calme, animaux bienvenus. Fr. 750.– charges comprises. Libre 1er septembre. Tél. 076 377 97 38 ou 032 853 76 66.
028-407623

NEUCHÂTEL, meublé 4½ pièces, évent garage, Fr. 2500.–. Tél. 0033 466 51 34 41.
028-407946

NEUCHÂTEL, appartement meublé 3 pièces, Fr. 1500.–. Tél. 032 725 63 64 ou Tél. 078 827 16 23.
028-407945

NEUCHÂTEL, grand garage, Berthoudes 68. Tél. 078 827 16 23.
028-407944

NEUCHÂTEL, joli appartement 2½ pièces, ensoleillé, balcon, vue lac, Fr. 750.– + charges, libre 01.09.03. Tél. 078 787 47 32.
028-407639

NEUCHÂTEL, fbg de la Gare 11a, tout de suite, locaux commerciaux remis à neuf. (ancien café du Simplon). Ouvert à toutes propositions. Tél. 078 848 65 59.
028-407382

NEUCHÂTEL, chambre meublée indépendante, confort, douche. Libre. Tél. 032 724 70 23.
028-407695

NEUCHÂTEL OUEST, début 2004, bel appartement classique 5 pièces, terrasse, jardin. Fr. 2500.– + charges. Écrire sous chiffre Y 028-406936 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

NEUCHÂTEL, 1½ pièce, cuisine agencée. Libre fin septembre. Fr. 504.– charges comprises. Tél. 078 658 50 08.
028-407939

PESEUX, appartement 3 pièces à personne tranquille, libre tout de suite. Écrire sous chiffres U 028-407934 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

A RENAN, appartement 2½ pièces (petites) dans maison avec terrain. Tout de suite ou à convenir. Fr. 550.– charges comprises. Tél. 079 409 21 41.
132-135574

LE LOCLE centre, rue Daniel Jeanrichard 27 (face à la Poste), studio meublé. Tél. 032 931 17 12.
132-135690

LA CHAUX-DE-FONDS, 4½ pièces, avec ascenseur, balcon, véranda, cuisine agencée chêne massif, Coditel, WC séparé. Fr. 1400.– charges inclues. Libre tout de suite. Tél. 032 926 42 96-078 646 37 98.
132-135722

Immobilier demandes de location

RÉGION SAIGNELÉGIER - La Chaux-de-Fonds, ancien appartement. Écrire sous chiffre D 132-135694 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

MAXIMUM 20 MINUTES de Neuchâtel, cherche maisonnette, chalet ou vieil appartement avec cheminée ou fourneau et garage. Confort sans importance, mais calme, verdure. Tél. 079 303 58 09.
028-406771

Animaux

A DONNER, contre bons soins, petite chatte, 2½ mois, tigrée, propre. Tél. 032 968 15 42, le soir.
132-135691

JOLI CHATON à donner contre bons soins. Tél. 032 725 22 24.
028-407768

A vendre

A VENDRE, grand canapé 3 places, écru, housse lavable + vaisselier en bois. Prix à discuter. Tél. 079 210 24 82.
132-135703

MÉRIDIENNE DÉBUT 19ÈME siècle à vendre. Tél. 079 627 31 01.
028-407900

MONTRE BRACELET HOMME Rodolf by Longines à vendre. Tél. 079 627 31 01.
028-407899

SUPERBES CHEVAUX de carrousel en bois, à liquider de privé. Fr. 850.–/pièce. Écrire à case postale 3028, 1110 Morges 3.
132-135080

TIMBRES DE FRANCE proprement oblitérés, carnets au choix. Tél. 032 731 26 61/fax.
028-407914

Perdu Trouvé

PERDU chevalière or, relief tête de lévrier. Forte récompense. Tél. 032 753 14 09.
028-407888

Rencontres

COUPLE FIN TRENTAINE charmant et uni rencontrerait couple avec affinités et âge en rapports pour moments sympas et plus. 1er contact : uniquement SMS Tél. 078 726 57 08 homme seul exclu
028-407177

JEUNE HOMME antillais souhaiterait rencontrer jeune femme, entre 30 et 40 ans, pour amitié voire plus... (pas sérieux s'abstenir). Tél. 078 753 00 32.
132-135418

MONSIEUR, QUARANTAINE, grand, mince, sportif, sérieux, cherche dame en rapport pour amitié, plus si entente. Ecrire sous O 028-407956 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

SPÉCIAL VACANCES: 350 rencontres hors agence: Tél. 021 683 80 72 (www.elites.ch).
022-702015

Vacances

HAUTE-NENDAZ, Week-end et semaines dans notre maison de vacances Cité-Joie. Dès Fr. 40.– par personne et par jour. Renseignement : Service des Sports/Ville de Neuchâtel: Tél. 032 717 77 92.
028-407848

Demandes d'emploi

PEINTRE effectue tous travaux, appartement, chalet, bas prix. Tél. 079 646 35 61.
028-407682

MAÇON INDÉPENDANT, expérimenté, cherche travail. Libre. Fait tous genres de maçonnerie. Tél. 032 926 28 78 ou 079 758 31 02.
132-135663

Offres d'emploi

COLOMBIER, P'TIT CROQU' accueille les enfants de 5 à 12 ans et cherche une stagiaire pour compléter l'équipe dès le 18 août 2003. P'tit Croqu', Postulations, rue du Sentier 15c, 2013 Colombier.
028-406540

Véhicules d'occasion

A BON PRIX achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 200 91 77.
028-383097

BATEAU MOTEUR In-Board, Sport, 140 cv à vendre. 7 places, Wakeboard, ski, N. Place disponible Hauterive. Fr. 20 000.– à discuter. Tout de suite. Tél. 079 250 45 05.
028-407877

HONDA CR-V2 2.0I LS AT, Fr. 29 990.–, 2 ans de garantie, noir pearl; août 2002; 13 000 km, 5 portes, airbag, ABS, 4x4, boîte automatique, lecteur CD, climatisation, Antidémarrage, lève-glaces électrique avar, rétroviseurs ext. chauffants, verrouillage central (2 télécommandes), volant réglable, détecteur de recul, peinture métallique. Tél. 032 730 68 71 (Peseux).

POLO 16V, 101 ch, ABS, Airbag, direction assistée, système Antidémarrage, 4 jantes alu complètes, 4 jantes hivers complètes, verrouillage central, peinture vert métal, 3ème feu de stop, climatisation, Radio/CD, 02.1997, 122 000 km. Expertisée Fr. 8600.–. Prix à discuter. Tél. 032 730 20 11.
028-407442

RENAULT CLIO BACCARA, 1993, 165 000 km, toutes options, expertisée 03.03. Fr. 4600.–. Tél. 032 863 17 03.

VW VENTO 2000 GL, Limousine expertisée 03, très propre, jantes alu. Fr. 7900.–. Mazda Demio 1.3i, break expertisée 03, climatisation, CD Fr. 9500.–. Garage des Eplatures, La Chaux-de-Fonds, ouvert le samedi 9h-15h. Tél. 032 926 04 55 079 449 23 52.

Divers

ACHETE NATEL, paiement cash. Tél. 078 852 82 00
028-407598

CESSEZ DE FUMER sans efforts, naturellement. Essai gratuit. Tél. 079 637 48 60.

NEUVAINE À SAINTE-CLAIRE, important! Pendant 9 jours, priez un «Je vous salue Marie», avec une bougie allumée. Présentez 2 demandes qui vous semblent impossible et une affaire qui vous tient à cœur. Le neuvième jour, laissez brûler la bougie entièrement et faites publier ce message. Votre vœu sera exaucé. S.P.L.B

avis divers

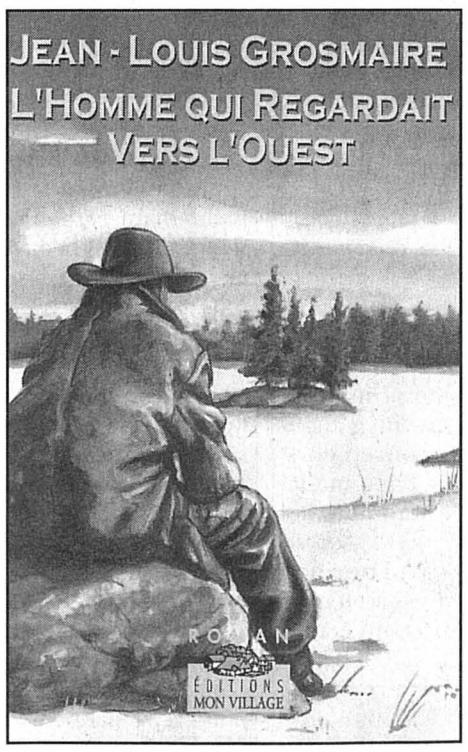
OUVERT
le dimanche
Confiserie
Confiserie - Salon de Thé Minerva
Pour passer de délicieux dimanches...
Ouvert de 8 h à 18 h
B. Henauer & Fils
66, avenue Léopold-Robert
La Chaux-de-Fonds
132-121184
Annonceurs
Si vous ouvrez le dimanche...
Si cette rubrique vous intéresse...
Contactez-nous:
032 910 20 50
POUR VOUS SERVIR

insérer online.

Passer des annonces
24 heures sur 24:
rapide, simple et efficace.
www.publicitas.ch

PUBLICITAS

215



Paul se lève pour respirer. Il se sent à l'étroit dans la cuisine. Il se penche vers le châssis et essaie de voir si quelqu'un vient.

– Elle rentrera avant la brunante, comme je vous le disais.

– Viens, Paul, on va prendre la bière sur la galerie.

Ils sortent pendant que Jeanne s'affaire à la cuisine. Elle lâche, avec un accent qui étonne les bûcherons:

– M'en va vous faire une omelette à la provençale avec des patates.

– C'est quoi? questionne Jean.

– Une recette de France!

– Ah ben!

Paul esquisse un sourire.

– Vous tracassez pas, Paul, ajoute Jeanne.

– Allez, on va se bercer sur la galerie.

A la tienne! lance Jean.

Jean cogne sa bouteille contre celle de Paul.

– Faut pas t'en faire, tu seras bientôt fixé.

Les enfants se blottissent sur les genoux de leur père. Tous observent le bas du chemin, y cherchant la silhouette de Madeleine.

– Est-ce qu'elle voit de son œil blessé?

– Un peu. Elle ne porte plus son bandeau, répond timidement Louison.

– Et son bras?

– Ben, elle le bouge.

– Est-ce qu'elle est triste?

– Moi, je le suis pour elle.

– Tu as grandi, ma fille. L'hiver n'a pas été trop long?

– Je n'aime pas quand tu pars si longtemps. Avant, on était toujours ensemble du temps de maman.

Paul baisse la tête. On n'entend que les mouvements de la chaise berçante de Jean.

Une carriole s'arrête. Un homme salue Jean de la main.

– De retour, Jean! Ça n'a pas été trop dur aux chantiers?

– Comme d'habitude, Firmin, ben de la neige et ben de l'ouvrage!

– Pis la grosse paie!

– Faut bien, avec la famille. Icitte paraît que vous avez eu de la neige en abondance?

– Un hiver de fou. Ça à peine lâché et le chaud ose pas reprendre le dessus. A la prochaine ti-Jean!

– Salut!

Ils mangent en silence devant les enfants qui les dévisagent. Jean coupe le pain. Paul ne peut s'empêcher d'apprécier l'omelette onctueuse.

Droits réservés: Jean-Louis Grosmaire

(A suivre)

Plaidoyer européen

La Sagne ■ *Présidente du PRDN très engagée*

Le traditionnel feu du 1er Août a été allumé sur les hauteurs de Sommartel. *PHOTO LEUENBERGER*

Frais, mais pas frisquet. *«La fraîcheur d'un sommet jurassien après la chaleur de l'été»*, a dit le conseiller communal Fernand Oppliger, qui remplaçait le président de commune Eric Robert, excusé. C'est jeudi soir que s'est déroulée la Fête nationale de La Sagne, au Grand-Sommartel.

Oratrice officielle, la présidente du Parti radical neuchâtelois (PRDN) Huguette Tschoumy – arborant un T-shirt rouge à croix blanche – y a livré un vibrant plaidoyer pour l'ouverture et l'Europe. *«Dire qu'on aime son pays ne suffit pas»*, a-t-elle lancé en soulignant que les *«chantiers ne manquent pas»*. Et de clamer: *«Sachons tirer parti de plus de 800 ans d'histoire»*.

Elle n'a pas oublié de rappeler que La Sagne était un des plus vieux villages du canton. Un statut obtenu en 1332 et que ses francs-habergeants de l'époque étaient *«nos Waldstätten à nous»*. Et de comparer les Sagnards à *«des colons défricheurs»*. La présidente du Parti radical neuchâtelois a conclu son discours en reprenant le poème de Paul Eluard «Liberté, j'écrirai ton nom».

Pour sa part, Joël Pinto, pasteur à La Chaux-de-Fonds et référent pour La Sagne, a fait part de son inquiétude face aux dérives de la société. Il ne s'en est pas moins déclaré serein.

La fanfare de La Sagne l'Espérance a animé de belle manière cette soirée et l'hymne national a été repris, timidement certes, par une bonne partie de l'assistance. Le feu traditionnel ainsi que les feux d'artifice se sont déroulés sous la haute surveillance des pompiers. Aucun incident n'a été déploré. Quant à la soupe aux pois, de l'avis d'un néophyte du 1er Août sagnard, elle valait, à elle seule, le déplacement. /dad

«Tous des patriotes»

La Chaux-de-Fonds ■ *Plus d'un millier de personnes rassemblées au Bois-Noir, où s'exprimait Jean Studer, conseiller aux Etats*

Par
Irène Brossard

Au Bois-Noir, un magnifique feu d'artifice a été admiré par une foule très nombreuse après le discours officiel prononcé par Jean Studer, conseiller aux Etats (en médaillon). *PHOTOS GALLEY*

Au Bois-Noir, hier soir, les 320 litres de soupe aux pois ont été engloutis en moins de deux par une foule estimée à 1200 personnes. Autant la police locale que le SIS saluaient la discipline des habitants de la ville, qui ont bien suivi les consignes de prudence et ont abondamment utilisé l'aire d'allumage proposée pour lancer leurs fusées, vésuves et autres engins.

La partie officielle, menée par Henri Jeanmonod, président du Comité du 1er Août, en présence de la conseillère communale Lise Berthet, a bénéficié d'intermèdes musicaux de l'harmonie Les Armes-Réunies. Une jeune fille de 17 ans, Myriam Haldimann, a lu le Pacte de 1291, rappelant la solidarité née il y a 712 ans.

Parfaite introduction au discours de l'orateur officiel, Jean Studer, conseiller aux Etats socialiste. En préambule, il s'est souvenu du garçonnet qui, il y a un peu plus de quarante ans, fêtait le 1er Août à Pouillerel. Transi par la pluie, effrayé par les pétards, il n'avait pu résister à un besoin naturel et avait mouillé ses bottes. *«J'appréhendais un peu cette célébration*, plaisantait-il, *et j'ai pris mes précautions. J'avais décidé, quel que soit le temps, que je viendrais en chaussures de ville.»*

Le petit garçon devenu grand homme politique a développé ensuite sa vision du patriotisme, au-delà de la mode actuelle et de *«la nouvelle fierté d'être drapé d'une croix blanche sur fond rouge»*.

Selon le dictionnaire, le patriotisme, c'est l'amour de la patrie à laquelle on appartient. *«Vivre dans une communauté, y grandir, y travailler, y vieillir suffit donc pour être considéré comme patriote»*. Ainsi nous sommes toutes et tous des patriotes, relevait l'orateur, se refusant à entrer dans le jeu de ceux qui font une distinction entre bons et mauvais patriotes. *«Toute réaction face à la communauté est une démonstration de patriotisme, que ce soit une admiration sans limite ou une contestation virulente... Autrement dit, Pipilotti Rist n'est pas moins patriote qu'Albert Anker et Jean Ziegler l'est tout autant que Christophe Blocher.»*

Le grand feu d'artifice a souligné ces sages propos. /IBR

Ceux qui ont donné leur vie...

Traditionnellement, à La Chaux-de-Fonds, la commémoration du 1er Août débute en fin d'après-midi, avec un hommage rendu aux soldats morts durant les deux dernières guerres. Forte d'une trentaine de musiciens, l'harmonie Les Armes-Réunies a précédé la cérémonie d'un petit concert apprécié par un public plus nombreux que d'habitude sur la place Le Corbusier – le bar voisin a eu la bonne initiative d'ouvrir sa terrasse.

Devant le monument aux morts, en face du Musée d'histoire, un soldat du détachement des sous-officiers a déposé une gerbe de fleurs aux couleurs nationales, au son d'un negro spiritual bien choisi par le directeur des Armes-Réunies, Claude Torriani. Orateur invité, l'abbé Jean-Jacques Martin, vicaire épiscopal, a appelé à se mobiliser pour la paix, *«plus nécessaire que jamais»*. *«Mais pas de paix sans vérité, sans justice, sans amour et sans liberté»*, plaida-t-il. /ibr

QUI ÊTES-VOUS?

Dès son plus jeune âge, Patrick Morandi avait décidé de devenir mécanicien de locomotive. *PHOTO PERRIN*

C'est lors d'une course d'école que Patrick Morandi a choisi sa... voie professionnelle. Il sera mécanicien de locomotive. Observant attentivement, à travers la vitre, les faits et gestes d'un mécano qui conduisait le train remontant le vallon de Saint-Imier, celui-ci a invité l'écolier dans la cabine. Ce fut le flash. *«C'était dans les gorges du Taubenloch»*. Après l'école secondaire, Patrick obtint son CFC de mécanicien-électricien en courant fort et s'engagea aux CFF. Mais, encore adolescent, déjà contaminé par le virus de chemin de fer, il donnait des coups de main aux lignes touristiques du Vapeur du Val-de-Travers ou au Blonay-Chamby.

Après ses deux ans de formation à Bienne, ce Loclois, qui ne tarit pas d'éloges sur son métier, a été rattaché au dépôt de Genève. Les lignes de Zurich (par Bienne ou Berne), Lucerne, Brigue ou Delémont n'ont plus de secret pour lui. Il a aussi passé «l'examen français» pour conduire les trains helvétiques sur le réseau SNCF à destination de Bellegarde. Il a encore complété sa formation pour piloter les ICN du pied du Jura à destination de Saint-Gall et est également habilité à prendre les commandes du Cisalpino.

Malgré ses horaires irréguliers, son éloignement du Locle, Patrick Morandi, qui revendique le terme de «cheminot» et habite à Penthéréaz (VD), reste attaché au Locle et à *«ses racines»*. Depuis onze ans, il est notamment le caissier de la SAETMN, soit la Société des anciens élèves des enseignements techniques des Montagnes neuchâteloises. /jcp

TOURS DE L'EST

La fête, c'est pour ce soir

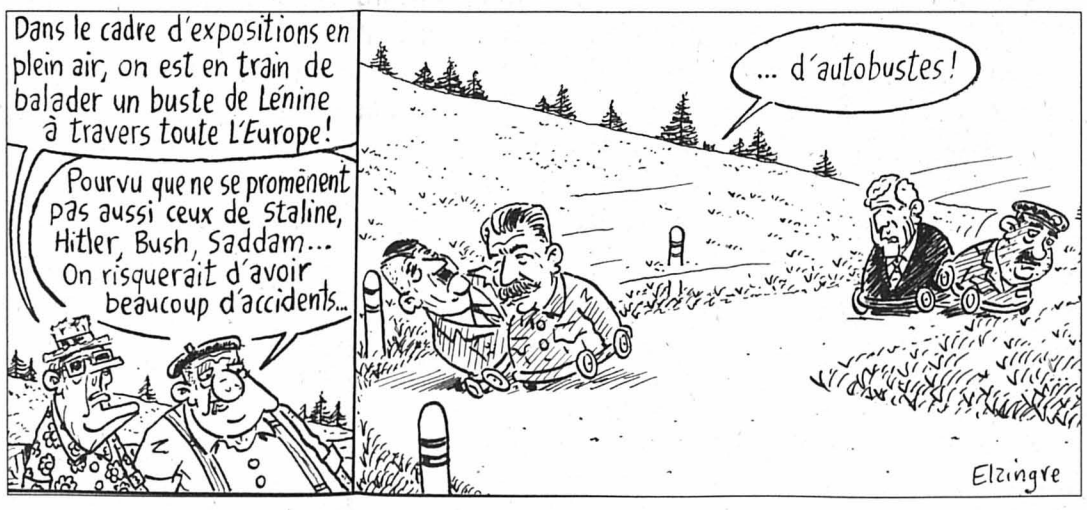
Jeudi dernier se présentant comme une journée pluvieuse, les organisateurs de la fête des Tours de l'Est ont préféré la reporter. Ce sympathique rendez-vous annuel, dont c'est la 18e édition, aura ainsi lieu ce soir – et non le 8 août, comme prévu – dès 19h, sur le pré vers le No 18 de la rue du Chalet.

Ce report oblige malheureusement à revoir le programme. Le magicien Zébrano, retenu ailleurs, ne sera pas là, mais il y aura tout de même de la musique avec l'orchestre Original Alpentaler. Tombola, saucisses et boissons permettront aussi de passer un bon moment. /réd

Ambiance patriotique

A la buvette du Minigolf, jeudi soir, l'ambiance était chaude et les tenues de circonstance, même avec un brin de fantaisie, pour fêter un 1er Août très patriotique. L'accordéoniste Christian Roy a donné le ton musical à de joyeuses tablées. /réd *PHOTO GALLEY*

LE DUO DU BANC



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis mercredi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à 14 reprises.

Interventions ambulance. Au Locle, mercredi à 18h22, avec le Smur pour un accident de circulation Grande-Rue 11, avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, jeudi à 0h23, pour un malaise avec transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 9h06, avec le Smur pour un malaise avec transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 13h31, pour une chute avec transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 18h15, pour un malaise avec transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 18h17, pour un malaise avec transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 18h51, pour un transport de malade à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, hier à 1h59, avec le Smur pour un malaise; à La Chaux-de-Fonds, à 2h28, pour un transport de malade à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 5h25, pour une chute avec transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 10h36, pour un malaise; à La Chaux-de-Fonds, à 13h06, pour un transport de malade à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 15h35, pour une chute avec transport à l'hôpital.

Autres interventions. Au Locle, jeudi à 10h32, pour une alarme feu automatique. /réd

VCT254.F

Last-Minute Space-Trips

Mercure	670.– E-dollars*
Vénus	420.– E-dollars*
Lune	137.– E-dollars*
Mars	380.– E-dollars*
Jupiter	470.– E-dollars*
Saturne	777.– E-dollars*
Uranus	890.– E-dollars*
Neptune	920.– E-dollars*
Pluton	999.– E-dollars

*Prix valables jusqu'au 31.12.2047, taxes de spaceport et frais de dossier non compris.

swissspace
www.swissspace.un

VHT253.T

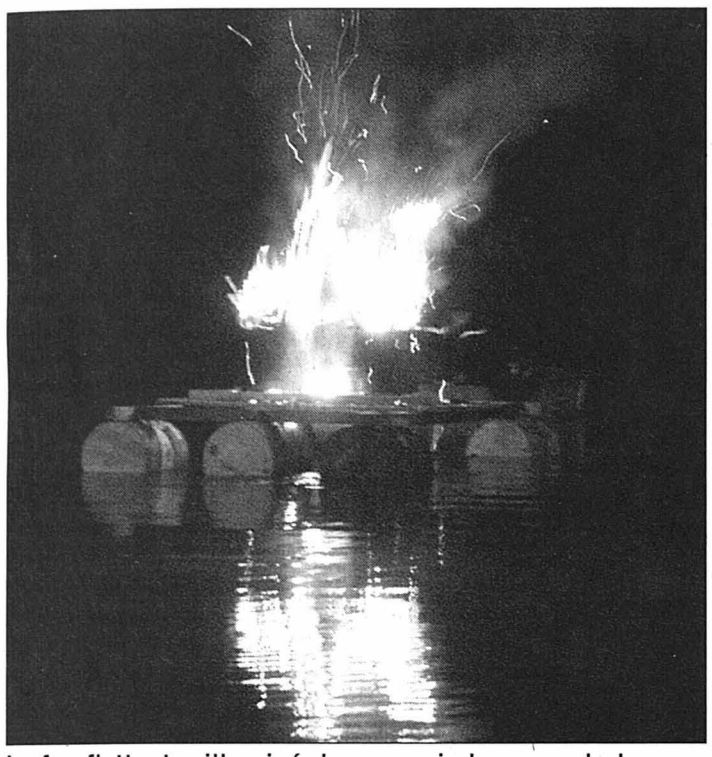
www.publicitas.ch

Aujourd'hui comme demain, vos annonces
dans la presse et sur Internet sont synonymes de succès.

PUBLICITAS

Un appel à la confiance

Les Brenets ■ *Foule joyeuse sur la terrasse du Pré du Lac*



Le feu flottant a illuminé de sa magie les eaux du lac. *PHOTO LEUENBERGER*

Comme un heureux présage, le ciel s'est lavé pour un splendide coucher de soleil sur le lac des Brenets, la veille de la Fête nationale. En dépit d'une fraîcheur inhabituelle, une foule joyeuse a envahi la belle terrasse dominant le port.

Le président de commune Gilbert Déhon s'est réjoui de saluer la population brenassière, estivants et amis franco-suisses du Doubs, dans ce site enchanteur du Jura neuchâtelois, visité par des touristes de partout. Dans le tourbillon des problèmes, il a estimé judicieux de rappeler l'existence de notre patrie, ce lien qui nous unit à travers le passé, le présent et l'avenir. La patrie, ce sont ses habitants, mais aussi ses lois, ses coutumes et son gouvernement. Mais il est un bien précieux sans lequel la patrie n'aurait plus de sens: c'est la liberté, cet héritage transmis par nos ancêtres qu'il convient de protéger.

Orateur et hôte de la soirée, Yvan Botteron, conseiller général des Ponts-de-Martel, ingénieur et pilote de ligne, s'est félicité de se trouver aux Brenets. Il s'est déclaré frappé par l'accumulation d'informations décourageantes, par la réduction des budgets, l'accroissement du chômage. Aussi aurait-on tendance à oublier les gens, alors que nous devons être des acteurs agissants et non des spectateurs impuissants. Car la reprise, dont on perçoit de timides signes, dépend aussi de nous, de notre volonté de développement.

Savoir-faire de demain

Mais pour réussir, il faut que l'on replace les gens au cœur de l'entreprise, simples collaborateurs ou cadres. Car le savoir d'aujourd'hui, c'est le savoir-faire de demain. Et il devient urgent de conserver nos cerveaux, seule matière première de ce pays.

En conclusion, devait souligner l'orateur, il est plus que nécessaire de reprendre confiance, en commençant ici même lors de cette commémoration aux Brenets, par un nouvel état d'esprit, positif et entreprenant. /bln

Soyez actifs à proximité de chez vous

1er Août au Locle ■ *Le député Gérard Santschi a plaidé en faveur de l'engagement citoyen et des sociétés locales*

Par
Jean-Claude Perrin

Les Loclois ont pu faire la fête ensemble. En toute simplicité. *PHOTO GALLEY*

C'est d'abord une leçon d'histoire que le député loclois Gérard Santschi a délivrée dans la première partie de son intervention, hier soir au Locle, devant une belle assemblée regroupée face et dans les alentours des jardins de l'Hôtel de ville.

Questions de dates d'abord, l'élu socialiste a rappelé que Neuchâtel, alors république, a rejoint la Suisse en 1814, mais qu'il ne fera partie de l'Etat fédéral, «dit moderne», qu'en 1848. Le président du comité du HC Le Locle – ce sont d'ailleurs ses copains organisateurs de la manifestation qui l'ont poussé à monter à la tribune – s'est amusé à tenter de décrire comment nos successeurs pourraient décrire la manifestation actuelle de 2003. *«A bien regarder le fonctionnement de la société actuelle, il est très difficile d'être optimiste»*, a relevé Gérard Santschi.

Rester actifs

«De moins en moins de personnes se sentent concernées par le déroulement de la vie actuelle. Il est difficile d'être très optimiste», a observé l'orateur, qui a aussi déploré la désaffection des habitants – quel que soit leur âge – à l'égard des manifestations signées par les sociétés locales. *«Régulièrement,* observe-t-il, *les gens qui se dévouent se retrouvent actifs dans plusieurs associations et groupements. Tout le monde se plaint, mais peu de monde donne de son temps pour la vie associative»*.

Paraphrasant une déclaration d'un ex-président des Etats-Unis, l'orateur a déclaré que *«beaucoup de personnes se demandent ce que la société fait pour elles, mais que la question la plus importante est de savoir ce que nous faisons pour la société»*.

Dans la foulée, Gérard Santschi a engagé chacun à s'engager socialement ou politiquement. Rappelant à ce propos les prochaines importantes échéances électorales de 2003 (fédérales), 2004 (communales) et 2005 (cantonales), avant de signaler le repos des électeurs en 2006. *«Mais d'ici là, bougez!»* Notamment pour tenter de faire entrer la Suisse dans l'Europe. Quoique à son avis il ne faut rien attendre avant au moins 2011! *«Mais quand ce jour arrivera, il sera intéressant de voir si tous les partis opposés à l'adhésion auront des candidats pour l'Europe, alors qu'ils sont contre»*, ironise le président du HC, qui invite chacun à se manifester dans une association locale et y prendre des responsabilités. /JCP

Pérennité du Pacte de 1291

La Brévine ■ *Les orateurs ont exhorté chacun à se mobiliser et à s'engager dans la société et dans la vie communale*

La place du village de La Brévine s'était parée hier soir de son air des grands jours. Par une soirée aux conditions estivales retrouvées, de nombreux Bréviniers et touristes ont fraternisé pour la Fête nationale.

Il appartint à Jean-Daniel Ray, président de commune, d'ouvrir les feux oratoires. Il a rappelé le courage des trois petites communautés qui ont osé affronter des difficultés sans doute plus considérables que celles que nous connaissons. Elles ont manifesté la preuve que l'union de leurs forces avaient fait triompher leurs valeurs. Quant à nous, sans doute avons-nous encore des valeurs et sommes-nous capables de nous mobiliser pour les défendre, comme nos aïeux. C'est là tout le sens du 1er Août.

Pour son message, René Perret, pasteur du village, s'est inspiré du bracelet d'une jeune fille croyante, portant cette inscription: «Que dirait Jésus?». Question bien embarrassante, reconnaît le ministre, mais il a essayé de l'imaginer. Probablement, le Christ n'aurait pas incité ses adeptes à mépriser la société, mais bien au contraire à faire preuve par l'acte, en témoignant de sa solidarité et de sa confiance en faveur du bien commun.

Député du district et conseiller communal du Locle, Charles Haesler a lui aussi plongé dans les racines de la Confédération, âgée de 712 ans! Au moment de jurer de se prêter secours mutuel, les trois Confédérés ignoraient l'héritage de leur pacte, avec une Suisse de sept millions d'habitants.

Mais les temps ont changé. S'il n'y a plus de menace armée à nos frontières, la liberté demeure fondamentale. Nous devons être clairs sur nos règles, tant dans nos institutions que dans notre économie, même sur une planète mondialisée. Nous devons assumer nos responsabilités, sachant aussi bien exercer nos devoirs que revendiquer nos droits. C'est à ce prix que nous pourrons instaurer une vie harmonieuse entre nos communautés diverses et préparer la Suisse de demain.

Cadeaux aux nouveaux citoyens

Enfin, la conseillère communale Yveline Maradan s'est exprimée au nom de la jeunesse, faute d'avoir trouvé un volontaire. Puis elle a remis le cadeau-souvenir de la commune aux 17 adolescents entrant dans leur majorité en 2003. Signalons que cette belle soirée a été agrémentée des airs de la fanfare L'Avenir et des accordéonistes de l'Echo des sapins. /BLN

De vrais Loclois en diamant

Crêt-Vaillant ■ *Soixante années de mariage pour Bluette et Georges-André Gygi. Ou la fidélité sous toutes ses formes*

Bluette et Georges-André Gygi, de vrais et fidèles Loclois. *PHOTO PERRIN*

«*Nous nous sommes mariés en pleine guerre, alors qu'il y avait les coupons*», se souvient Bluette Gygi, née Bonny. C'était le 31 juillet 1943. Il y a donc 60 ans et cette union avait été bénie par le pasteur Ramseier. C'est aujourd'hui que ce couple «de diamant» célèbre cet anniversaire en compagnie de ses deux enfants, cinq petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants (deux filles et deux garçons).

«J'avais 20 ans quand nous nous sommes unis, mais nous nous étions fiancés deux ans plus tôt et je l'avais rencontré alors que j'en avais 16», raconte Bluette. *«Ça fait donc 64 ans que je connais l'oiseau. J'ai eu le temps de lui enlever la poussière»*, rigole cette personne pleine d'allant à propos de son mari, Georges-André Gygi, qui est un des vétérans de la Musique militaire. Cet ancien joueur de piston, de baryton, dont on se souvient aussi de la droite et haute silhouette de porte-bannière, en est membre d'honneur puisque actif durant 60 ans au sein de cette société.

D'autres chiffres disent la fidélité du couple Gygi. A commencer par les plus de 1000 jours de service de monsieur, à la 4/2 puis la 4/225, surtout durant la Mob. Les 44 ans de présence dans leur appartement du Crêt-Vaillant 9, où Georges-André, horloger complet de formation, habitait déjà alors qu'il était gosse. La fidélité encore à la «Feuille d'avis des Montagnes», puis à «L'Impartial», qu'ils délaissent juste le temps de leurs vacances. *«Mais les premières, c'était quand j'avais 65 ans. Nous sommes allés à Majorque, en prenant l'avion pour la première fois de notre vie»*, indique Bluette Gygi qui, au bénéfice d'une remarquable santé, consacre bénévolement son temps en faveur des invalides qu'elle visite dans des homes ou à l'hôpital. /jcp

LA RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- **Police:** 117.
- **Feu:** 118.
- **Urgence-santé et ambulance:** 144.

LA CHAUX-DE-FONDS

- **Permanence médicale:** 144.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Pharmacie d'office:** de la Fontaine, Léopold-Robert 13b, sa jusqu'à 19h30, di et jours fériés 10h-12h30/17h-19h30 (en dehors de ces heures 032 913 10 17).
- **Heures de turbinage à l'usine du Châtelot:** sa 9-15h, 1 turbine; di 9-15h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.

BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque de la Ville:** jusqu'au 16 août lu-ve 15-19h, 1er août fermé. **Bibliothèque des Jeunes I:** du 19.7 au 2.8 fermé; du 4 au 16.8, lu-ve 15-18h.

PISCINES

- **Piscine des Mélèzes** Ouverte tous les jours de 9h à 20h.
- **Piscine des Arêtes:** sa 10-12h/14-20h. di 9-18h. Fermée dès lundi 21 juillet jusqu'au dimanche 3 août.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- **MIH** Ateliers clepsydre pour enfants jusqu'à 12 ans, de 14h à 16h30. Entrée libre.
- **Tours de l'Est** Fête du quartier (derrière Chalet 18), dès 19h; musique, restauration.

LE LOCLE

- **Pharmacie de service:** Mariotti, Grande Rue 38, sa jusqu'à 19h, di 10-12h/18-19h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- **Permanence médicale:** 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- **Centre de puériculture:** consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.

PISCINE

- **Piscine du Communal:** tous les jours 9h-20h.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- **Place du Marché** Animations sportives.

AOÛT-SEPTEMBRE PROGRAMME "Label bleu"

L'Impartial "Label bleu" CLUB DES LECTEURS DE L'IMPARTIAL

Retrouvez-nous sur Internet
www.limpartial.ch
Tél. 032 910 20 42 (le matin)

LABEL BLEU
LA CHAUX-DE-FONDS
Musées et Bibliothèque
Point(s) d'eau
Six escales culturelles en ville de La Chaux-de-Fonds
Du 6 avril au 14 septembre 2003

FETE DE LA TERRE
CERNIER
Site de Cernier
Festival des Jardins Extraordinaires
Du 20 juin au 15 septembre 2003

MARCHÉ-CONCOURS NATIONAL DE CHEVAUX
SAIGNELÉGIER
Marché-Concours de Saignelégier
Vendredi 8, samedi 9 et dimanche 10 août 2003
Renseignements: www.marcheconcours.ch, Jura-Tourisme, tél. 0901 123 400 - Info-Line 0900 556 900

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS
A toute vapeur au fil de l'Areuse
Samedi 9 et dimanche 10 août 2003
Renseignements et réservation: Tél. 032 751 38 07

SEP OLYMPIC
LA CHAUX-DE-FONDS
Centre sportif de la Charrière
24e Résisprint International
Dimanche 17 août dès 14 heures

FÊTE DE LA TERRE
CERNIER
Site de Cernier
Ballet mécanique des moissons
Vendredi 22 et samedi 23 août à 21 h 30

FOOTBALL-CLUB LA CHAUX-DE-FONDS
LA CHAUX-DE-FONDS
Stade de la Charrière
Championnat suisse
FC La Chaux-de-Fonds - FC Bulle
Vendredi 22 août à 19 h 30

LABEL BLEU
La Lanterne Magique
Saison 2003 - 2004

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS
A toute vapeur au fil de l'Areuse
Samedi 13 et dimanche 14 septembre 2003
Renseignements et réservation: Tél. 032 751 38 07

HEURES DE MUSIQUE DU CONSERVATOIRE
LA CHAUX-DE-FONDS
Salle Faller du Conservatoire
Percussion
Lê Quan Ninh
Improvisation
Dimanche 21 septembre à 17 heures
Renseignements: Conservatoire de Musique, tél. 032 919 69 12

CASINO THEATRE LE LOCLE
LE LOCLE
Casino-Théâtre
LES PEUTCH
«La vie devant eux»
Jeudi 25 septembre à 20 h 30
Renseignements: Casino-Théâtre, tél. 032 931 56 73

HEURES DE MUSIQUE DU CONSERVATOIRE
LA CHAUX-DE-FONDS
Salle Faller du Conservatoire
Philippe Laubscher, orgue et l'Orchestre du Conservatoire, direction Patrick Lehmann
Vendredi 26 septembre à 20 h 15
Renseignements: Conservatoire de Musique, tél. 032 919 69 12

FOOTBALL-CLUB LA CHAUX-DE-FONDS
LA CHAUX-DE-FONDS
Stade de la Charrière
Championnat suisse
FC La Chaux-de-Fonds - FC Meyrin
Samedi 27 septembre à 17 h 30

■ *Pour tous les détails sur ces manifestations et les avantages offerts aux membres du* ***Label bleu****, veuillez vous reporter aux pages* ***Label bleu*** *paraissant habituellement le mardi et le vendredi dans L'Impartial. Vous trouverez également l'ensemble des offres sur le site Internet:* ***http://www.limpartial.ch****, rubrique* ***Club des lecteurs.***

Bulletin d'adhésion

Oui, je désire être membre du Label bleu.

❑ **Carte principale:** gratuite pour les abonnés réguliers à *L'Impartial.*

❑ **Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit:** Fr. 20.– à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Veuillez me faire parvenir ma carte à l'adresse suivante:

Nom:

Prénom:

Rue/No:

NPA/Localité:

Date de naissance:

Tél.: No d'abonné:

A retourner à:
L'Impartial**, Label bleu, case postale 2184,**
2302 La Chaux-de-Fonds, ou inscription sur Internet:
www.limpartial.ch, rubrique **Club des lecteurs.**

avis divers

tout pour la vue... 132-135305
novoptic
2300 La Chaux-de-Fonds
Av. Léopold-Robert 51
Sous les Arcades
Tél. 032 913 39 55
OUVERT pendant les vacances

Une piqûre aux grands effets: Donnez de votre sang

commerces

Délifrance
Afin de mieux satisfaire notre clientèle, nous sommes à la recherche d'un
LOCAL
plus spacieux d'environ 70 m² très bien situé à Neuchâtel
Ecrire à: **Bepashop Holding SA, case postale 596, 1630 Bulle**
130-129695

immobilier à louer

À LOUER À LA CHAUX-DE-FONDS
Un appartement de 4 pièces au centre
Un appartement de 5 pièces au centre
A LOUER AU LOCLE
Un appartement de 2 pièces
Une salle de 330 m² pour bureau
Ecrire sous chiffres Y 132-135541 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.
132-135541

L'Impartial

Editeur:
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions:
Mario Sessa

Tirage contrôle: 20.940 exemplaires (REMP, mars 2003)
Lecteurs 44.000 (Mach Basic 2002)

RÉCEPTION
14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 00
Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

ABONNEMENTS / DIFFUSION
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 40
Fax 032 910 20 49
Adresse E-mail: clientele@limpartial.ch
Tarifs pour la Suisse

3 mois	6 mois	12 mois
Fr. 86.-	Fr. 163.-	Fr. 306.-

Y compris 2,4% taxe TVA.
Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

CHANGEMENTS D'ADRESSE
Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir **par écrit six jours ouvrables à l'avance.**
Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

PUBLICITÉ
Régie des annonces: Publicitas SA
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 50
Fax 032 910 20 59
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.
Edition du lundi: jeudi à 12 h.
Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.
Avis mortuaires, naissances et tardifs: la veille jusqu'à 21 h.
Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

904240

Publicité intensive, publicité par annonces

Le mot mystère

Définition: un oiseau, un mot de 9 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 18

L	E	I	M	K	F	R	E	C	E	E	N	R	C	H
E	S	O	C	L	E	L	K	V	L	L	O	U	P	N
E	O	A	O	L	C	A	A	A	T	A	A	E	A	E
Z	N	M	O	A	E	L	Y	H	C	H	T	V	G	R
S	U	M	R	U	O	O	A	A	A	C	E	A	R	R
S	A	O	Y	R	L	L	K	P	C	T	T	S	E	O
S	G	Y	I	H	L	N	E	P	H	R	O	N	E	N
A	E	E	V	E	R	G	T	E	E	O	N	M	R	E
L	L	N	F	T	C	O	R	T	T	A	N	H	E	B
E	N	P	Y	H	V	E	T	I	T	A	E	E	L	A
E	N	N	O	A	P	E	C	T	A	I	R	E	F	V
A	T	T	P	N	Y	T	U	A	F	E	D	D	E	E
S	T	A	V	A	R	G	A	F	F	E	R	N	I	R
E	Y	E	L	L	O	V	E	I	U	F	I	O	E	F
S	L	I	F	E	I	K	V	E	T	N	E	R	R	L

A Affût, Agora, Agréer, Aphone, Appetit, Atome
B Baver, Bled
C Cachet, Cerf, Châle, Chott, Chyle
D Défaut
E Effacé, Erroné, Etalé, Ethanal, Etonner
F Fellah, Feria, Feta, Fils
G Gaffer, Gravats, Grève
H Hymne, Hypne
K Kayak, Keffieh, Kief
L Layette, Lendit, Loup, Loyale
M Miel, Moyen
N Navet, Néphron, Nuage
O Oracle, Oriel, Orvale
P Paonne, Pavot
R Rond
S Samole, Saoul, Saveur, Snack, Socle, Sumo
T Tanner, Taon, Tardif, Thèse, Troc
V Veau, Venin, Volleyé
Z Zoom

roc-1213

Maison ravagée

Môtiers ■ *Un désastre sans lien avec la Fête nationale*

Les flammes ont percé la toiture pour laisser échapper un impressionnant panache de fumée. *PHOTO CHOPARD*

Ce que les pompiers redoutaient par-dessus tout a fini par se produire jeudi vers 18h15 à Môtiers, avec l'incendie d'une maison familiale située juste derrière le prieuré Saint-Pierre et le temple, dans le quartier de la Bergerie. Les soldats du feu de Couvet, Boveresse et Môtiers ont délaissé pour quelques-uns d'entre eux le service de surveillance de la manifestation du 1er Août régional du Val-de-Travers, pour se précipiter avec tous les véhicules et leur matériel sur les lieux du sinistre, maîtrisant ce dernier en une petite demi-heure, sans pour autant pouvoir sauver grand-chose de la bâtisse.

Patrimoine épargné

«*En voyant le panache de fumée, j'ai cru que c'était les Six-Communes qui brûlaient*», a lâché le Môtisan René Calame, ancien président de commune, dans la foule des nombreux badauds qui se sont attroupés pour voir les pompiers travailler. Heureusement, le patrimoine historique inestimable du village n'a pas été touché par cet incendie, qui a cependant détruit beaucoup plus qu'un logement. Dans une localité abondamment fréquentée par les visiteurs de l'exposition de sculptures en plein air, l'émotion était grande devant l'ampleur du drame vécu – coup du sort – par la famille d'un ramoneur.

Alarmés à la suite d'un dégagement de fumée anormal, les pompiers ont rapidement fait façon du feu, malgré un problème d'eau qui les a obligés à utiliser toutes les hydrantes du voisinage, y compris celles situées dans la rue du Château. Intervenant avec le matériel de protection respiratoire, les véhicules usuels, plusieurs lances et la grande échelle, les sapeurs et leur état-major se sont réjouis que la maison en feu soit séparée des bâtiments avoisinants. Cela leur a permis de limiter la portée du sinistre, dans une localité pourtant abondamment pourvue de bâtisses accolées.

Rumeur démentie

Les causes de ce feu ne sont pas encore établies. La police de sûreté s'est rendue sur place pour ouvrir une enquête. Le feu a pris au premier étage du bâtiment. La police a exclu tout maniement d'engin pyrotechnique à l'intérieur du logement, démentant ainsi une rumeur qui a circulé à Couvet sur les lieux de la manifestation de la Fête nationale. Fort heureusement, cet incendie n'a fait ni victime ni blessé. Restent l'émotion d'un village et le désarroi d'une famille devant cette catastrophe. /PHC

EN BREF

COLOMBIER ■ **Vingt planeurs demain sur le tarmac.** Organisée par Dédale, l'Association française de planeurs anciens, la première étape de la balade helvétique de vieux engins se posera, au gré des airs, demain après-midi sur le tarmac de l'aérodrome de Colombier. Lundi, après un vol local, les vingt équipages venus de toute l'Europe s'en iront flirter avec d'autres cieux, en particulier ceux de Courtelary, de Bellechasse et de Gruyères. Depuis 1992, Dédale convie, chaque année, ses membres à une balade. Véritable transhumance, cette dernière a pour but de faire sortir ces reliques du local d'aérodrome dans lequel elles sont trop souvent cantonnées. /chm

LA RÉGION PRATIQUE

AGENDA

NEUCHÂTEL

AUJOURD'HUI

■ **Sports** De 10h15 à 1h30, à la place du Port, Festival des sports de rue. Organisation: Service communal des sports.

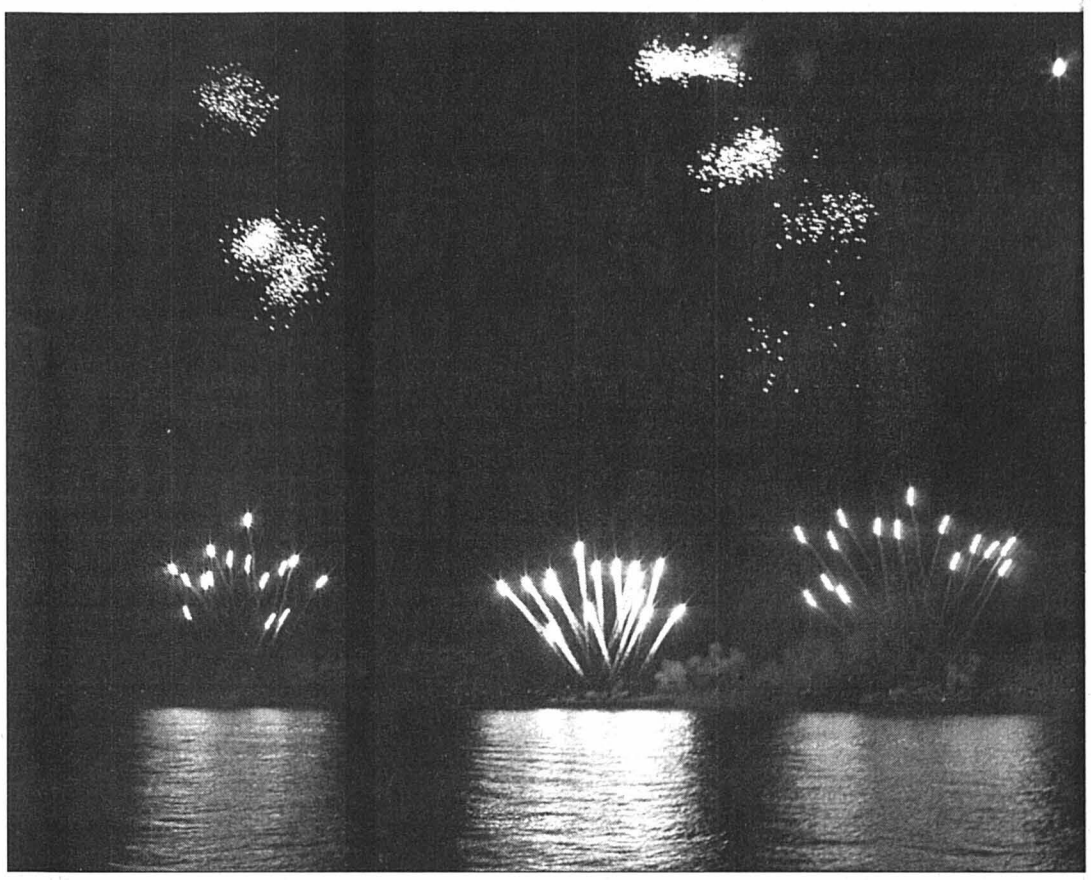
■ **Danse** A 20 heures, aux Jeunes-Rives, sous le chapiteau de Cîrqu'enflex, spectacle «Knock out» par la compagnie Be Willie?. A 20h30, à l'ADN, (Evole 31) «In corpore muto» et «Plume», par la compagnie Nuda Veritas. Dans le cadre d'Incidanse.

■ **Disco** Dès 18 heures et jusqu'à 2 heures du matin, à la place du 12-Septembre, «Summer Beach Party».

Un 1er Août new look

Neuchâtel ■ *Nouvelle ambiance sur le quai Ostervald, où des milliers de personnes ont admiré le feu d'artifice*

Par
Yvonne Tissot



Les feux d'artifice n'ont pas eu à rougir de la comparaison avec ceux de l'année d'Expo.02. *PHOTOS LEUENBERGER*

Plusieurs milliers de personnes se sont rassemblées hier soir sur le quai Ostervald et les Jeunes-Rives pour fêter le 1er Août, de retour sur son ancien lieu de célébration après une édition sur l'arteplage. Le bureau de l'Association des sociétés de la ville de Neuchâtel avait tenu à marquer le coup en offrant un relookage aux festivités.

T-shirt national. Du restaurant des Halles aux guinguettes du quai Ostervald, on aurait dit que tous les sommeliers du centre de Neuchâtel s'étaient donné le mot pour porter hier soir le très à la mode T-shirt rouge à croix blanche. Même Ostervald et de Montmollin, les statues qui ornent le Collège latin, avaient pris des teintes rouges et blanches hier soir, éclairées par des projecteurs. Au stand principal de boissons, on constatait d'excellentes ventes de «merchandising» suisse. Seul le commandant de corps Christophe Keckeis, chef de l'armée suisse, n'avait pas fait d'écart vestimentaire pour prononcer le discours officiel.

Christophe Keckeis, chef de l'armée suisse, n'a pas fait d'écart vestimentaire.

Emotions patriotiques. Plusieurs centaines de personnes se sont réunies sur le parvis de la collégiale vers 21h, pour former le cortège aux flambeaux, qui depuis l'an passé ne descend plus l'avenue de la Gare, mais traverse la vieille ville. «*Une centaine de flambeaux et de falots ont été distribués aux enfants et à leurs parents*, a raconté Daniel Luder, président du comité d'organisation pour la dernière fois. *Le nouveau comité va conserver cet itinéraire très patriotique.*» Lorsque le cortège, emmené par l'Union des musiques de Neuchâtel, a atteint la cour du Collège latin, l'humoriste Christophe Bugnon a ouvert les fenêtres du rez-de-chaussée, pour annoncer les discours officiels. «*Un exercice d'équilibriste*, a-t-il commenté. *Il faut être léger et à la fois sérieux, car tout de même, c'est la Fête nationale.*» Après le mot de bienvenue du président de l'Association des sociétés de la ville, Daniel Brodt, et la bénédiction de l'abbé Philippe Baudet, Christophe Keckeis s'est laissé ébouriffer d'une introduction qui louait son «*brushing en forme de FA-18.*» Il a exprimé son attachement «*de Britchon*» au pays de Neuchâtel. «*J'aimerais par une poignée de main ferme et vigoureuse vous dire à quel point je crois en vous*, a-t-il déclaré. *Nous sommes une bonne nation. Nous devrions tout simplement retrouver le courage d'avoir confiance en nous.*»

Feux splendides. Les feux d'artifice n'ont pas eu à rougir de la comparaison avec ceux de l'année d'Expo.02. Tirés au large du quai Ostervald, sur trois barges (contre deux jusqu'en 2001), ils ont offert des sensations fortes et magnifiquement colorées au public. En outre, le quai était éclairé d'une série de bûches finlandaises. /YVT

Avec un accent d'outre-Gothard

Couvet ■ *Un 1er Août teinté d'humour et d'une touche multiculturelle pour la population du Val-de-Travers*

Julien Spacio, secrétaire de l'association Région Val-de-Travers, a affirmé jeudi soir son caractère tessinois pour livrer à Couvet un discours du 1er Août teinté d'humour et de «suissitude». Demander à nos frères latins de Suisse de parler de leur fierté d'appartenir à ce pays a permis au Vallon de prouver leur ouverture d'esprit, tout en affirmant haut et fort son caractère trempé dans la douceur et l'amertume, ingrédients de son trop fameux breuvage.

Douceur d'un manifestation régionale réussie, avec son cortège de guinguettes tenues par les sociétés locales, sa convivialité, son public venu nombreux après quelques hésitations dues à une brève averse. Mais aussi amertume d'une Région qui lutte encore pour son antenne du lycée Denis-de-Rougemont, menacée de fermeture. Il ne se trouvait guère de Vallonniers qui ne souscrivaient pas à ce combat. L'heure était pourtant à la fête jeudi, avec son léger zeste de politique.

Couvet a donc accueilli à son tour le 1er Août régional du Val-de-Travers, sur l'esplanade des collèges. Une opération qui a mobilisé pompiers et agents de police, le parcage des voitures étant quelque peu sportif dans le village. Le conseiller communal André Rufener a rappelé les mesures à respecter lors de tirs de feux d'artifice, et Sébastien Oppliger, au nom de la jeunesse du Vallon, a vanté les atouts et les richesses de sa région dans une ambiance de fête. /PHC

Un président reconnaissant

Frédéric Cuche, président socialiste du Grand Conseil, ne pouvait pas décemment poser un lapin à son village du **Pâquier** pour la Fête nationale. Appelé à faire le discours officiel au stand de tir, l'orateur de jeudi soir a tout d'abord souligné la capacité d'accueil et de fête de ses amis corbeaux, qui ont démontré leur joie de vivre à toute la République le 27 mai dernier. Frédéric Cuche a ensuite parlé d'interdépendance, de collaboration et de responsabilité de chacun dans le développement de la Suisse de demain. Les hymnes neuchâtelois et national, chantés a capella sous la direction de la présidente de commune Françoise Pétremand, un feu d'artifice exceptionnel et la torrée traditionnelle ont conclu la manifestation.

Roland Debély, intervenant jeudi soir à Savagnier et hier à **Vilars,** a axé son propos sur la satisfaction qu'il éprouve à vivre dans un pays qui s'est construit lentement mais sûrement, sur des valeurs solides, et qui doit aspirer à «*être encore plus tolérant et accueillant*». L'orateur, député radical au Grand Conseil, a aussi fustigé durement ceux «*qui troublent l'ordre public*», appelant la Suisse à ne pas faire preuve de complaisance. Francis Monnier, son collègue libéral-PPN du Grand Conseil, a aussi abordé hier cette thématique des incivilités à **Dombresson,** en encourageant la «*famille à déjà reprendre en main l'intégration de chacun à la société en cultivant les valeurs démocratiques*». La manifestation s'est poursuivie par les quatre couplets de l'hymne national, le tir des feux d'artifice dans un périmètre contrôlé et le feu de joie. /phc

Au ministre de décider

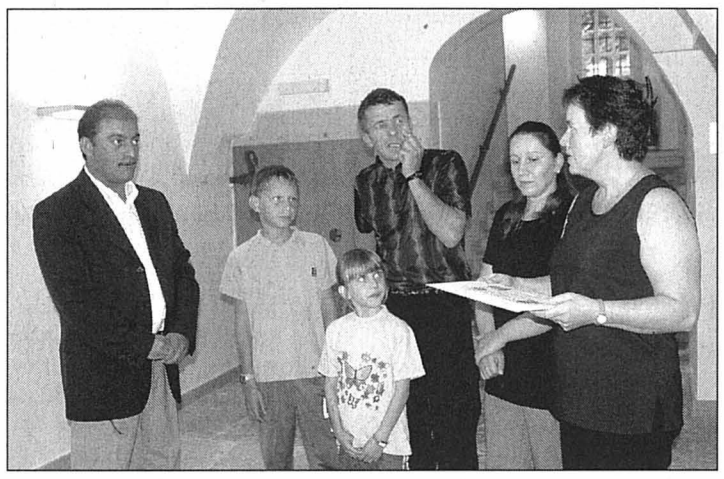
Develier ■ *Forte solidarité avec une famille bosniaque*

Initiateur du projet «Jura pays ouvert», le ministre jurassien Jean-François Roth, en charge de la politique d'asile, tient le destin des Adzemi en ses mains. Une famille domiciliée depuis sept ans à Develier et menacée d'expulsion.

Sensibles à la tragédie vécue depuis quelques jours par ce couple bosniaque et ses deux enfants, les autorités de Develier sont engagées dans une action de solidarité sans précédent. Autre signe de l'élan de solidarité déclenché par la menace d'expulsion – suspendue devant la levée de boucliers –, le grand nombre de signatures, 604 au total, venues en deux jours s'ajouter à celles des élus communaux au bas d'une lettre aux accents pathétiques destinée au ministre Jean-François Roth.

Jeudi, le maire Antonio Dominguez a, sur le coup de 16h, déposé à la Chancellerie cantonale cette pressante requête visant à permettre à la famille Adzemi de demeurer à Develier.

M. Adzemi a, lui, apporté involontairement un beau démenti au chef du Service cantonal de l'état civil et à ses propos tenus mardi sur RFJ, mettant en doute son intégration et ses difficultés à s'exprimer en français. Questionné par les journalistes, M. Adzemi a montré qu'il parlait correctement le français, mais également l'allemand et l'italien! De quoi satisfaire le plus sévère des faiseurs de Suisses. /JST



Le maire de Develier, Antonio Dominguez, à gauche, vient de remettre à la représentante du chancelier la requête pressant Jean-François Roth d'accorder l'asile à la famille Adzemi (au centre). *PHOTO BIST*

«Pour un pays juste et ouvert»

Saint-Imier ■ *Michel Bastardoz, conseiller municipal, orateur de la Fête nationale marquée au soir du 31 juillet*

Par
Dominique Eggler Zalagh

Organisée par le Corps de musique de Saint-Imier, en collaboration avec la Municipalité locale et sa voisine de Villeret, la manifestation marquant la Fête nationale, jeudi soir à la ferme Longines, a particulièrement gâté les enfants. C'est qu'à l'initiative de quelques jeunes musiciennes, les bambins ont pu commencer la fête en fabriquant eux-mêmes leurs lampions! Ensuite de quoi, en attendant que le soleil laisse enfin la vedette à ces lampions magnifiques et au feu d'artifice tant attendu, ils se sont défoulés sur la scène de la ferme Longines, invités par Cali, l'homme-orchestre de la soirée.

Avec Cali, homme-orchestre, les enfants s'en sont donné à cœur joie sur le pont de danse. En médaillon, l'orateur, le conseiller municipal Michel Bastardoz. *PHOTOS EGGLER ZALAGH*

Un brasier tout neuf...

A l'heure d'allumer lampions, fusées, allumettes de Bengale et autre brasier traditionnel, la foule avait une pensée reconnaissante pour ceux qui s'étaient dépêchés, dans la journée de jeudi, de reconstruire un grand tas de bois. En effet, la veille de la manifestation, quelqu'un avait bouté le feu au tas de branches soigneusement préparé...

Conseiller municipal à Saint-Imier, Michel Bastardoz avait la tâche ingrate du discours officiel. Il en profitait pour lancer un appel à tous ses concitoyens, de la localité et la région, afin de construire l'avenir du Jura bernois. «*Au lieu de nous joindre au chœur des lamentations des régions défavorisées, jouons les pionniers et mettons en place un esprit créateur, innovateur, optimiste, un esprit de gagneur*», s'exclamait-il. Non sans insister sur la nécessité de laisser le bonheur de l'homme au centre de toutes les préoccupations.

Déplorant le démantèlement en cours du système social, refusant que le profit soit l'affaire de quelques privilégiés, Michel Bastardoz en appelait à un renouveau de la politique. «*C'est à la politique, au nom de valeurs humanistes et démocratiques, de reprendre le pouvoir perdu.*» Afin de créer une société dynamique, où les plus faibles ne sont pas oubliés, «*un pays juste et ouvert*», qui seul peut motiver la jeunesse et lui promettre un avenir souriant. /DOM

Doubs, Jura et Europe

Discours ■ *Trois thèmes forts: unir, séduire, s'ouvrir*

Un Doubs prêt à unir, un Jura qui veut séduire, une Suisse qui doit s'ouvrir. Autant de thèmes retenus dans leur discours de Fête nationale par Gilbert Hirschy à Saignelégier, Laurent Schaffter à Porrentruy et Pierre-André Chapatte à Goumois.

Difficile, pour le président de l'Association pour le Parc naturel régional du Doubs et citoyen des Brenets, Gilbert Hirschy, de ne pas saisir l'occasion offerte de souligner le caractère fédérateur du fleuve jurassien. «*Nous n'avons ni le lac Léman ni le lac de Neuchâtel, mais nous avons quelque chose de plus naturel, plus sauvage et moins colonisé. Le Doubs et ses multiples couleurs, vert comme les pâturages et les sapins des Franches-Montagnes, ocre comme l'écorce des épicéas qui ornent ses flancs*».

Appelant à l'action, il a plaidé pour le projet de parc naturel et son but premier de garder les gens sur place. «*Vive le Doubs qui nous relie*», a-t-il conclu.

Hôte du 1er Août organisé à Porrentruy dans le décor de la Ferme du bonheur, Laurent Schaffter a lui aussi appelé à l'action. «*Etre attractif, c'est à notre portée! Pour autant que nous restions unis et que nous sachions rassembler toutes nos forces vives et réaliser des projets porteurs de sens et d'avenir. Alors, le Jura sera perçu comme un espace de vie convivial et dynamique, propice à la créativité*».

Il faut s'ouvrir

Pas imaginable, aux abords du fameux pont reliant Goumois-Suisse et Goumois-France, de faire l'impasse sur l'ouverture à l'Europe. Orateur du jour, le rédacteur en chef du «Quotidien jurassien», Pierre-André Chapatte, y a réservé sa conclusion. «*Le patriotisme n'est pas synonyme d'isolationnisme. Il nous invite au contraire à élargir et à adapter la solidarité aux exigences de notre temps.* (...). *Il n'y a pas plus beau symbole que ce pont de Goumois, trait d'union entre la Suisse et l'Europe, pour affirmer notre adhésion à ce patriotisme-là*». /jst

Un 1er Août très champêtre

Sonvilier ■ *Les tireurs, organisateurs de la Fête nationale, ont fait mouche. Succès complet!*

Les tireurs du président Sébastien Gindrat organisaient, sur deux soirées, la Fête nationale au stand de Sonvilier.

Grâce à beaucoup d'huile de coude et de bénévolat, le succès est complet pour ce 1er Août officiel, marqué très convivialement jeudi, alors que la fête des familles suivait hier. Musique et ambiance dans une grande tente, avec l'Echo du hameau, dans un style folklorique très apprécié. Sans feu, mais aussi sans les pétards qui éloignent une partie du public, le «tout-Sonvilier» était présent. Les coups de canon de l'artificier de service ont parfaitement suffi à maintenir l'assistance en éveil!

Deux sujets

Brève allocution, simple et nette, exprimant les sentiments de la jeunesse par la voix de Rachel Schönenberg, fille aînée de la famille paysanne où se déroulait le brunch régional du 1er Août. Deux sujets bien différents, mais destinés tous deux à nous interpeller, ont été abordés: la violence et l'eau.

Au vu d'événements tragiques récents en Suisse romande, la violence – appel au secours des faibles ou arrogance des plus forts, langage des coups après l'insulte – a été analysée avec l'invitation à rechercher ce qui enrichit plutôt que ce qui dégrade, ce qui illumine et non ce qui assombrit.

Souci de solidarité

Appel aussi à sensibiliser ses proches et ses enfants au dialogue. Un autre plaidoyer pour un problème auquel les gens de la terre figurent aux premières loges. C'était dit sans chercher à culpabiliser, mais avec le souci légitime et évident de solidarité et de respect, qui devra bien s'imposer dans le futur. /reg-jdj

SONVILIER

Eau: pas de panique!

A Sonvilier, une certaine prudence est recommandée dans la consommation d'eau potable, que les plus précautionneux cuiront avant de la boire. Des prélèvements ont en effet révélé, hier, que le précieux liquide n'est pas tout à fait parfait dans le réseau local. Mais pas de panique: sur cinq échantillons analysés, un seul n'était pas irréprochable, qui dépassait de très peu les normes légales. D'autres analyses sont en cours. Rappelons qu'il convient toujours d'économiser l'eau, que la commune doit acheter chez sa voisine imérienne. /dom

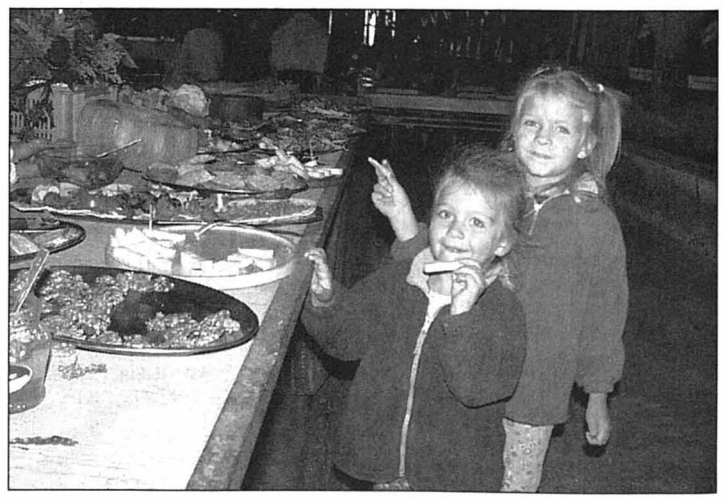
Aussi indispensable que les lampions

Brunch ■ *Plus de deux mille hôtes se sont régalés de produits du terroir, hier, dans onze exploitations du Jura bernois*

A la Fête nationale, le brunch à la ferme est devenu presque aussi indispensable que les lampions. Dans le Jura bernois, près de 2100 personnes en ont profité pour déguster des produits du terroir et commencer la journée dans une ambiance sympathique.

Comme l'année dernière, onze exploitations des trois districts avaient dressé de vastes tables d'hôtes et de somptueux buffets. Pour cette excellente occasion annuelle de rapprochement entre citadins et gens de la terre, les agriculteurs profitent de mettre en exergue non seulement leurs spécialités culinaires, mais également les diverses facettes de leurs exploitations.

Les enfants sont les plus heureux lorsqu'on leur propose non seulement de se régaler, mais encore de rencontrer des animaux. Ainsi, au Cerneux-Veusil, à La Combe-à-la-Biche précisément, on connaît une chèvre chamoisée qui a eu hier matin plus que son comptant de caresses! Pour leur première participation, Martine et Stefan Boegli ont accueilli là plus de deux cents bruncheurs. /dom



Le fromage servi à La Combe-à-la-Biche? Un délice, foi de «gourmettes»! *PHOTO EGGLER ZALAGH*

RÉGION PRATIQUE

AGENDA JURA BERNOIS

AUJOURD'HUI

■**Musique folklorique** Kermesse du Jodler-Club Echo des Montagnes, Mont-Soleil, près de l'Assesseur, grand bal dès 20h30.

■**Fête de la Lune noire** Un 2 août subversif et musical, jazz, coldwave et metal, Saint-Imier, Creux-de-Champ-Meusel, dès 18h; à Espace Noir en cas de pluie.

DEMAIN

■**Musique folklorique** Kermesse du Jodler-Club Echo des Montagnes, Mont-Soleil, près de l'Assesseur, dès 11h30.

TSR 1

7.00 Euronews **9.15** C'est mon choix **10.00** Les classiques du cinéma. Docteur Jerry et Mister Love. Film de Jerry Lewis, avec Stella Stevens **11.45** Euronews **11.55** Frasier (R). Des auteurs...dramatiques **12.15** Spin city (R). Un maire à Miami **12.45** Le 12:45/Météo **13.05** Le doc nature. Alerte météo. Le vent (3/4)

13.55 Siska
Nostalgie.
Avec Peter Kremer
15.00 Family Law
Une simple erreur
15.50 Rex (R)
La morte de Schoenbrunn
16.40 C'est mon choix
18.00 De Si de La
Musique en Chablais
18.30 Météo régionale
18.35 Le journal de la playa
Episode 6
18.55 Drôle d'animaux
19.20 Swiss Lotto
19.30 Le 19:30/Météo
20.05 Mister Bean
Attention au bébé!

20.35

Lyon police spéciale (1/2)

Film de Dominique Tabuteau, avec Bruno Slagmulder, Antoine Dulery, Quentin Pelisson

Un commissaire divisionnaire réussit à créer une cellule spécialisée dans le démantèlement des réseaux du crime organisé. Deux lieutenants de police, Costa et Roman ont tous les pouvoirs pour infiltrer les organisations les plus dangereuses...

22.20 Lyon police spéciale (2/2). Film de Dominique Tabuteau, avec Bruno Slagmulder, Antoine Dulery, Quentin Pelisson, Sonia Mankai **0.00** Chasse à l'homme Film de John Woo, avec Jean-Claude Van Damme, Nancy Butler, Lance Henriksen, Arnold Volsoo (Réception câble et satellite uniquement)

TSR 2

7.00 Euronews **7.30** Les Zap. Les Teletubbies; Zepi et Zinia; Cédric; Winnie l'ourson; Scooby-Doo; Conan le fils du futur; Flipper; Les enfants de l'an 2.000 **11.00** Euronews **12.10** Svizra Rumantscha Cuntrasts **12.35** FBI family (R). Rave party

13.15 FBI family (R)
Panique au lycée
14.00 Automobilisme
Grand Prix d'Allemagne.
Essais qualificatifs
15.05 Seaquest, le gardien de l'océan
Le chant des baleines
15.50 Angel (R)
Force aveugle
16.35 Motorcops (R)
17.20 Star Trek
18.10 Mission impossible
19.00 Vidéomachine
19.25 Vidéomachine
19.50 L'anglais avec Victor
20.05 Banco Jass
20.10 Les chevaliers du ciel

20.35

Jacquou le Croquant

Film avec Eric Damain, Daniel Leroy, Fed Ulysse

Le curé Bonnal
Dans le Haut Périgord, en 1819, le régisseur du Comte de Nansac, riche propriétaire terrien sans scrupules, tient d'une main de fer ses métayers. Les minuscules parcelles louées ne permettent à personne de vivre décemment, excepté le Comte et son entourage

22.05 Football. Championnat de Suisse **22.30** Le 22:30 sport. Banco Jass **23.05** Lugano Jazz 2002 - Gilberto Gil. (1). C'est dans les années 50 déjà que Gilberto Gil a débuté sa carrière. Aussi à l'aise à la guitare, qu'à la batterie que la trompette ou l'accordéon

TF1

5.55 Un port, des marins... et la mer: Loguivy de la mer / Porzeven **6.45** TF1 Info **8.57** Météo **9.00** Jeunesse: Hé Arnold!; Rocket Power; Spiderman; Sacré Andy; Bob l'éponge **11.10** Météo **11.15** 30 millions d'amis. Proposé par Reha Kutlu-Hutin **11.50** Météo **12.00** Attention à la marche!

12.45 A vrai dire
12.50 Météo /Le journal
13.35 Reportages
La lionne et l'oryx...une histoire d'amour
14.10 Zone rouge
15.00 Le successeur
L'affront
16.00 Alerte à Malibu
Vague de violence
17.00 Dawson
A l'aube du 1er jour
17.50 Sous le soleil
Mensonge et musique
18.55 Le maillon faible
19.50 Suivez son regard
19.55 Météo/Le journal
20.40 100 dangers, sans danger/Le résultat des courses/Météo

20.50

Stars à domicile

Divertissement présenté par Flavie Flament

Pour ce «Stars à domicile» Flavie Flament sera entourée de tous les «Héros» de ces belles histoires, venus livrer leurs émotions sur le plateau

Au programme:
Marc Lavoine pour Annick.
Nolwenn pour Clémentine
Michèle Torr pour Evelyne
Pricilla pour Nicolas
Patricia Kaas pour J.-Christophe

23.05 L'île de la tentation. Présenté par Stéphane Bouillaud **0.20** La belle impitoyable. Film de Jonathan Winfrey avec Stacie Randall **1.50** Hits & Co **2.40** Suivez son regard **2.45** Météo **2.50** Reportages **3.15** Les grands destins du XXe siècle. Mythe révolutionnaire: Mao

france 2

6.00 CD2A. Chut! Déconseillé aux adultes **8.00** TD2A. Terriblement déconseillé aux adultes **8.50** KD2A: Carrément déconseillé aux adultes **11.30** Les Z'Amours. Jeu animé par Tex **12.05** La cible **12.45** 30.000 euros chrono. Jeu **12.50** Point route/Météo/Journal **13.25** Consomag. La production d'eau chaude solaire

13.35 Ces instincts qui nous gouvernent
Survivre à tout prix. Doc.
14.30 Mensonges et passion
Film TV de Marco Serafini, avec Maximilian Schell
17.45 Le grand zapping de l'humour
18.55 C'est tout bête
Divertissement présenté par Nathalie Corré avec François Hugues
20.00 Journal
20.40 Tirage du Loto
20.45 Un cœur qui bat/ Météo

20.55

Fort Boyard

Jeu animé par Olivier Minne et Sarah Lelouch

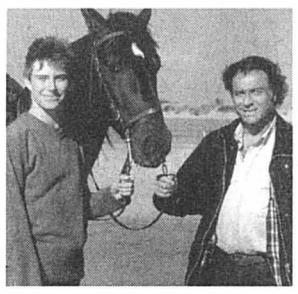
Pour ce sixième rendez-vous de la saison, vous retrouverez Laurent Jalabert, consultant pour France Télévisions, et son équipe. Les membres de cette équipe vont jouer au profit de l'association «A-bras», qui lutte pour la récupération des atteintes de plexus brachial et pour la prévention des risques associés lors des naissances

22.40 Le grand plongeoir **23.45** 70's show. Pouponnera, pouponnera pas? **0.10** Shasta. Les mille et une nuits **0.30** Grosse pointe **0.50** Journal/Météo **1.10** Ultime recours. Amis **1.55** Les Z'Amours (R) **2.25** Initiation à la vidéo. Urti **2.50** 20 ans à Manille **3.45** Haïti / Les petites machines. Urti

france 3

6.00 Euronews **7.00** Décrochez vos vacances **8.05** TO3 **10.05** Bunny et tous ses amis **11.15** C'est pas sorcier. L'oasis, une escale dans le désert **11.45** Météo **11.50** Bon appétit, bien sûr. Tarte aux groseilles. Le chef: Patrice Trincali **12.10** Le 12/14. Titres

12.35 Edition nationale
12.55 Le journal des journaux
13.20 C'est mon choix pour le week-end
15.10 Keno
15.15 Côté Jardins
Spéciale jardins de banlieue
16.00 Côté maison
16.45 Docteur Sylvestre
Le secret de Marc
18.25 Questions pour un champion
Présenté par Julien Lepers
18.45 Gestes d'intérieur
18.50 Le 19/20/Les titres
19.55 Euro millionnaire
20.20 Météo
20.30 Tout le sport
20.40 Le journal des journaux



20.50

Ouriga

Film d'Antoine Plantevin avec Daniel Russo

Après le suicide de son père, Frank, un adolescent de 17 ans, est confié par sa mère à son oncle. Celui-ci, riche propriétaire terrien, possède une manade en Camargue. Frank entre en conflit avec son oncle. Celui-ci décide d'envoyer son neveu travailler à la manade. L'adolescent fait connaissance d'Ouriga, une magnifique jument peu docile...

22.25 Météo/Soir 3 **22.50** L'enfant d'une autre. Film de Claire Lajeunie et Andrea Rawlins **0.40** Strip-tease. Perdu de vue; Alimentaire, mon cher Watson; Faites sauter la banque **1.40** Les championnats du monde de cyclisme sur piste **2.35** Sorties de nuit **3.30** ONPP vu de la plage **5.20** Les matinales

M6

6.45 M6 Kid: dessins animés: Creepy Crawlers; Enigma; Evolution; Yu-Gi-Oh!; Men in black; Le monde fou de Tex Avery **8.50** M6 boutique **10.30** Hit Machine: Emission musicale présentée par Charly & Lulu **12.04** Météo **12.05** Opération séduction aux Caraïbes. Episode 7

13.15 A la recherche de la nouvelle star
14.15 K 2000
Les marchands de mort
15.15 Sliders: les mondes parallèles
Un monde connecté
16.10 Los Angeles Heat
Scotland Yard chez les cow-boys
17.05 Drolissimo
17.15 Motocops
Le sosie
18.05 Amicalement vôtre
Un enchaînement de circonstances
19.10 Turbo/Warning
19.54 Six minutes/Météo
20.05 Caméra café
20.40 Météo/Cinésix

20.50
La trilogie du samedi

Smallville

Série avec Tom Welling, Kristin Kreuk, Michael Rosenbaum, Sam Jones

L'exil
Clark va faire une découverte étonnante sur ses origines et va devoir faire un choix cornélien. Lionel est sur le point de résoudre les mystérieuses inscriptions de la grotte tandis que le mariage de Lex et Helen prend une tournure dramatique...

21.40 Smallville. Dichotomie **22.30** Smallville. Le mythe des origines. Série avec Tom Welling **23.25** Dark Angel. 12 heures de sursis **0.15** Dark Angel. Quarantaine **1.00** Code Eternity. Danger: virus **1.49** Météo **1.50** Concert. Stereophonics: A day at the races

france 5 - arte

6.50 Les gardiens de la forêt. La dernière chance des lémuriens (3/8) **7.15** Debout les Zouzous **9.10** Carte postale gourmande **9.40** Et la Terre est née **11.10** Irlande, l'île verte **12.05** Le temps d'une chanson **12.10** L'herbier gourmand de Marc Veyrat **12.40** Midi les Zouzous **13.40** L'univers des prédateurs. La nuit (5/6)

14.35 L'Egypte des pharaons
la Nubie d'Assouan à Abou Simbel
15.35 La pagode d'or de Birmanie
16.30 Le peuple des roseaux
17.25 Le temps d'une chanson
17.30 Les plus belles baies du monde
18.05 Espagne: la route du toro
19.00 Les clés de la ville
4. Bruxelles
19.45 ARTE Info
20.00 Le dessous des cartes
20.15 Architecture (5)

20.45
L'aventure humaine

La vie quotidienne à l'âge de pierre

Documentaire de Gerhard Theil

Comment vivaient les hommes à l'âge de pierre? L'étude de monumentales catacombes, dans l'est de la Turquie, permet de découvrir les prouesses techniques des premiers hommes d'Anatolie et de repousser plus loin les limites de notre connaissance de la préhistoire

21.40 Métropolis. Montpellier: le printemps des comédiens; Alors, la Chine **22.30** Les vilains. Téléfilm de Xavier Durringer avec Florence Thomassin, Jean Mez **0.05** La lucarne. Dans ses bras. Documentaire de Noami Kawase **0.50** Selon Matthieu. Film (Redif. du 14 juillet) **2.30** Le contrôleur (Redif. du 29 juillet)

TV5

9.45 Le dessous des cartes **10.00** Le journal **10.15** RE-7 **10.40** Va savoir **11.05** Les aventuriers des îles oubliées **12.05** Reflets Sud **13.00** Journal belge **13.25** 1001 cultures **14.00** Journal **14.25** Les épées de diamant. Téléfilm **16.05** Journal **16.15** L'invité **16.30** Découverte **17.00** Acoustic **17.30** Questions pour un champion **18.00** Le journal **18.25** Des racines et des ailes **20.05** «D» Design **20.30** Journal F2 **21.00** Mythe et mystère: La Joconde. Doc. **22.00** Le journal **22.25** Bouvard et Pcuchet. Téléfilm **23.45** Journal suisse **0.15** JTA **0.30** L'invité **0.45** Les aventuriers des îles oubliées **2.00** Le journal

EUROSPORT

8.30 Aventure: Raid Gauloises 2003 **9.00** Formule 1: GP d'Allemagne **9.45** Formula **10.15** Formule 1: GP d'Allemagne **11.00** Beachvolley: World Tour **13.00** Cyclisme: championnats du monde sur piste **14.00** Formule 1: GP d'Allemagne **15.00** Cyclisme: championnats du monde sur piste **16.45** The Sprinters: l'entraînement **17.00** Beachvolley **18.00** Football: Celtic Glasgow - Arsenal, match amical **20.00** Football: championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans, demi-finales **21.00** Boxe: combats à préciser **22.00** Watts **22.30** Yoz Mag **23.00** Yoz sessions **23.30** Eurosport soir **23.45** Tennis: tournoi féminin de San Diego, demi-finales **0.45** Golf: Buick Open: circuit américain **2.00** Formule 1: GP d'Allemagne, essais qualificatifs, championnat du monde

CANAL+

11.00 Surprises **11.10** Rex, le cyber chien. Film d'action **12.40** Best of les guignols de l'info **12.50** Journal **13.10** Le zapping **13.15** Le journal des sorties **13.40** Futurama **14.00** 22 minutes chrono **14.30** Le quinté+ la grande course. En direct de l'hippodrome de Deauville. Plat **15.00** Rugby: tournoi des Tri-Nations: Australie - Afrique du Sud **16.45** Football: 1e journée championnat de France de Ligue 1: Monaco - Bordeau **19.20** Le zapping **19.25** Le Journal/Résultats et rapports, quinté+ **19.45** Kelif et Deutsch **19.55** Best of les guignols de l'info **20.05** Les Simpson. Série **20.30** Le journal des sorties **20.55** Le zapping **21.00** Polars de l'été. En immersion. Série **22.40** Jour de foot **0.00** Le journal du hard **0.15** Amazone sex. Film érotique **1.45** Mensomadaire

RTL9

Pas d'émission le matin
12.00 Friends. 3 épisodes **13.20** Ciné-Files **13.25** Delirious. Comédie **15.05** Flipper. Film d'aventures **16.45** Supercopter. Série **17.30** Explosif **17.50** Chasse à l'homme en Californie. Téléfilm américain **19.35** Ça va se savoir **20.20** Parlons-en. Magazine **20.45** Sunchaser. Film d'aventures de Michael Cimino avec Anne Bancroft **22.45** Impasse meurtrière. Drame **0.15** Emotions **1.15** Téléachat **3.20** Derrick **4.20** Le renard

TMC

7.35 Les maîtres des sortilèges **8.05** Téléachat **11.05** Découverte **12.05** Coroner Da Vinci **12.55** Croisières à la découverte du monde **13.55** Mission impossible **14.45** Dans un grand vent de fleurs. Téléfilm **16.25** Les cœurs brûlés. Téléfilm **18.00** Info/Météo **18.10** Saint-Tropez, de l'ombre au soleil **19.10** Fréquence crime **20.00** La dynastie des Habsbourg. Doc **20.30** Clips **20.45** Fréquence crime. Série avec Lucy Bell **22.20** Sherlock Holmes. Série **23.20** Alfred Hitchcock **23.50** Thierry La Fronde. Feuilleton **0.20** Info/Météo **0.30** Millennium **2.00** Saint-Tropez, de l'ombre au soleil **3.00** Découvrir le monde **3.55** Long courrier

PLANÈTE

8.50 Les légendes marines **10.50** L'esprit de Mopti **11.45** Putain d'Europe! **14.15** William Blake **15.05** Jan Saudek, photographe provocateur **15.45** Les batailles de la guerre de Sécession **17.20** Les vertiges de la verticale **20.45** Les batailles de la guerre de Sécession. Doc **22.15** Violences domestiques **1.40** Putain d'Europe!

SF1

6.00 Sternstunde Philosophie **7.00** Wetterkanal **9.50** Sternstunde Kunst **10.50** Gespräch mit dem Bundespräsidenten Pascal Couchepin zum 1. August **11.35** Am Puls der Affen **12.10** Rundschau **13.00** Tagesschau **13.05** SF Spezial: Heimweh «Alles im Fluss» **13.50** Rondo-Mondo. Afrika **15.20** Legendär **16.30** einfachluxuriös - zwei Frauen unterwegs. Südafrika **17.15** Was macht eigentlich...? **17.30** Gutenachtgeschichte **17.45** Tagesschau **17.50** Die feine Küche der Schweiz **18.10** Fernweh **18.35** Achtung: Archiv! **19.05** Zeitreise **19.20** Zahlenlotto **19.30** Tagesschau-Meteo **19.55** In pled sin via **20.05** Rosamunde Pilcher. Spielfilm **21.35** Tagesschau 21.55 Sport aktuell **22.30** Ginger - Verliebt in den Tod. Spielfilm **0.15** Tagesschau/Meteo

TSI 1

7.40 Agenda **8.00** La Lupoteca **10.10** Falò **11.05** Billie Holiday - Sensational Lady. Doc **12.05** Zorro. Telefilm **12.30** Telegiornale/Meteo **12.45** Julie Lescaut professione poliziotto. Telefilm **14.25** Lettere d'amore smarrite. Film **15.50** L'emozionante avventura di un panda. Film **17.15** Hercules. Telefilm **18.00** Telegiornale flash/Sport **18.10** Soccorso in alta quota. Telelfilm **19.00** Quell'uragano di papà. Telefilm **19.25** Lotto **19.35** Il Quotidiano **20.00** Telegiornale sera/Meteo **20.35** Friends - Amici. Film **21.00** Eroi... o quasi. Film **22.25** Ultima analisi: omicidio. Telefilm **23.25** Telegiornale notte **23.45** A filo doppio. Film **1.20** Repliche continuate

ARD

9.00 Tagesschau **9.03** Fabrixx **9.30** Schloss Einstein **9.55** Koch-Charts **10.00** Willi will's wissen **10.25** Felix **10.50** Schwarzwaldleben. Serie **11.00** Tagesschau **12.30** Held auf vier Pfoten. Tierabenteuer **14.00** Tagesschau **14.03** Die Kinder vom Alstertal. Familienserie **14.30** Kinderquatsch mit Michael Schanze **15.00** Tagesschau **15.05** Radsport **16.35** Europamagazin **17.00** Tagesschau **17.03** Ratgeber: Gesundheit **17.30** Brisant **18.00** Tagesschau **18.09** Sportschau **19.44** Wetter **19.50** Ziehung der Lottozahlen **19.58** Abendvorschau **20.00** Tagesschau **20.15** 30 Jahre Zillertaler Schürzenjäger. Konzert **22.15** Tagesthemen mit Sport **22.33** Das Wetter **22.35** Das Wort zum Sonntag **22.40** Hochzeit zu viert. Melodram

SWF

6.45 Spiele der Welt **10.15** Ding.tv **11.00** Brisant. Boulevardmagazin **11.30** Landesprogramme **12.30** Mein Schiff fährt zu dir. Komödie **14.00** Eisenbahnromantik. Reihe **14.30** höchstpersönlich **15.00** 100 Deutsche Jahre. Reihe **15.30** 100% Urlaub **16.00** Rasthaus **16.30** Go-Fight-Win. Reportage **17.00** Quälen für d. perfekte Rennen **17.30** Die Regionalliga **18.00** Aktuell **19.45** Aktueller Bericht **20.00** Tagesschau **20.15** Bravissimo! - 5 Jahre Festspielhaus Baden-Baden. Unterhaltung **21.45** Aktuell. Nachrichten **21.50** Landesprogramme **22.20** Dschungelsafari im Amazonas **22.49** 7000 Kilometer Mythos **1.50** Die Krokodilkiller **3.45** Klotzläufe in Brasilien **5.30** Wiederholungen

TVE

7.00 Emocionadamente **7.30** Ultimas preguntas **8.00** Pueblo de Dios **8.30** En otras palabras **9.00** Parlamento **10.00** TPH. Defensor 5, la ultima patrulla **10.30** Las aventuras de Sheherazade **11.00** El conciertazo **11.30** Redes **12.30** Asturias paraiso natural (R) **13.00** Canal 24 horas **13.30** Escala Catalunya **14.00** Bricomania **14.30** Corazón corazón **15.00** Telediario-1. El tiempo **15.50** Escuela del deporte **16.50** El sueño olimpico.ado 2004 **17.30** Mediterraneo **18.00** Canal 24 horas **18.30** Cine de barrio **21.00** Telediario. El tiempo **22.00** Informe semanal **23.00** Noche de fiesta **3.00** El manantial

MEZZO

12.45 L'Agenda des festivals **13.00** Le rêve d'Othello **13.25** Danse, ballerine, danse **14.15** La danseuse d'ébène **15.15** Les Bardes de Samarkand **16.10** Les Studios du Festivsl d'Aix **16.40** Tom Harrell Quintet **17.45** L'Agenda des festivals **18.00** L'Orchestre de Bosnie-Herzégovine **19.00** Maroc corps et âmes **19.35** Classic Archive **20.30** L'Agenda des festivals **20.45** Les noces de Figaro. Opéra de Mozart. Orchestre philharmonique de Londres, avec Kiri Te Kanawa, Frederica Von Stade, Peter Hall **23.45** Maroc corps et âmes **0.20** Don Thompson et Phil Dwyer **1.25** Maroc corps et âmes **2.00** L'Agenda des festivals

RADIOS

LA PREMIÈRE

6.00 Le journal du samedi **9.10** La smala **11.04** Le Kiosque à musiqueS **12.30** Le journal de la mi-journée **12.40** Faiseurs de Suisses **13.00** Charles Aznavour... sur ma vie **14.04** Le jeu de l'oie **15.04** Z'images **16.04** Moderato cantabile **17.04** Les années Simenon **18.00** Forums **19.04** Sport première **22.30** Le journal de nuit **23.05** Retour de scène. Concert

RFJ

Retransmission sportive. 17.30 Foot: Wohlen - SR Delémont **6.00, 7.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 17.00** Flash RFJ **7.05, 8.05, 9.05** Le journal du samedi **8.35** Etat des routes **8.45** Le mot de la semaine **9.20** Agenda week-end **9.50** Jeu PMU **10.02, 11.02** Pronostics PMU **10.05** Les jeux de l'été **11.45** Jeu du rire **12.00** Infos titres **12.15** Jura midi **12.37** Carnet rose **13.00** Verre azur **18.00** Jura soir **18.17** Metéo **18.30** Rappel des titres **23.00** Flash Sport **23.05** Les ensoirées

RTN

6.00, 7.30, 9.00, 10.00, 17.00 Flash infos **6.50** Matinale week-end **7.00, 8.00, 9.00** Journal **7.10, 10.02** PMU (Les rapports) **7.45** Flash-watt **8.20** Jeux Manor **8.45** Petites annonces **10.03, 12.27** Météo lacustre **10.45** Les naissances **11.50** Petites annonces **12.15** Le journal **13.00** Musique **17.00** Flash Infos **17.30-18.30** Le journal **18.15** PMU **18.30** Musique

RJB

Retransmission sportive. 17.30 Foot: Wohlen - SR Delémont **6.00, 7.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00** Infos **7.00, 12.15, 18.00** Le journal du samedi **7.34, 8.35** Etat des routes **9.15** Respiration **9.45** Agenda week-end **8.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00** Flash info **10.00** Disques à la demande **11.45** La bonne combinaison **11.50** Les naissances **12.00** Les titres **12.15** Le Journal **12.32** Sport-Hebdo **13.00, 14.03, 15.03, 16.03, 17.30** 100% Musique **18.00** Le Journal **18.30** Rappel des titres **18.32** 100% Musique

RTP

8.00 70 x 7 **8.30** Lusitana Paixão - Compacto **12.00** Brincar a brincar **14.00** Jornal da Tarde **15.00** O Elo mais Fraco **16.00** Bombordo **16.30** A alma e a Gente **17.00** Desporto **18.30** Atlântida **20.00** Grande Aventura **21.00** Telejornal **22.00** Cinema **0.00** Estes Dificeis Amores **1.00** A Minha Sogra é uma bruxa **1.30** A alma e a Gente **2.00** Telejornal **3.00** Comunidades

RAI1

7.00 Unomattina sabato & Domenica **10.15** ApriRai **10.25** Parlamento **11.00** Cani e Gatti. Film **12.35** La signora del West **13.30** Tg1 **14.00** Linea blu **15.30** Overland 5 **16.15** Easy driver estate **16.30** L'Italia che vai **17.00** Tg1, che tempo fa **17.15** A sua immagine **17.45** Derrick **18.45** Azzardo **20.00** Telegiornale **20.35** Rai sport notizie **20.40** Supervarietà **20.55** Festival di Castrocaro Terme **23.30** Tg1 **23.35** Un affare di gusto. Film **1.10** Tg1 Notte. Che tempo fa

RAI2

10.37 Tesoro mi si sono ristetti i ragazzi 2 **11.25** Da un giorno all'altro **12.10** Jake & Jason detectives **13.00** Tg2 Giorno **13.30** Sereno variabile estate **13.45** Gran Premio di Germani di formula 1. Prove **15.30** Top of the pops **16.30** Felicity **17.15** Raggazze a Beverly Hills **18.00** Quizzauto **18.40** Meteo 2 **19.10** Seven day **20.00** Cartoni animati **20.20** Il lotto alle otto **20.30** Tg2 **21.00** Indiziati di omicido. Film **22.45** Dreams road **23.25** Tg2 dossier storie **0.10** Tg2 Notte. Meteo

TCM

20.45 La complice. Drame. Film de Lou Antonio avec Scott Glenn et Sharon Gless (1989) **22.20** Le grand sommeil. Drame. Film de Haward Hawks avec Laurent Bacall et Humphrey Bogart (1946) **0.10** Tornade. Aventures. Film de William Dieterle, avec Errol Flynn et Kay Francis (1937) **1.25** Qui veut la fin? Drame. Film de Eric Till avec Samantha Eggar et David Hemming (1970) **3.20** Lady L.. Comédie. Film de Peter Ustinov, avec Sophia Loren et Paul Newman (1965)

CANAL ALPHA

8.00 à **0.00** Rétropective du mois de janvier au mois de juillet 2003 en boucle. Reprise des programmes le lundi 4 août

TELEBIELINGUE

15.30 «La semaine» (Rediff. Reportages / Allemand-Talks de la semaine). Répétition programme jusqu'au lendemain à 9 heures.

TSR 1

7.00 Le 22:30 Sport (R) **8.30** Euronews **9.05** Le doc expéditions. The Quest. Les monstre des rivières: Costa-Rica (1/4) **10.00** Démocratie et autorité divine: incompatibles? (R) **11.15** Le doc ch. Saveurs de la Suisse gourmande **11.30** Droit de cité. Retraite flexible: seulement pour les riches?

12.45 Le 12:45/Météo
13.05 Dawson
Working Joey
13.50 Automobilisme
Grand Prix d'Allemagne
En direct d'Hockenheim
16.10 Arabesque
L'heure de la liberté
17.35 John Doe
Etrange ressemblance
18.20 Racines (R)
La foi d'un ancien footballeur
18.45 Dimanche sport
19.30 Le 19:30 / Météo
20.00 Mise au point
Le nez dans les étoiles; Petites ficelles pour petites filles sages

TSR 2

7.00 Euronews **7.30** Les Zap: Les Teletubbies; Zepi et Zinia; Hey Arnold!; Troll Tales; Digimon; Men in Black; Heidi, Cédric; Vampires, pirates et aliens **11.00** Feu Adrien Muset (R). Film de Jacques Besnard, avec Jean Lefebvre, Daniel Ceccaldi **12.30** Signes. Être sourd aujourd'hui **13.20** Chère Helvétie. La Suisse, terre d'aventure

13.50 Dossiers justice
L'affaire Jérôme Ford: le massacre des innocents
14.25 La carte aux trésors
La réserve des Vosges du Nord
16.25 Théâtre
La surprise (R). Comédie de Pierre Sauvil
18.00 Ciné Zap
Sally Marshall n'est pas une extra-terrestre (R).
19.35 Videomachine
20.00 L'anglais avec Victor
20.20 Camera Café

TF1

5.50 Cinq sur 5! La famille s'agrandit **6.35** TF1 Info **6.40** Jeunesse: Tweenies, Gowap; Anatole; Flipper et Lopaka; Kangoo Junior; Pokemon... **9.50** Météo **9.55** Auto Moto. Présenté par Marc Minari **10.45** Météo **10.50** Téléfoot **11.55** Météo **12.05** Attention à la marche! **12.50** A vrai dire

13.00 Météo/Le journal
13.20 F1 à la Une
13.55 Automobilisme
Grand Prix d'Allemagne
15.50 Podium F1
16.05 New York unité spéciale
Violence conjugale
17.00 7 à la maison
La solitude ça n'existe pas
17.55 Le maillon faible
18.55 Qui veut gagner des millions?
19.50 Suivez son regard
19.55 Météo/Le journal
20.35 Du côté de chez vous/100 danger, sans danger/ Les courses/Météo

france 2

5.45 CD2A. Chut! déconseillé aux adultes **7.45** TD2A. Terriblement déconseillé aux adultes **8.30** Voix bouddhistes **8.45** Islam **9.15** A Bible ouverte **9.30** Source de vie **10.00** Présence protestante **10.30** Le jour du Seigneur **10.55** Messe **12.05** Chanter la vie. Best off **12.55** Rapport du loto

13.00 Journal/Météo
13.25 Un crime passionnel
Film de Charles Wilkinson
14.55 Des trains pas comme les autres
Andalousie
16.30 Boston Public
17.55 JAG
Au front
18.05 Stade 2
19.05 Le bêtisier de l'été
Avec Jean-Yves Lafesse
20.00 Journal
20.35 D'art d'art
L'européenne - Egyptien
20.40 Météo
20.45 Un cœur qui bat

france 3

6.00 Euronews **7.00** Décrochez vos vacances **8.05** TO3 **8.55** F3X: le choc des héros **10.20** C'est pas sorcier: Venise (1/2) **10.50** Echappées sauvages. Un séducteur habile **11.45** Météo **11.50** Bon appétit, bien sûr. Gratin de pommes et poires. Le chef: Alain Le Courtois

12.10 Le 12/14 Titres
13.20 C'est mon choix
14.50 Keno
14.55 Festival interceltique de Lorient
La grande parade
16.30 Cyclisme sur piste
Championnats du monde à Stuttgart
17.00 Cyclisme
Grand Prix de Hambourg
18.00 On en rit encore
L'humour et la satire
18.45 Gestes d'intérieur
18.50 Le 19/20/Météo
19.55 Les nouvelles aventures de Lucky Luke
Le trésor des Dalton
20.25 Météo/ Le journal des journaux

M6

8.00 Agence Acapulco. Echec et mat (2/2). Avec Spencer Rochfort **8.45** Star Six **9.40** M6 Kid: Dessins animés. Le monde fou de Tex Avery; Gadget et les Gagetinis; La Momie: Rusty le Robot; Funcky Cops **11.40** Turbo

12.18 Warning
12.19 Météo
12.20 Demain à la Une
Le bon samaritain. Avec Kyle Chandler
13.20 Les routes de la liberté
Téléfilm de Gary Nelson, avec Michael Nouri, Amanda Plummer, Deborah Raffin
17.10 Anges de choc
Sans issue (Pilote)
Téléfilm de Sigi Rothemund
18.55 Aventure et associés
Le naufrage. Avec Michael Biehn, Karen Cliche
19.54 Six minutes
20.05 Caméra café
20.34 Météo des plages
20.40 Sport 6

france 5 - arte

7.20 Les lumières du music-hall. Carlos **7.45** Canaries, de lave et de sable **8.40** Lorsque le monde parlait arabe **9.10** Sonia et Robert Delaunay: un siècle de «touche-à-tout **10.05** L'été d'Ubik **10.15** Les Marx en délire **11.10** Le Québec **12.05** Le temps d'une chanson

12.10 Carte postale gourmande
12.40 Planète insolite
13.35 Les grandes inventions de l'aéronautique
14.35 Le client est roi
15.30 Passion pour le passé
16.30 Les Martin
17.25 Le temps d'une chanson
17.30 Retour vers le néolithique
19.00 Maestro
Wagner pour tous! Avec l'Orchestre symphonique de la Radio sarroise
19.45 ARTE info/Météo
20.15 Danse
Nacho Duato. Duende

20.35

Julie Lescaut

Film d'Elisabeth Rappeneau, avec Véronique Genest, Mouss Diouff, Renaud Marx

Le rapt (R)
Une baby-sitter alerte le commissariat de Julie Lescaut: le bébé dont elle devait s'occuper a disparu... Mais lorsque Julie et ses inspecteurs débarquent chez les Beaudoins, ceux-ci prétendent que leur nourrisson de trois mois vient de partir à la montagne avec une parente...

22.05 Les Cordier, juge et flic (R). L'argent des passes. Film d'Alain Bonnot avec Pierre Mondy, Bruno Madinier, Charlotte Valandrey, Antonella Lualdi **23.45** The Street. Rencontres à haut risque. Avec Tom Everett Scott, Nina Garbiras (Réception câble et satellite uniquement) **0.30** Le 19:30 (R). **0.50** Dimanche Sport

20.35

Le doc de l'été (5/6)

Surhumain

Les tueurs guérisseurs
Les allergies et les maladies auto-immunes, causées par une exposition trop faible aux infections, seront la grande plaie du XXIe siècle. Dans la guerre permanente qui oppose les humains aux microbes, les microbes sont clairement vainqueurs, car ils résistent de mieux en mieux aux médicaments. Aujourd'hui, nous nous servons des microbes pour guérir les maladies humaines...

21.25 Histoire vivante. Venise Mestre: quand la chimie tue. Doc. de Paolo Bonaldi **22.20** Dimanche sport (R) **23.00** Le 19:30. Météo (R) **23.25** Mise au point (R) (Réception par câble et satellite uniquement) **0.00** Racines (R). La foi d'un ancien footballeur

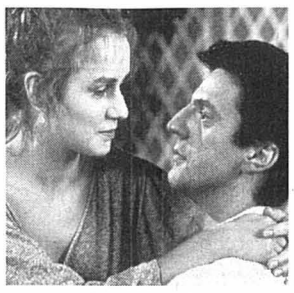
20.50

Shakespeare in love

Film de John Madden avec Gwyneth Paltrow, Joseph Fiennes

Londres, été 1953. William Shakespeare n'est encore qu'un jeune poète et dramaturge au talent prometteur, connu d'une poignée de rares privilégiés. Chroniquement désargenté et harcelé par son commanditaire Henslowe, qui exige toujours plus...

23.00 Les films dans les salles **23.10** Ciné dimanche. Marche à l'ombre Film de Michel Blanc avec Gérard Lanvin **0.45** Suivez son regard **0.55** Météo **1.00** La bohème. Opéra de Giacomo Puccini **3.00** Reportages. Quand je serai grand je serai flic **3.25** La pirogue **4.15** Histoire naturelles **4.40** Musique **5.20** Histoire naturelles



20.50

Quelques jours avec moi

Film de Claude Sautet avec Daniel Auteuil, Sandrine Bonnaire

A la sortie de la maison de repos, Martial Pasquier n'a simplement plus envie de jouer le rôle que sa riche famille entend lui voir jouer. Pour lui changer les idées, on l'envoie contrôler les comptes d'une succursale. Il fait la connaissance de Francine, qui le séduit...

23.00 New York 911. Superhéros (2/2) **23.45** New York 911. Prendre ses responsabilités **0.30** Journal/ Météo **0.50** Championnats du monde de cyclisme sur piste **1.50** C'est tout bête (R) **2.50** 24 heures d'info/Météo **3.10** Ces instincts qui nous gouvernent (R). Survivre à tout prix. Doc. **4.00** Les colombes du Rwanda

20.50

Siska

Film de Hans Jürgen-Tögel, avec Peter Kremer

La lettre de Rio
Richard Voss, un riche entrepreneur, est peu apprécié par son entourage. Herbert Sumann, un homme d'affaire, le trouve sans scrupule. Sa fille, Mélanie lui reproche son manque de générosité. Enfin, sa maîtresse, veut le quitter. Dans la soirée, Siska et ses collègues trouvent le corps de Voss, une balle dans la poitrine...

21.55 Siska. Nostalgie. De Hans Jürgen-Tögel, avec Peter Kremer **23.00** Météo/Soir 3 **23.15** Les dossiers de l'été. La spirale du martyr. Doc. de Thomas Johnson **0.20** The private affairs of Bel Ami. Film de Albert Lewin, avec George Sanders **2.10** Lucky Luke **2.35** L'enfant d'un autre (R) **4.20** Thalassa (R)

20.50

Capital

Magazine présenté par Guy Lagache

Les fortunes de l'alimentaire

Repoprtages:
1. Les nouvelles fortunes du pain (R)
2. Vanille: la fortune au bout du fusil (R)
3. Le conquérant du Beaujolais (R)
4. La grande brasserie (R)

22.55 Secrets d'actualité. Le bagagiste de Roissy: les dessous d'un complot de famille. Doc. de Sophie Le Gall & Matthieu Lère **0.10** Sexe in the pub. La déclinaison estivale de «Culture Pub» **0.40** Le dortoir des grandes. Film avec Mauree Legrand, Raphaële Heanault **2.10** Sport 6 **2.20** Turbo/Warning

20.40-0.55

Thema

Bonsoir, Herr Kommissar

Les polars du petit écran
Que serait la télévision sans les séries policières? «Thema» a eu envie de regarder la société allemande et française à travers leurs héros favoris

20.40 En garde, Burma!
Téléfilm de Jean Marboeuf, avec Guy Marchand

22.15 Sur les traces du crime. Kommissar Stoever et Nestor Burma. Doc. de Michael Strauven **23.25** Stoever et le cadavre de l'île. Téléfilm de Helmut Förnbacher, avec Manfred Krug, Charles Brauer **0.55** Metropolis (Redif. du 26 Juillet) **1.50** Annapurna (Redif. du 26 Juillet)

TV5

12.05 Mythe et mystère **13.00** Journal belge **13.30** Voyage gourmand **14.00** Le journal **14.25** Les aventuriers des îles oubliées (1/7) **15.20** Tout un monde à découvrir **15.45** Soluble dans l'air **16.00** Le journal **16.15** L'invité musique **16.30** Les carnets du bourlingueur **17.00** Baudoin 1er, dix ans déjà **18.00** Le journal **18.25** Les épées de diamant. Téléfilm **20.05** La ruée vers l'air **20.35** Journal France 2 **21.00** Les aventuriers des îles oubliées **22.00** Le journal **22.30** Le bois du Pardoux. Téléfilm **0.00** Journal suisse **0.20** JTA **0.30** L'invité musique

EUROSPORT

7.00 Eurosport matin **8.15** Formule 1: GP d'Allemagne, essais qualificatifs **9.00** Formule 3000: championnat international **10.00** Beachvolley: World Tour, demi-finales messieurs **12.00** Football: championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans, demi-finales **13.00** Cyclsime: championnats du monde sur piste, 5e jour **16.15** Football: championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans, finale **18.00** Football: match amical **20.00** Arts martiaux: GP mondial 2003 **21.30** Formule 1: GP d'Allemagne **23.00** Eurosport soir. Magazine **23.15** Tennis: tournoi féminin de San Diego, finale **0.15** Golf: Buick Open, circuit américain **1.45** Eurosport soir

CANAL+

10.05 Terminator 2. Le jugement dernier. Film de science-fiction **12.20** Avant la course **12.30** Journal **12.40** Best of le vrai journal **13.35** La France d'en face **13.40** Best of La semaine des guignols **14.15** Le zapping **14.30** Le quinté+ la grande course. En direct de l'hippodrome de Deauville. Plat **15.00** Le hold-up. Thriller **16.30** Les Simpson **16.55** Le Zapping **17.05** Umbria le navire corail. Doc **18.00** La séance de 18 heures: Chevalier. Film d'aventures **20.10** Ça cartoon **21.00** Docteur Dolittle 2. Comédie **22.25** Fastlane. Série **23.50** Total Kheops. Film policier **1.20** Vivante. Film dramatique **2.50** Le doux amour des hommes. Film dramatique **4.05** Philanthropique. Comédie dramatique **5.55** Lundi investigation: Jusqu'ici tout va bien... Doc

RTL9

Pas d'émission le matin
12.00 Friends. 2 épisodes **12.50** Ça va se savoir **13.15** Ciné-files **13.25** Drôle de singe. Film d'aventures **15.05** Sergent Anderson. Serie **16.00** Supercopter. Série américaine **16.50** Les condamnées. Série **17.45** Mensonges d'amour. Téléfilm **19.30** Parlons-en. Magazine **19.55** Friends. 2 épisodes **20.45** Un suspect idéal. Thriller de Stuart Cooper avec Catherine Oxenberg **22.20** Explosif. Magazine **22.30** Clownhouse, le cirque infernal. Telefilm **23.50** Emotions. 3 épisodes **1.15** Téléachat **3.20** Derrick. Série allemande **4.20** Le Renard. Série allemande

TMC

7.30 Les maîtres des sortilèges **8.00** Saint-Tropez, de l'ombre au soleil **9.00** Vie à trois. Téléfilm **10.40** Mutant X. 2 épisodes **12.10** Saint-Tropez, de l'ombre au soleil **13.10** Croisières à la découverte du monde **14.10** Mission impossible **15.05** Beachvolley: championnats de France **17.10** Coroner Da Vinci. Série canadienne **18.00** Info/Météo **18.10** Long courrier **19.45** La famille royale du Japon. Doc **20.10** Glisse n'co. Magazine **20.45** Mission impossible. Série **23.15** Dimanche mécaniques. Magazine **0.15** Info/Météo **0.25** Sherlock Holmes. Série **1.25** Alfred Hitchcock **1.55** Thierry La Fronde **2.25** Les cœurs brûlés. Téléfilm de Jean Sagols (7/8) **3.55** La famille royale de Jordanie **4.20** Dans un grand vent de fleurs. Téléfilm (7/7)

PLANÈTE

8.45 Terre de légende **11.40** La guerre de l'eau **12.55** La cinquième dimension **13.25** Les légendes marines **15.20** Belfast, Maine. Film documentaire **17.10** Balade musicale à Séville-Grenade **18.05** The British Museum **19.50** Baseball **20.45** Histoire des porte-avions américains **21.35** Pales et rotors **22.30** Baseball **23.35** Jan Saudek **0.15** William Blake **1.10** Balade musicale à Amsterdam

SF1

7.00 Wetterkanal **10.00** Sternstunde Religion **11.00** Philosophie **12.00** Kunst **13.00** Tagesschau **13.05** Sport aktuell **13.40** Whispers - Ein Elefantenmärchen. Spielfilm **14.50** Andrea Bocelli **15.45** C'est la vie **16.15** Freunde der Giganten. Tierfilm **17.00** Hopp de Bäse! Volksmusik **17.30** Istorginas da buna notg/Gutenacht-Geschichte **17.45** Tagesschau **17.55** ch: trick aktuell. Magazin **18.15** Sportpanorama **19.20** Mitenand **19.30** Tagesschau/Meteo **20.00** Gehirnwäsche. Thriller **21.30** B.Magazin **21.55** Tagesschau **22.05** C'est la vie **22.35** Klanghotel Theater **23.35** Tagesschau **23.45** Die tödliche Falle. Thriller

TSI 1

7.40 Agenda **8.05** La Lupoteca **9.45** Paganini ripete **10.45** La parola nel mondo **11.00** Santa Messa **12.00** Zorro. Telefilm **12.30** Telegiornale/Meteo **12.45** La pantera rossa sfida l'ispettore Clouseau. Film **14.25** La valle degli orsi. Film d'avventura **16.00** Come posso sopravvivere, amico mio? Doc **17.00** Un caso per due. Telefilm **18.00** Telegiornale flash/Sport **18.10** La forma della vita. Doc. **19.05** Quell'uragano di papà. Telefilm **19.30** Il Quotidiano **20.00** Telegiornale sera/Meteo **20.35** Friends - Amici. Film **21.00** Il delitto delle rose rosse. Film **22.30** DOC. D.O.C. **23.15** Telegiornale notte **23.35** Un amore di donna. Film drammatico **1.15** Repliche continuate

ARD

9.55 Tagesschau **10.00** Immer wieder sonntags aus dem Europa-Park Rust **11.30** Die Sendung mit der Maus **12.00** Presseclub **12.45** Tagesschau **13.15** Weltreisen **13.45** Bilderbuch Deutschland **14.30** Ballermann am Baggersee **15.00** Tagesschau **15.05** Mit Mutti in der Antarktis. Reportage **15.30** Abenteuer Pflegekind. Reportage **16.00** Radsport **18.00** Tagesschau **18.05** Der 7. Sinn **18.08** Sportschau **18.39** Ein gutes Los für alle **18.40** Lindenstraße. Serie **19.10** Weltspiegel **19.50** Sportschau-Telegr. **19.58** Abendvorschau **20.00** Tagesschau **20.15** Tatort: Bienzle und der Taximord. Krimi **21.45** Legenden. Doku-Reihe **22.30** Kulturreport **23.15** Tagesthemen mit Sport **23.18** Das Wetter **23.20** Mit aller Macht. Politsatire

SWF

6.00 France Feelings **6.30** UK Today **7.00** Sehen statt Hören. Magazin **7.30** Streifzüge durch das Mittelalter **8.20** Relaxen auf Barbados **8.30** Tele-Akademie. Reihe **9.15** Yolanda und der Dieb. Musical **11.00** Von der Vielfalt des Seins **12.30** Bilderbuch Deutschland **13.15** Schätze der Welt **13.30** Der wahre Kir Royal. Doku-Sopa **14.00** Vollweib sucht Halbtagsmann. Liebeskomödie **15.30** Dubai - Neue Urlaubsinsel am Persischen Golf. Reportage **16.00** Terra Fantastica **16.45** Bahnromantik **17.15** Insel Robinson Crusoe **18.00** Aktuell **18.05** Hierzuland **18.45** Landesprogramme **19.15** Die Fallers **19.45** Aktuell **20.00** Tagesschau **20.15** Sonntags-Tour. Unterhaltung **21.45** Aktuell **21.50** Landesprogramme **22.35** Wortwechsel

TVE

8.15 Desde galicia para el mundo **10.00** Defensor 5, la ultima patrulla **10.30** Las aventuras de Sheherazade **11.00** Musica si **13.00** Canal 24 horas **13.30** España en communidad **14.00** Paralelo 39 **14.30** Corazon, corazon **15.00** Telediario 1 **15.45** El tiempo **15.50** Documental **16.50** Trio Willy **18.00** Canal 24 horas. El tiempo **18.30** España da cerca **18.45** Cine. Decogarden **19.15** Cine. Los ultimos dias de la victima **21.00** Telediario 2. El tiempo **21.45** Cine. Elogio de la luz **22.15** Cine. El universo escondido **22.40** Documental **23.45** La mujer de tu vida **03.45** especial **1.30** Metropolis **2.00** Canal 24 horas **2.30** El manantial **4.00** Musica si (R)

MEZZO

11.00 Vadim Tchijik et Yves Henry au Festival de Montpellier 2002 **12.00** Requiem de Gabriel Fauré **12.45** L'agenda des festivals **13.00** Tatiana Vassilieva et Paul Godard au Festival de Montpellier 2002 **14.00** Manon **16.45** Classic Archive **17.45** L'agenda des festivals **18.00** Concert de commémoration à Leipzig **19.35** Récital Andrés Segovia **20.30** L'agenda des festivals **20.45** Salute to the Saxophone. Concert **21.40** Hommage à John Coltrane **22.45** Barney Kessel Trio **0.00** Marciac Sweet 2000

RADIOS

LA PREMIÈRE

6.00 Le journal du dimanche **9.06** Chercheurs d'eau au Danube. Retour aux sources **10.06** Chercheurs d'eau au Danube. Embarcadère **12.30** Le journal de la mi-journée **13.00** Chercheurs d'eau au Danube. Ancrage **14.04** Chercheurs d'eau au Danube. Côté jardin **17.04** Chercheurs d'eau au Danube. Bateau bleu **18.00** Forums **19.04** Intérieurs. Bernard Viglino **20.04** Hautes fréquences **21.04** Le meilleur des mondes **22.04** J'ai deux amours **22.30** Le journal de nuit **22.40** Decryptage **23.04** Liseurs de Bible (R)

RFJ

7.00, 8.00 Flash RFJ **7.05, 8.05** Verre azur **9.00** Infos **9.05** Bon dimanche **9.15** Art vocal/Classique **9.45** Fanfare **10.00** Flash Sport **10.02, 11.02** Pronostics PMU **12.00** Infos titres **12.15** Jura midi **12.35, 18.17** Météo **12.37** Carnet rose **12.40** Par ici la musique **13.00** Verre azur **18.00** Jura soir **18.17** Météo **18.30** Rappel des titres **21.00** Les Ensoirées

RTN

8.00 Flash **8.20** Réflexion faite **9.00** Le journal **9.00-12.30** Dimanche **10.02** PMU **10.03** Météo lacustre **12.15** Le journal **12.27** Météo lacustre **17.00** Flash infos **17.30-18.30** Journal **18.15** PMU (Les rapports) **18.30** RTN Live

RJB

7.00 Info **7.05** 100% Musique **8.00, 9.00, 10.00** Flash info **8.10** Bon dimanche **9.15** Accordéon **9.40** Fanfares **10.00** Les dédicaces **12.00** Les titres **12.15** Le Journal **12.30** Cocktail populaire **13.30** 100% Musique **18.00** Le Journal **18.30** Rappel des titres **18.32** 100% Musique

RTP

9.00 Descobrir Portugal **10.00** Repórter Africa **11.00** Missa **12.00** A Alma et Gente **12.30** Iniciativa **14.00** Jornal da Tarde **15.00** TOP + **16.00** Domingo é Domingo **20.00** DOCS **21.00** Telejornal **22.15** Contra Informação **22.30** Musical **2.00** Telejornal 2 **3.00** DOCS

RAI1

7.00 Unomattina sabato & domenica **10.00** Linea verde **10.30** A sua immagine **10.55** Santa messa **12.20** Linea verde **13.30** Telegiornale **14.00** Varietà **15.00** Aspettando Miss Italia **16.00** Quark Atlante **17.00** Tg1 **17.05** Le sorelle McLeod. TF **18.30** Varietà **20.00** Telegiornale **20.35** Rai sport **20.45** Commesse. TF **22.35** Tg1 Rai uno **23.40** Attualità. Sanremo...sul mare luccica **0.20** Tg1 notte **0.45** Cosi è la vita... Sottovoce

RAI2

8.00 Tg2 Mattina **8.20** Wild things **9.05** Disney club **10.30** Tg2 flash L.I.S. **10.35** ApriRai **10.45** Finalmente Disney **11.50** Esprimi un desiderio **12.10** Numero uno **13.00** Tg2 giorno **13.25** Tg2 motori **13.40** Meteo 2 **13.45** Tg2 Eat parade **14.05** Sulle orme della Pantera Rosa. Film **15.40** Il ragazzo dal kimono d'oro 5 **17.10** FX **18.00** Tg2 dossier **18.45** Meteo **18.50** Sentinel **19.35** Cartoni animati **19.50** Zorro **20.30** Tg2 **21.00** Octopus - La piovra **23.30** Sport. La domenica sportiva estate **23.45** Sportabilia **0.05** Tg2 Notte

TCM

20.45 Les tueurs de San Francisco. Drame. Film de Ralph Nelson avec Alain Delon et Ann Margret (1965) **22.30** Les prédateurs. Horreur. Film de Tony scott avec Catherine Deneuve et David Bowie (1983) **0.05** Seven Angry Men. Western. Film de Charle Marquis Warren avec Raymond Massey et Debra Paget (1955) **1.40** Opération Crossbow. Aventures. Film de Michael Anderson avec Sophia Loren et George Peppard (1965) **3.30** Le bouc émissaire. Mystère. Film de Robert Hamer avec Bette Davis et Alec Guinness (1959)

CANAL ALPHA

8.00 à **0.00** Rétrospective du mois de janvier au mois de juillet 2003 en boucle. Reprise des programmes le lundi 4 août

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

CORSO 916 13 77

FERMETURE ANNUELLE

Réouverture le 6 août 2003

EDEN 913 13 79

CODY BANKS: AGENT SECRET

V.F. Samedi 16 h, 18 h 15, 20 h 45, 23 h 15. Dimanche 16 h, 18 h 15, 20 h 45. 10 ans. Première suisse. De Harald Zwart. Avec Frankie Muniz, Hilary Duff, Angie Hamon. Comédie d'aventures! Très jeune agent secret, il résiste à tout. Mais en face d'une jolie femme, il est vite perdu...

PLAZA 916 13 55

TERMINATOR 3: LE SOULÈVEMENT DES MACHINES

V.F. Samedi 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h 15. Dim. 15 h 30, 18 h, 20 h 30. 14 ans. 2e sem. De Jonathan Mostow, Arnold Schwarzenegger. Avec K. Loken, N. Stahl. John Connor a 22 ans, alors que les machines retrouvent sa trace. Le combat pour la survie s'engage... Grandiose!!!

SCALA 1 916 13 66

BRONX À BEL-AIR

V.F. Samedi 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h. Dim. 15 h 30, 18 h, 20 h 30. 10 ans. Première suisse. De Adam Shankman. Avec Steve Martin, Queen Latifah, Eugene Levy. Avocat coincé, il rencontre sur internet une femme qui est sensée être une très brillante avocate... Attention, comédie!

SCALA 2 916 13 66

KANGOUROU JACK

V.F. Samedi et dim. 14 h, 16 h. Pour tous. 3e semaine.

De David McNally. Avec Anthony Anderson, Jerry O'Connell, Estella Warren.

Comédie! Déjà plein d'ennuis avec la mafia, ils doivent convoyer des fonds, qu'ils se font piquer par... un kangourou!

SCALA 2 916 13 66

7 ANS DE MARIAGE

V.F. Samedi et dimanche 18 h 15, 20 h 45. 14 ans. 2e semaine.

De Didier Bourdon. Avec Didier Bourdon, Catherine Frot, Jacques Weber.

Comédie! Après 7 ans de mariage, c'est déjà l'usure. Pour s'en sortir, un ami sexologue va donner de «précieux» conseils.

SCALA 2 916 13 66

28 JOURS PLUS TARD

V.F. Sam. 23 h. 16 ans. 3e sem. De Danny Boyle. Avec Cillian Murphy, Naomie Harris, Megan Burns. Un dangereux virus s'est répandu en Angleterre. L'Apocalypse selon Danny Boyle, réalisateur de Trainspotting... GRAND PRIX DU FESTIVAL DU FILM FANTASTIQUE DE NEUCHÂTEL 2003! **DERNIÈRE SÉANCE**

SCALA 3 916 13 66

SINBAD – LA LÉGENDE DES SEPT MERS

V.F. Samedi et dimanche 14 h 15, 16 h 15.
7 ans. 4e semaine.

De Tim Johnson, Patrick Gilmore.

Superbe dessin animé. Alors qu'il pense aller bronzer, il doit rechercher le livre de la Paix qu'il est sensé avoir volé!

SCALA 3 916 13 66

CE DONT RÊVENT LES FILLES

V.F. Samedi et dim. 18 h 15. Pour tous. 2e semaine.

De Dennie Gordon. Avec Amanda Bynes, Colin Firth, Jonathan Pryce.

Comédie! Une jeune Américaine part à Londres rechercher son aristocrate de père, et sans arrêt, gaffer...

SCALA 3 916 13 66

REAL WOMEN HAVE CURVES

V.O. s.-t. fr./all.
Samedi et dmanche 20 h 45.
10 ans. Première suisse.
De Patricia Cardoso. Avec America Ferrera, Lupe Ontiveros, Ingrid Oliu. Ana, une jeune fille à cheval entre la culture mexicaine et américaine va passer à l'âge adulte et se découvrir...

SCALA 3 916 13 66

BRUCE TOUT-PUISSANT

V.F. Samedi 23 h.
10 ans. 8e semaine.
De Tom Shadyac. Avec Jim Carrey, Jennifer Aniston, Morgan Freeman. Comédie fantastique! Bruce est un râleur de première. Lorsqu'une fois de plus il peste contre Dieu, celui-ci écoutait. Et...
DERNIÈRE SÉANCE

ABC 967 90 42

THE MISFITS – LES DÉSAXÉS

V.O. angl., s.-t. fr./all. Samedi 18 h 30.
12 ans. **DERNIÈRE SÉANCE.**
De John Huston. Avec Marylin Monroe, Clark Gable, Montgomery Clift, Ellie Wallach.

Dernier film de Marylin Monroe et de Clark Gable, sur un scénario d'Arthur Miller, un film mythique et «maudit» de John Huston.

ABC 967 90 42

CONFESSIONS D'UN HOMME DANGEREUX

V.O. ang., s.-t. fr./all. Sam. 20 h 45. Dim. 18 h 30. 16 ans. 2e semaine. De George Clooney. Avec G. Clooney, S. Rockwell, Dr. Barrymore, J. Roberts. Un récit biographique complètement farfelu et déjanté. Ce premier film de George Clooney est une excellente surprise.
DERNIÈRES SÉANCES

ABC 967 90 42

DE L'EAU TIÈDE SOUS UN PONT ROUGE

V.O. jap., s.-t. fr./all.
Dimanche 20 h 45. Reprise.
12 ans.
De Shohei Imamura. Avec Koji Yakusho, Misa Shimizu.

Une histoire étrange et savoureuse à prendre comme une vaste métaphore exprimant le souhait du cinéaste pour le siècle.

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

■ APOLLO 1,2,3 (032 710 10 33)

CODY BANKS : AGENT SECRET. 16h-18h15-20h45. Sa noct. à 23h. 10 ans. Première suisse. De H. Zwart.

SINBAD - LA LÉGENDE DES SEPT MERS. 14h-16h. Dessin animé. 4e semaine. De T. Johnson.

7 ANS DE MARIAGE. 18h30-21h. 4e semaine. 14 ans. De D. Bourdon.

2 FAST 2 FURIOUS. Sa noct. à 23h. 14 ans. 7e semaine. De J. Singleton.

BRUCE TOUT-PUISSANT. 14h-16h-18h15. 10 ans. 8e semaine. De T. Shadyac.

CHARLIE'S ANGELS, LES ANGES SE DÉCHAÎNENT. 20h30. Sa noct. à 23h. 14 ans. 6e semaine. De McG.

■ ARCADES (032 710 10 44).

TERMINATOR 3: LE SOULÈVEMENT DES MACHINES. 15h30-18h-20h30. Sa noct. à 23h. 14 ans. 2e semaine. De J. Mostow.

■ BIO (032 710 10 55).

Fermé du 7 juillet au 5 août en raison de transformations.

■ PALACE (032 710 10 66)

KANGOUROU JACK. 14h-16h. Pour tous. 3e semaine. De D. McNally.

POUR LE MEILLEUR ET POUR LE RIRE. 18h15. 4e semaine. 10 ans. De S. Levy.

28 JOURS PLUS TARD. 20h45. Sa noct. à 23h15. 16 ans. 3e semaine. De D. Boyle.

■ REX (032 710 10 77)

BRONX A BEL-AIR. 16h-18h15-20h45. Sa noct. à 23h15. 10 ans. Première suisse. De A. Shankman.

■ STUDIO (032 710 10 88)

CE DONT RÊVENT LES FILLES. 16h-18h30-20h45. Pour tous. 2e semaine. De D. Gordon.

BÉVILARD

■ PALACE

Fermeture annuelle.

LES BREULEUX

■ LUX

Fermeture pour cause de rénovations.

MOUTIER

■ LE CINOCHE

LA 25e HEURE. Ve 20h30, sa 20h30, di 20h30. 12/14 ans. De Spike Lee.

LE NOIRMONT

■ CINÉLUCARNE (032 953 11 84)

Relâche jusqu'au 13 août.

SAINT-IMIER

■ ESPACE NOIR (032 941 35 35)

Relâche.

TAVANNES

■ CINÉMA ROYAL (032 481 43 29)

Fermeture annuelle du 7 juillet au 7 août.

TRAMELAN

■ CINÉMA CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)

CHARLIE'S ANGELS 2. Je 20h30. Sa 21h. Di 20h30. 12 ans. De McG.

À VISITER DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

LES PONTS-DE-MARTEL

FROMAGERIE. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

ST-URSANNE

COLLÉGIALE. (Cloître). Oeuvres de Liuba Kirova, peintre jurassienne. Tous les jours 10-12h/14h-18h. Jusqu'au 31.8.

NEUCHÂTEL

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00. «Un pays si paisible... l'Afghanistan», photographies de Pierre et Micheline Centlivres-Demont de 1966 à 2002. Lu-ve 8-18h, samedi fermé jusqu'au 16.8. Jusqu'au 27.9.

HOME DES CHARMETTES. Exposition de broderies au point de croix. Tous les jours 9h-17h. Jusqu'au 5.9.

JARDIN BOTANIQUE. «Quand les cellules s'en vont aux champs: variations autour d'une plante», jusqu'au 5.10. Photographies : Janine Lemoine, jardin noir-blanc et Josy Taramarcaz, coeurs de fruits. Ts les jours sauf le lundi de 14h à 17h30; jusqu'au 31.8. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h.

CHAMP-DU-MOULIN

MAISON DE LA NATURE - LA MORILLE. Sa-di 10h-17h. Aussi ouverte Ascension, lu Pentecôte et du Jeûne. Jusqu'au 22.9.

CRESSIER

SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

FRESENS

HOME CHANTEVENT. Peintures à l'huile de Francis Gremion. Jusqu'au 30.9.

MÔTIERS

«MÔTIERS 2003 - ART EN PLEIN AIR». Ma-di 10h-18h. Jusqu'au 21.9.

Exposition «Art, médecine et société» par la fondation Charlotte Olivier, avec des oeuvres originales de Michel Pellaton et des textes de Bertrand Graz. Jusqu'au 21.9.

SAINT-SULPICE

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

LES CINQ MUSÉES ET LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE VOUS PROPOSENT: «POINT(S) D'EAU» SIX EXPOSITIONS SUR LE THÈME DE L'EAU

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. «Cette eau qui mène la vie ailleurs» et «Flux». Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre. Jusqu'au 14.09.03. «Installation vidéo», de Judith Albert, jusqu'au 17.8, dans le cadre des expositions sur l'eau.

MUSÉE D'HISTOIRE. «La ruée vers l'eau», jusqu'au 04.01.04 et «Les Armes-Réunies - 175e anniversaire 1828-2003, de la musique militaire à la musique d'harmonie», jusqu'au 30.11.03. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «De l'ammonite au héron cendré...». 175 millions d'années d'histoire naturelle chaux-de-fonnière. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 28.09.03.

MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'aventure fabuleuse». Ma-di 10-17h. Jusqu'au 14.09.03.

MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL. «Eau et vie sous l'ancien régime»: l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 28.02.04.

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE. «Aux sources absentes. Poésie de l'eau et rêveries identitaires». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Entrée libre.

LE LOCLE

MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Exposition permanente. Mai-octobre, ouvert tous les jours 10h-17h30. Rens. 032 931 89 89.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS. Exposition «Gravures aujourd'hui demain - Atelier de l'Ajac Moutier». Ma-di 14-17h. Jusqu'au 31.8.

MUSÉE D'HORLOGERIE. **Château des Monts**. «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.

LA SAGNE

MUSÉE RÉGIONAL. Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

DELÉMONT

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE. Exposition «En dentelle: des histoires d'accessoires». Ma-ve 14-17h. Sa-di 14-18h ou sur demande pour les groupes. Jusquu'au 19.10.

LES GENEVEZ

MUSÉE RURAL JURASSIEN. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

MOUTIER

MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

MUSÉE JURASSIEN DES ARTS. Oeuvres de Max Kohler - rétrospective. Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 31.8.

MURIAUX

MUSÉE DE L'AUTOMOBILE. Lu-sa 10-12h/13h30-17h30. Di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

PORRENTRUY

MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU. Exposition «Dentelles sacrées, sacrées dentelles». Ma-ve 14-17h. Sa-di 14-18h ou sur demande pour les groupes. Jusqu'au 31.8.

SAINT-IMIER

MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

MUSÉE DE LA MONTRE. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

NEUCHÂTEL

CENTRE DÜRRENMATT. Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dürrenmatt - Echec & Mat». Me-di 11h-17h. Jusqu'au 26.10.

GALERIES DE L'HISTOIRE. (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE. Joan Hernández Pijuan - «La poésie faite oeuvre», oeuvres couvrant une période de 30 ans. Jusqu'au 14.9. Exposition permanente: «Neuchâtel à travers les siècles». «Henri Jacot, médailles & estampes», jusqu'au 24.8. Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre.

MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE. Exposition «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 25.01.04.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «Pas si bêtes ! - 1000 cerveaux, 1000 mondes», exposition du Muséum national d'histoire naturelle de Paris. Et exposition permanente : oiseaux et mammifères de Suisse. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 22.9.

BOUDRY

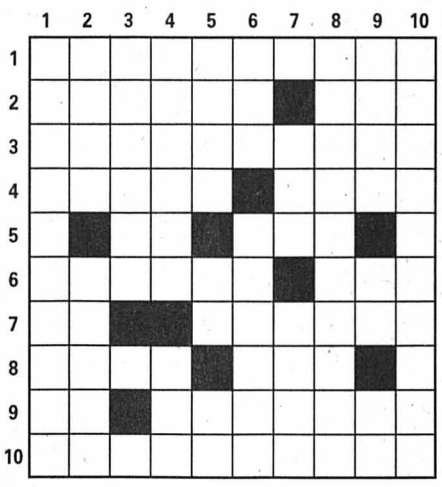
MUSÉE DE L'AREUSE. Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.

MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN. Fernand Morel, peintures. Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.8.

CERNIER

MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 516



Horizontalement: 1. Cherchera la petite bête. 2. Conductrice - Allure. 3. Raccommodions. 4. Appareils à tirer la soie des cocons - Liqueur parfumée. 5. Préposition - Ancienne capitale d'Arménie. 6. Pain consacré - Unit. 7. Contracté - Insecte piquant. 8. Cargaison qui ne nécessite pas d'arrimage - Langage de programmation. 9. Suit le docteur - Dirige. 10. Hésitantes.

Verticalement: 1. Terminer avec soin. 2. Prénom féminin - Mammifère carnivore. 3. Guenilles. 4. Mettent des espaces - Appel. 5. Fleur - Porte bouteilles - Deux fois en échec. 6. Article - Ventilation de galeries. 7. Particule - Paradis. 8. Cherchant la petite bête. 9. Chant populaire - Prêtresse d'Héra - Pronom personnel. 10. Rimes pauvres.

Solution dans la prochaine édition.

Solution du no 515

Horizontalement: 1. Végétarien. 2. Anatomiste. 3. Litanie. 4. Eve - Ubac. 5. Très - Usine. 6. Æschne - GR. 7. Ir - Haï - Ola. 8. Lacunaires. 9. Lies - TM - Ut. 10. Et - Spectre.
Verticalement: 1. Valetaille. 2. Enivrerait. 3. Gâtées - Ce. 4. Eta - Schuss. 5. Tong - Han. 6. Ami - Uniate. 7. Rieuse - IMC. 8. Is - Bi - Or. 9. Etrangleur. 10. Ne - Céraste.

L'IMPRESSUM

L'Impartial
Pour les générations futures

Société éditrice: SNP Société Neuchâteloise de Presse SA
Editeur: Fabien Wolfrath
Directeur des rédactions: Mario Sessa
Impression: Centre Presse, Neuchâtel

Rédaction en chef

Rédacteur en chef: Mario Sessa
Rédacteur en chef adjoint: Patrick Oberli
Chef d'édition: Jacques Girard
Resp. site La Chaux-de-Fonds: Daniel Droz
redaction@limpartial.ch
Tél. 032 910 20 01

Rédaction

Canton de Neuchâtel: Stéphane Devaux (resp.), Nicolas Huber Françoise Kuenzi, Brigitte Rebetez, Sandra Spagnol.
ne.canton@lexpress.ch
Ville de Neuchâtel: Pascal Hofer (resp.), Alexandre Caldara, Jean-Michel Pauchard, Yvonne Tissot.
ville.neuchatel@lexpress.ch
Littoral et Vallées: Philippe Chopard (resp.), Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol, Florence Veya.
littoral@lexpress.ch
Montagnes: Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Claire-Lise Droz, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin.
montagnes@limpartial.ch
Jura bernois: Dominique Eggler.
jura.bernois@limpartial.ch
Canton du Jura: Michel Gogniat.
jura.canton@limpartial.ch
Sports: Jean-François Berdat (resp.), Julian Cerviño, Emile Perrin, Gérard Stegmüller, Patrick Turuvani, Thomas Truong.
sport@limpartial.ch
Magazine: Dominique Bosshard (resp.), Sophie Bourquin.
magazine@limpartial.ch
Suisse/Monde/Economie/Société: Jacques Girard (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio, Jean-Luc Wenger.
ch-monde-eco@lexpress.ch
A Berne: François Nussbaum.
Edition régionale: François Treuthardt (resp.), Nicolas Bringolf, Serge-André Maire, Michel Merz, Manuel Montavon,
Photographes: Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.
Infographiste: François Allanou.
Dessinateur: Jean-Marc Elzingre.

Abonnements:
Rue Neuve 14
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 40
clientele@limpartial.ch

Régie des annonces:
Publicitas SA,
Rue Neuve 14
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 20 50
Fax 032 910 20 59
lachaux-de-fonds@publicitas.ch

Quand la grande faune jardinait l'Europe

Ecologie ■ *Bois dense ne rimerait pas avec naturel: la grande forêt qui couvrait l'Europe postglaciaire avait des airs de parc, grâce à sa faune d'ongulés encore intacte*

D'aucuns voient dans la New Forest et ses vieux hêtres (Angleterre) l'ambiance des forêts de chênes de l'Europe postglaciaire, qui auraient été entretenues bien claires par l'abroutissement d'une faune d'ongulés variée et abondante.

ILLUSTRATION SP

Par
Jean-Luc Renck

La grande forêt qui jadis couvrait l'Europe était-elle celle de nos contes, toute de pénombre oppressante? Tout le contraire, affirme un forestier néerlandais, Frans Vera, du Ministère de l'agriculture des Pays-Bas, auteur d'une thèse de doctorat devenue récemment un ouvrage en vue (1). Vera y postule que les bois qui ont couvert l'Europe après la dernière glaciation n'étaient pas cette masse obscure qui a pu nous faire frémir avec le Petit Poucet ou le Petit Chaperon rouge, mais une étendue lumineuse où dominaient chênes et noisetiers, avec des grands arbres bien espacés. Cet arrangement évoquant plutôt un parc couru par des daims autour d'une demeure seigneuriale – ou dans une certaine mesure le pâturage boisé des hauteurs jurassiennes –, devait tout, précisément, à la faune herbivore qui a recolonisé notre continent après la dernière glaciation – aurochs, bisons, chevaux, élans et autres cervidés. Mais une fois cette faune bien réduite par la chasse, les forêts contrôlées par l'homme sont devenues plus touffues, et les espèces d'arbres friandes de lumière ont été supplantées par d'autres, comme le hêtre.

Contre toute attente

Les «archives» polliniques conservées par les tourbières soutiennent cette vision, mais on a durablement infléchi leur témoignage: l'a priori est puissant que la forêt ne peut qu'évoluer avec toujours plus de densité, et aussi que la faune n'a pas un grand impact sur – ou contre ! – cette évolution. Or l'idée de forêts primaires aérées par l'action d'animaux herbivores est venue à Vera indirectement en observant, en Hollande, le devenir d'une zone marécageuse en partie drainée qui, après qu'on ait renoncé à y implanter des industries, a été laissée à elle-même. On s'attendait à voir cet espace se couvrir de roseaux, mais l'installation rapide de milliers d'oies sauvages a empêché une telle évolution: les oiseaux ont entretenu le milieu ouvert en consommant force graines et pousses.

Lors de discussions avec d'autres chercheurs, Vera a été conduit à faire l'analogie avec les savanes africaines, où les grands herbivores contrôlent la végétation, empêchant qu'une forêt épaisse ne s'installe – et même, là où les éléphants sont en nombre, ils jettent à terre quantité d'arbres déjà grands. Vera a donc envisagé que, dans l'Europe postglaciaire, les herbivores avaient dû agir fortement sur le développement du couvert végétal, ne laissant croître d'arbres que quelques chanceux, chênes et noisetiers en tête, protégés dans leurs premières années par la proximité d'arbustes épineux – aubépines, genévriers...

Et le feu?

Si cette thèse a été accueillie très favorablement par des botanistes, écologues et forestiers, des critiques toutefois font remarquer que Vera a par trop simplifié, et que l'Europe postglaciaire abritait une mosaïque de forêts – en particulier, à moyenne altitude, la forêt pouvait être bien moins ouverte. D'aucuns reprochent par ailleurs à Vera d'avoir négligé le feu, à côté des herbivores, comme voie naturelle vers des bois clairsemés. Enfin, certains clament que la dernière chose dont les forêts ont besoin serait un plus d'herbivores comme Vera le prône – le souci se comprend dans une optique économique, mais la thèse de Vera vise plutôt les velléités de recréer les forêts originelles de l'Europe avec l'illusion que plus elles sont impénétrables, plus elles sont «authentiques». Il est d'ailleurs moins question d'un «supplément» d'herbivores que d'une faune plus diversifiée, plus équilibrée que l'actuelle. Localement, le principe s'applique déjà, ainsi le recours à des chevaux tarpans pour empêcher le boisement de zones humides...

A suivre Frans Vera, on ne devra pas réviser l'ambiance des contes, qui parlent de forêts plutôt récentes, mais la représentation habituelle des colonisateurs de l'Europe, oui: nos ancêtres n'auraient donc pas été aussi acharnés qu'on l'imagine à tailler dans une forêt épaisse pour installer hameaux, troupeaux, cultures. Ils auraient plus doucement intégré un paysage accueillant, abattant çà et là quelques arbres, leur bétail laissé à errer entre quelques beaux arbres... /JLR

(1) «Grazing Ecology And Forest History», CABI Publishing (en anglais seulement).

Autres temps, autres forêts

Au XIXe siècle, dans «Les Moines d'Occident», un comte de Montalembert avait célébré les missionnaires et ermites chrétiens qui, dans l'Europe à l'aube du Moyen Age, avaient été assez braves pour s'engager dans la forêt sans fin qui couvrait le continent: «Il faut se représenter ces masses de bois, sombres, impénétrables, couvrant monts et vallées... creusées çà et là par des cours d'eau qui se frayaient avec peine un chemin à travers les racines et les troncs renversés; sans cesse entrecoupés par des marais et des tourbières où s'engloutissaient les bêtes et les hommes assez mal avisés pour s'y risquer; peuplés enfin d'innombrables bêtes fauves dont la férocité n'était guère habituée à reculer devant l'homme». Cette conception épique de nos anciennes forêts est celle que nos contes ont entretenue. Mais si l'on suit Frans Vera, les moines ont eu l'heur de progresser la plupart du temps dans des bois plus avenants, que bien plus tard, ceux où le Petit Poucet, le Petit Chaperon rouge ou Hansel et Gretel ont connu leurs tourments... /jlr

GRAND ECRAN

Le ciné noyauté par la télé

«Cody Banks, agent secret» ■ *Une piètre parodie du film d'espionnage destinée aux ados*

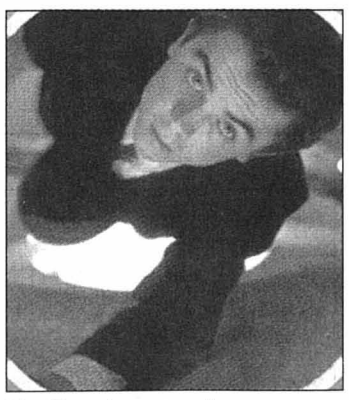
L'été est propice aux films de genre où le spectateur estival sait d'avance de quoi il retourne et peut donc sans risque se glisser dans la fraîcheur des salles obscures. Estampillé parodie d'espionnage, «Cody Banks, agent secret» fleure bon le produit de recyclage et ne trompera donc personne. Destiné à un public d'ados (si possible fanatique de la «fameuse» série télé «Malcolm»), le film de Harald Zwart narre les exploits d'un lycéen pas tout à fait comme les autres.

Recruté par la CIA

Recruté et entraîné par la CIA pendant un pseudo camp de vacances, Cody Banks (Frankie Munz) s'ennuie à l'école en attendant sa première mission (celle qui le fera héros comme le chanterait le regretté Brel). Advient enfin ce grand jour, quand la CIA charge Cody d'espionner le Dr. Connors, éminent spécialiste en «nanorobotique». Pour arriver à ses fins, notre (très) jeune homme doit bien évidemment séduire la fille du mystérieux scientifique, la ravissante Natalie, ce qui n'est pas sans poser problème, en regard de la timidité excessive du séducteur.

Stratégie insipide

On l'aura compris, ce canevas minimaliste constitue un simple prétexte pour nous fourguer une relecture volontairement puérile des grands poncifs du genre. Pour garder ses neurones à l'abri, mieux vaut s'interroger sur les motifs qui ont incité les décideurs hollywoodiens à favoriser la réalisation d'un pareil produit. Outre la volonté très claire de faire bêtement fantasmer le jeune public, il y a là sans doute ce vieux rêve global (hélas en passe de se réaliser) de coupler la télé et le cinéma, pour le plus grand dommage de ce dernier. Comme déjà dit plus haut, l'insipide Frankie Munz est en effet le héros d'une série cathodique très prisée par les ados. Cette stratégie qui a pour but de faire rentrer l'art cinématographique dans le giron du tout audiovisuel ne laisse pas d'inquiéter. /VAD



Un Bond pour ados. *PHOTO FOX-WARER*

Neuchâtel, Apollo 1; La Chaux-de-Fonds, Eden; 1h42.

Le rap de l'avocat

«Bronx à Bel Air» ■ *Une comédie empêtrée dans les clichés*

Avocat stressé, de ce fait séparé de sa femme et de ses enfants, Peter Sanderson croit avoir ferré une séduisante consœur via Internet. Au premier rendez-vous, il lui faut déchanter: noire de peau, l'argot à la bouche et le maintien très approximatif, la Charlene qui débarque chez lui a certes tâté du barreau, mais de prison. Et cette nature est bien déterminée à ne plus le lâcher tant qu'il ne l'aidera pas à prouver son innocence. Le boulet est de taille lorsque, comme Peter, on réside dans les quartiers chics et que l'on doit conclure un gros contrat avec une milliardaire colonialiste...

«Bronx à Bel Air» fait entrer par effraction la culture hip-hop dans la bonne société blanche, en usant d'une recette comique éprouvée: deux personnages que tout oppose finiront par faire cause commune. Steve Martin et la vedette du rap Queen Latifah, nommée aux Oscars pour «Chicago», endossent ces rôles avec un entrain hélas peu communicatif. Mimiques outrancières et vulgarité racoleuse ne viennent guère au secours d'un scénario qui brasse tous les préjugés raciaux sans remettre quoi que ce soit en question. Affligeant. /DBO

Steve Martin, Queen Latifah: le Bronx! *PHOTO BUENA VISTA*

Neuchâtel, Rex; La Chaux-de-Fonds, Scala 1; 1h46.

EN BREF

AILES ■**Tarifs aériens.** Départ de Genève: Bombay*, 855.-, avec Alitalia; Calcutta*, 1138.-, avec KLM; Colombo*, 1140.-, avec Kuwait Airways; Séoul*, 1035.-, avec Alitalia; Singapour*, 1320.-, avec Singapore Airlines; Tokyo*, 1035.- avec Alitalia; Belo Horizonte, 999.-, avec Alitalia; Buenos Aires, 855.-, avec Alitalia; Cancun, 1100.-, avec Swiss; Caracas, 765.-, avec Alitalia; Fort-de-France, 945.-, avec Air France; Pointe-à-Pitre, 945.-, avec Air France. Départ de Zurich: Melbourne*, 1398.-, avec Emirates.
* Tarifs jeunes
Ces prix sont extraits de la bourse des voyages d'Internet Alls Supermarket of Travel, adresse: http://www.travelmarket.ch et sont publiés avec son autorisation.

PUBLICITÉ

132-126812/DUO
croisitour
Les artisans de l'évasion
Renseignements supplémentaires
Bureau de l'Impartial,
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds,
032 967 87 67

SAMEDI
2 AOÛT 2003

2e cahier
L'Impartial

SOCIÉTÉ – SUISSE – MONDE – ÉCONOMIE

MANIFESTATIONS ANTI-G8
Cinq casseurs auraient déjà avoué
page 16

AFFAIRE KELLY
Tony Blair a été appelé à témoigner
page 17

TOUT LE SPORT

ATHLÉTISME
A la chasse aux limites
page 23

TENNIS
Sur les traces de Noah
page 24

Le Moyen Age s'installe dans un arsenal

Schwyz ■ *En 1995, la partie consacrée à la vie quotidienne des Helvètes entre 1300 et 1800 quitta le Musée national de Zurich pour la Suisse centrale. Le Forum de l'histoire suisse était né*

Les musées en musardant

Par
Steve Gaspoz

C'est dans une austère bâtisse en plein cœur de la ville de Schwyz que le Forum de l'histoire suisse s'est installé en 1995. De l'ancien entrepôt à grains, reconverti quelques décennies plus tard en arsenal, il ne reste aujourd'hui que les épais murs de la façade. L'espace intérieur a été entièrement remanié, afin d' offrir un espace moderne et accueillant au musée.

Divisé en trois parties, le Forum de l'histoire suisse présente au rez-de-chaussée quelques aspects des rapports que les Helvètes entretenaient avec leur environnement. *«L'idée générale du musée n'est pas de restituer des ambiances de cette période, mais au contraire de permettre aux visiteurs de se faire une idée de la vie de l'époque, grâce à la présentation de divers objets usuels»*, explique Stephan Aschwanden, le directeur du musée.

Dès son entrée dans la première salle, le visiteur découvre une imposante maquette présentant la manière dont vivaient nos ancêtres à différentes altitudes et époques. *«On peut ainsi découvrir qu'en 1200, il était possible de cultiver, mais aussi de vivre toute l'année à 1500 mètres d'altitude. A partir de 1450, la température a brusquement baissé, les paysans ne pouvaient par conséquent plus vivre de leurs cultures. Ils ont donc commencé à produire du fromage à pâte dure, d'après des recettes ramenées d'Italie»*, commente Stephan Aschwanden.

Bandes sonores et jeux

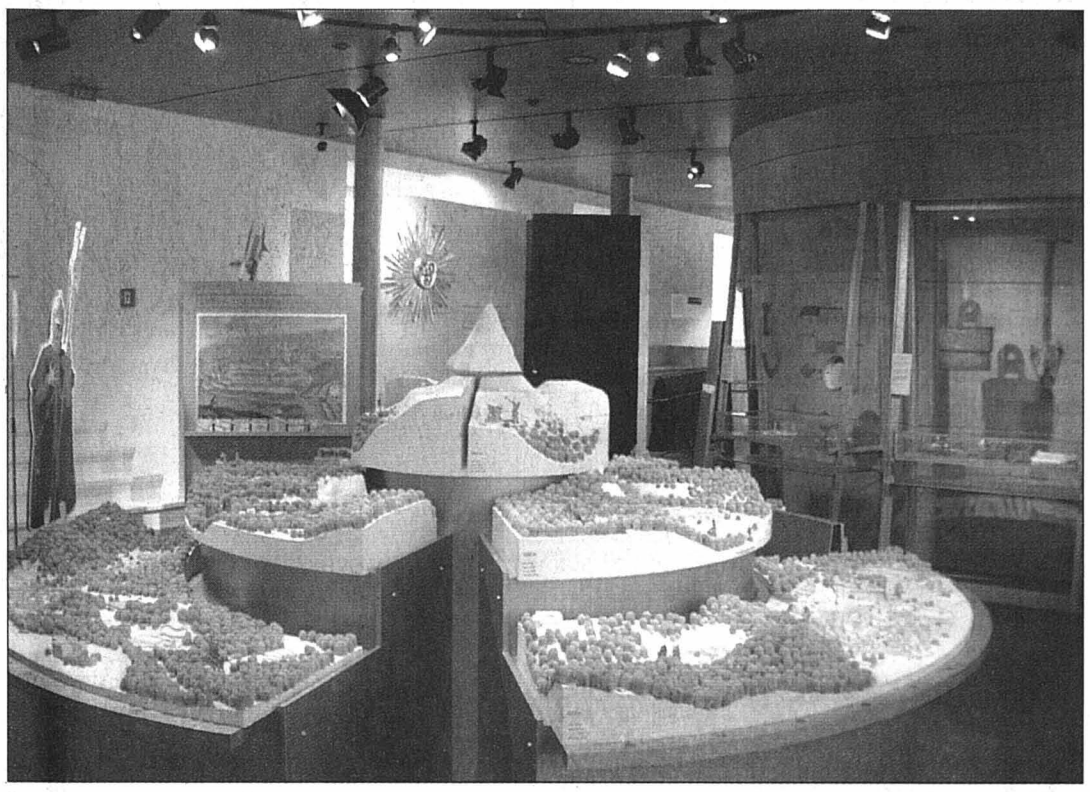
Les différents objets de la vie quotidienne exposés autour de la maquette viennent ensuite compléter les informations qu'elle introduit. Au Moyen Age, les Helvètes étaient de très grands consommateurs de bois: une installation indique qu'environ 80 arbres sont nécessaires à la construction d'une ferme ou que la fabrication d'un petit récipient de verre demande l'énergie d'un peu moins de 200 kg de bois.

Au deuxième étage, on est plongé au cœur de l'organisation de la vie quotidienne: les contrats entre paysans, le rôle des corporations et des confréries, ou encore l'importance de la religion.

Grâce à de nombreuses bandes sonores, des animations et des jeux, les richesses du musée s'offrent à la curiosité du visiteur au gré de ses envies et découvertes: l'incendie qui détruisit Lausanne vers 1350, l'établissement de la succession d'une riche bourgeoise ou l'évolution de l'alimentation. En plus de la lecture des fiches explicatives mises à disposition par le musée, l'usage d'un «audioguide» permet de profiter davantage de la visite.

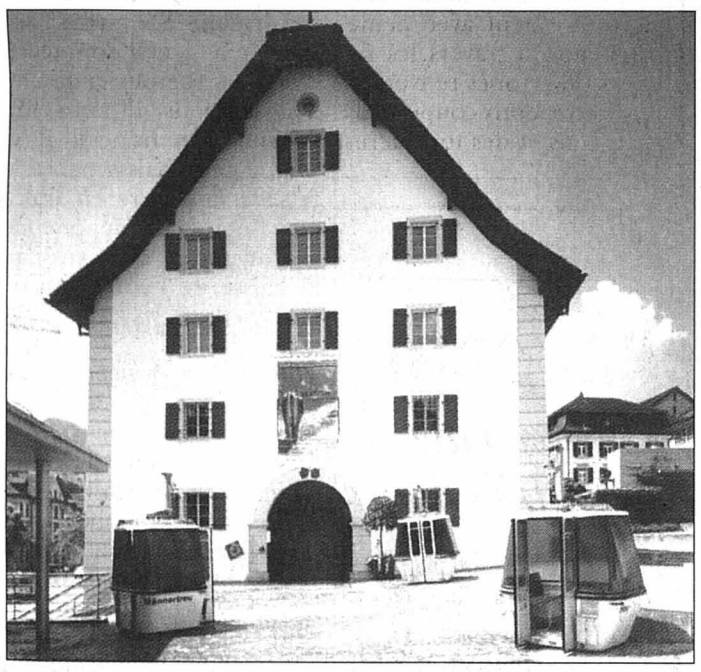
Les parfums du 18e siècle

A côté de l'exposition permanente, le Forum de l'histoire suisse propose chaque année deux ou trois programmes culturels (visites, randonnées, conférences, repas). Cet été, ce sont les odeurs des Alpes qui sont à l'honneur. Quelles senteurs peut-on découvrir à 3000 mètres d'altitude? Quels sont les parfums favoris du 18e siècle? Quelles fragrances dégagent le lichen, la fraise des bois, le petit lait ou le foin tessinois? *«Nous sommes partis de l'idée que chaque région a une odeur qui lui est particulière. Les escaliers ont par exemple été transformés en «montagne des senteurs». A 3000 mètres, les visiteurs peuvent ainsi découvrir l'odeur de l'algue qui donne la couleur rosée des glaciers, tandis qu'en plaine ce sera le parfum du gazon fraîchement coupé»*, explique le directeur. Seule ombre au tableau, les explications ne sont dispensées qu'en allemand. Stephan Aschwanden estime toutefois que ce ne devrait pas être un obstacle à la visite, l'exposition se découvrant essentiellement avec l'odorat. /SGA-*Le Journal du Jura*



Une maquette didactique permet au visiteur de plonger dans l'univers des Helvètes du Moyen Age. PHOTOS GASPOZ

«Etre historien ne suffit plus»



Tour à tour entrepôt à grains et arsenal, l'imposante bâtisse accueille aujourd'hui le Forum de l'histoire suisse.

Zurichois d'adoption, mais natif de la région schwyzoise, Stefan Aschwanden est directeur du Forum de l'histoire suisse depuis trois ans. Un poste auquel il a accédé après avoir effectué une licence d'histoire et une formation en économie. *«Etre historien ne suffit plus pour diriger un musée. Ils sont devenus de véritables petites entreprises. Le directeur ne peut donc plus se contenter d'avoir des idées, il doit également être un gestionnaire»*.

Pour répondre à la double vocation du Forum – présenter le Moyen Age tel qu'il était vécu en Suisse et servir de plate-forme culturelle pour la Suisse orientale –, Stefan Aschwanden et ses collaborateurs ne mesurent pas leurs efforts. *«Une exposition comme celle sur les odeurs des Alpes est subventionnée par la Confédération et le canton de Schwyz, mais cela ne suffit pas. Nous devons donc trouver des sponsors»*. De plus, le musée ne se contente pas d'organiser deux ou trois expositions par année. Il concocte à chaque fois un véritable programme culturel. *«Nous voulons inviter les gens à la réflexion, susciter des réactions. Au printemps, on avait décidé de provoquer nos visiteurs avec un programme sur les liens entre la Suisse et l'Allemagne nazie durant la Deuxième Guerre mondiale. On a été très surpris. Contre toute attente, les personnes âgées se sont montrées très ouvertes à la discussion, tandis que les jeunes considéraient souvent les Suisses comme des collaborateurs des Allemands»*. /sga

Carte de visite

Adresse: Forum de l'Histoire Suisse, Hofmatt, 6431 Schwyz.

Ouverture: du mardi au dimanche de 10h à 17 heures. Visites guidées possibles en dehors des heures d'ouverture.

Personnel: 37 personnes travaillent pour le musée. Trois personnes sont présentes pour accueillir les visiteurs.

Prix: 8 fr. pour les adultes, gratuit jusqu'à 16 ans.

Comment s'y rendre? En train: aller jusqu'à Olten, puis changer de train en direction de Lucerne, Schwyz. La gare est à 2 km de la ville. Il est donc préférable de prendre le bus qui relie la gare à la poste de Schwyz, juste à côté du musée. En voiture: par l'autoroute direction Lucerne, puis Schwyz. Le parking Hofmatt se trouve juste à côté du musée.

A voir aussi: Musée des Chartes fédérales, Domaine Ital Reding, Tour du trésor de Schwyz, Chapelle Tell.

Avec votre carte personnelle Raiffeisen, plus de 300 musées suisses sont gratuits!

Concours d'été 2003

Privés ou publics, opulents ou modestes, spécialisés ou encyclopédiques, «élitaires» ou populaires, les musées suisses vivent avec intensité et assimilent de façon multiple les changements survenus dans nos habitudes de consommation culturelle. Parmi les 905 musées recensés, les six quotidiens de Romandie-Combi (L'Express, L'Impartial, La Liberté, Le Nouvelliste, Le Quotidien jurassien et Le Journal du Jura) vous proposent de (re)découvrir 24 musées nouvellement créés ou revisités, dans leur aménagement ou collections, au cours des dix dernières années.

Avec le soutien des Banques Raiffeisen, ces 24 étapes feront l'objet d'un concours. Il suffit de répondre à la question du jour sur le coupon ci-joint. N'envoyez pas les coupons séparément, regroupez-les chaque semaine et envoyez-les jusqu'au mardi suivant à votre quotidien.

Chaque semaine, un tirage au sort récompensera les plus chanceux. Raiffeisen offrira 2 entrées gratuites à l'Imax à Lucerne, et votre quotidien les billets CFF pour s'y rendre. A l'issue des 24 parutions, tous les coupons seront rassemblés pour le tirage final des grands prix de chacun des six titres. Les gagnants se verront offrir Fr. 500.– sur un compte Raiffeisen et un abonnement de saison de ski offert par TéléNendaz.

Les musées en musardant

Bulletin-réponse
Reportage du 2 août 2003

La question du jour est la suivante:
Quelle quantité de bois était nécessaire pour la réalisation d'un petit récipient de verre?

Réponse: _____

Nom: _____ Prénom: _____

Rue: _____ NPA/Lieu: _____

Envoyez les bulletins-réponses des six concours quotidiens de la semaine à:

Concours «Musées»
L'Express, rue de la Pierre-à-Mazel 39, 2002 Neuchâtel
ou **L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds**

RAIFFEISEN

La Suisse doit retrouver sa cohésion

Discours ■ *Le rôle de notre pays dans le monde et son avenir ont marqué les allocutions. Pascal Couchepin a mis en garde ceux qui lorgnent vers le passé*

Dans son allocution, le président de la Confédération a appelé de ses vœux une Suisse *«qui se nourrit de la diversité des convictions et des engagements»*. Selon lui, la Suisse est avant tout un *«projet collectif»*. Chacun doit y mettre du sien pour construire un pays uni pardelà des différences.

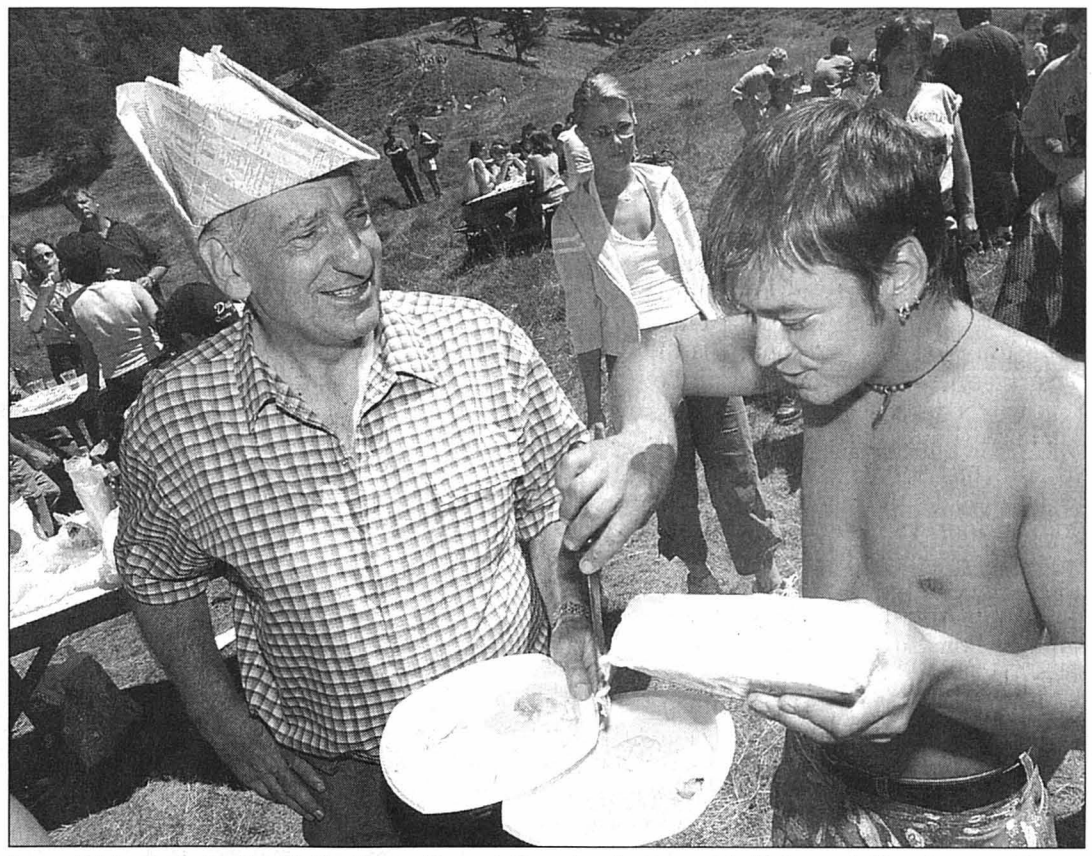
Chaque génération doit *«réinventer sa manière d'être Suisse»*, a ajouté Pascal Couchepin, tout en souhaitant une *«Suisse capable d'avoir sa place dans l'Europe»*. Il est important qu'elle *«ose affirmer sa présence et sa solidarité»*.

Rôle à jouer

Micheline Calmy-Rey a aussi insisté sur le rôle international du pays. Dans son discours à Paris, la conseillère fédérale a rappelé que *«l'indépendance de la Suisse, son savoir-faire et ses traditions diplomatiques, son expérience multiculturelle, fédéraliste et démocratique lui confèrent un crédit international qui la rendent utile au monde»*.

Si la Suisse doit participer à l'évolution d'un monde qui change et s'unifie, elle doit veiller à revenir à la cohésion interne en période économique difficile, a averti Joseph Deiss devant les quelques centaines de personnes venues l'écouter hier à Altdorf. Le conseiller fédéral Samuel Schmid a lui aussi appelé à l'unité. *«Nous devons trouver un terrain d'entente»*, a-t-il dit à Zurich devant plusieurs milliers d'auditeurs.

Campagne électorale oblige, les présidents des partis gouvernementaux, la socialiste Christiane Brunner exceptée, ont profité du 1er Août pour s'exprimer. Ainsi, à Arbon (TG), le président du PDC Philipp Stähelin a critiqué à la fois le PS et l'UDC. Les attaques contre des conseillers fédéraux et l'exclusion des minorités menacent selon lui l'existence de la Suisse. /ats



Le président de la Confédératioon Pascal Couchepin a apprécié la raclette et rappelé que la Suisse est «un projet collectif». PHOTO KEYSTONE

Les lacs en chantant et la prairie salie

Malgré les restrictions touchant les feux d'artifice, les Suisses ont célébré le 1er Août comme il se doit, sous le soleil et avec de nombreuses manifestations. Seule ombre au tableau: des extrémistes de droite ont perturbé la fête sur le Grütli.

Quelque 1400 personnes ont participé à la cérémonie officielle sur la prairie uranaise où a été signé le Pacte fondateur de la Confédération. Parmi eux, quelque 450 extrémistes de droite ont entonné «Heil Dir Helvetia», malgré les appels au calme des organisateurs.

Feux sur les lacs

Dans le reste de la Suisse, les manifestations du 1er Août se sont déroulées au son des discours et de la musique. Malgré la sécheresse, de nombreux feux d'artifice ont été tirés, mais sous haute surveillance notamment au-dessus des lacs. Plusieurs cantons, en particulier romands, ont cependant maintenu l'interdiction générale d'allumer des feux.

En matinée, le 11e brunch à la ferme a connu un franc succès. Comme l'an passé, près de 200.000 convives ont été accueillis par 450 familles paysannes. Les visiteurs, dont les conseillers fédéraux Pascal Couchepin et Kaspar Villiger, ont pu goûter sous le soleil aux différentes spécialités maison.

Records

Quelque 14.320 personnes ont chanté ensemble l'hymne national hier sur les lacs suisses. Cette opération, organisée par quinze compagnies de navigation à l'occasion de la fête nationale, devrait figurer dans le livre Guiness des records.

Les passagers des bateaux ont entonné ensemble l'hymne national dans les quatre langues officielles à 15h15 précises. Le départ a été donné par les capitaines. Pour les organisateurs, le défi devrait être réussi. Il manque en outre les chiffres définitifs du lac de Neuchâtel. La fête a aussi été célébrée par un record à l'ambassade de Suisse à Berlin. Un leckerli de 4 m. 50 de long et 1 m. 40 de large a été fabriqué pour l'occasion.

Les Berlinois étaient conviés à une fête populaire pour connaître la Suisse et apprécier la spécialité bâloise. Le soir, 900 personnes des milieux économiques, culturels et politiques étaient invités à une réception. /ats

Sur la prairie du Grütli, 450 militants d'extrême droite ont chanté l'ancien hymne national «Heil dir, Helvetia». PHOTO KEYSTONE

Depuis hier, et jusqu'au 8 août, le Palais fédéral ouvre ses portes au public. PHOTO KEYSTONE

Swiss et Unique perdent une manche

Kloten ■ *Un tribunal allemand confirme les restrictions*

Le tribunal administratif allemand a débouté hier la compagnie Swiss et l'aéroport de Zurich. Il a confirmé les nouvelles restrictions de vols imposées par l'Allemagne depuis le 10 juillet.

La requête urgente de Swiss et de l'aéroport de Zurich-Kloten visait à reporter l'entrée en vigueur des restrictions après le 10 juillet, dans l'attente de l'installation à Zurich d'un nouveau système d'assistance à l'atterrissage.

Depuis le 17 avril, les approches par le nord sont interdites les jours de semaine entre 21h et 7h pour éviter le survol du sud de l'Allemagne. Les avions doivent atterrir par l'est sur la piste 28. Depuis le 10 juillet, les dérogations à ce régime de vol ne sont plus tolérées qu'en cas de mauvaise visibilité.

Réduction d'un tiers

Ces restrictions sont contraires au droit, ont soutenu les recourants. Elles provoquent une réduction d'un tiers des capacités de l'aéroport de Zurich et des retards inacceptables. Une exploitation bien ordonnée n'est plus possible, ont affirmé Swiss et Unique. /ats-dpa

Les fumeurs repasseront à la caisse

Cigarettes ■ *Le prix du paquet augmentera de 30 centimes. A terme, il pourrait atteindre 6 fr. 50*

Les fumeurs devront débourser 30 centimes de plus pour un paquet de cigarettes. Son prix grimpera en principe à 5 fr. 20 d'ici octobre au plus tard. Cette hausse rapportera à l'Etat 190 millions supplémentaires.

L'augmentation entre en vigueur aujourd'hui, mais les fabricants et les importateurs bénéficieront jusqu'au 30 septembre d'une réglementation transitoire. De la sorte, le consommateur devra payer davantage au plus tard à partir du 1er octobre, a indiqué le Département fédéral des finances (DFF).

Multiples hausses

Le Conseil fédéral a pris cette décision le 2 juillet. Ce relèvement de l'impôt sur le tabac, le neuvième depuis 1990, était attendu dans la mesure où le Parlement a donné son feu vert en mars dernier.

Le paquet de cigarettes passera à 5 fr. 20, le prix de vente au détail des sortes les plus vendues en Suisse étant actuellement de 4 fr. 90. A terme, il pourrait atteindre 6 fr. 50, car les Chambres fédérales ont autorisé le gouvernement à augmenter l'impôt sur le tabac jusqu'à 80% sans qu'il les consultent. Pour rappel, un paquet coûtait autour de 3 francs au début des années 1990.

Avec cette nouvelle hausse, la Confédération pourra encaisser 180 millions de francs de plus, 190 millions si on inclut la TVA. Le produit de l'imposition du tabac sert au cofinancement de l'AVS et de l'assurance invalidité (AI). Il a atteint environ 1,65 milliard de francs l'an passé.

Ce relèvement de prix comprend aussi une contribution de 2,6 centimes par paquet destinée à un fonds de prévention du tabagisme. Les recettes qui doivent revenir à ce dernier sont estimées à quelque 18 millions de francs par an. Le Parlement a institué ce nouveau fonds en mars également. Cela n'est pas allé sans peine, le Conseil des Etats ayant refusé ce projet à trois reprises. Contrairement au Conseil national, il n'était pas convaincu de sa constitutionnalité, ni de son opportunité. /ats

MANIFS ANTI-G8

Cinq casseurs auraient avoué

Deux nouvelles personnes prévenues d'émeutes lors des manifestations anti-G8 à Genève, dont la photo a été diffusée sur le site internet de la police, ont été arrêtées. Cela porte à cinq le nombre de casseurs présumés identifiés par ce biais.

Les deux nouvelles arrestations concernent un Valaisan de 22 ans, domicilié à Genève, et un Français de 19 ans, déjà sous le coup d'une interdiction d'entrée sur territoire suisse. Le premier est prévenu d'émeute et de violence contre des fonctionnaires; le second, d'émeute, de violation de domicile et de vols.

Ils sont tous deux passés à des aveux complets, a indiqué la police genevoise. Le jeune suisse a ainsi reconnu avoir lancé des pierres contre des gendarmes, le soir du 2 juin lors des heurts avec les forces de l'ordre à la rue du Mont-Blanc. De son côté, le Français a admis l'ensemble des délits commis le 1er juin. /ats

EN BREF

PRIX DU PAIN ■ **Les effets de la loi sur le travail.** La modification de la loi sur le travail, en vigueur depuis hier, fera augmenter le prix du pain. La compensation du travail de nuit sous forme de 10% de repos supplémentaire est en cause: les coûts à la production grimperont de 4%. Le prix du pain à la vente devrait augmenter de 2%. /ats

BULGARI ■ **Ventes en baisse.** Le joaillier italien Bulgari, qui produit également à Neuchâtel, a accru son chiffre d'affaires semestriel de 2% à 330 millions d'euros (511 millions de francs). Il explique cette baisse par les effets de la guerre en Irak et par l'épidémie de pneumonie atypique, mais aussi par la baisse de l'euro. /ats-reuters

VON ROLL ■ **Augmentation de capital.** En plein démantèlement après avoir frôlé la faillite, le groupe industriel alémanique Von Roll vient de procéder à une augmentation de capital. Il a récolté 7 millions de francs. /ats

ÉLÉCTIONS FÉDÉRALES ■ **Le candidat idéal sur internet.** Sélectionner les candidats de son canton qui défendent les mêmes idées que les siennes, c'est possible depuis hier sur la plateforme internet «smartvote.ch». /ats

DIPLOMATIE ■ **Israël répond.** Deux mois après les tirs israéliens contre le véhicule du représentant diplomatique helvétique auprès de l'Autorité palestinienne, Israël a fourni à l'ambassade de Suisse la réponse attendue. /ats

AMBASSADE ■ **Nomination américaine à Berne.** Le président américain George Bush a l'intention de nommer Pamela P. Willeford ambassadrice des Etats-Unis en Suisse, selon le site internet de la Maison blanche. /ats

Le dialogue reprend avec la Corée du Nord

Nucléaire ■ *Pyongyang confirme son accord*

La Corée du Nord a confirmé officiellement hier qu'elle acceptait des pourparlers multilatéraux pour résoudre la crise créée par son programme nucléaire. A Washington, on estime que la fermeté a fini par payer dans cette crise qui se prolonge depuis neuf mois.

«Lors des récentes discussions entre la Corée du Nord et les Etats-Unis, la Corée du Nord a avancé une nouvelle proposition de discussions à six», a déclaré le porte-parole du ministère des Affaires étrangères. Cette proposition, a-t-il ajouté, inclut également *«des discussions bilatérales»* en Corée du Nord entre Pyongyang et Washington.

A Pékin en septembre?

Le porte-parole a précisé qu'un contact entre Etats-Unis et Corée du Nord avait eu lieu à New York jeudi. Le dialogue pourrait avoir lieu à Pékin. La capitale chinoise avait déjà accueilli en avril des pourparlers tri-partites (Etats-Unis, Chine et Corée du Nord), qui n'avaient pas abouti.

Outre la Corée du Nord, les cinq pays concernés sont la Corée du Sud, le Japon, les Etats-Unis, la Russie et la Chine. Tous ont été informés par Pyongyang de son acceptation des discussions.

La Russie, qui avait annoncé la première jeudi que Pyongyang était désormais prêt à participer à une discussion élargie, a déclaré hier escompter que *«ces pourparlers commenceront bientôt»*.

Bolton: ce n'était pas une gaffe

Jusqu'à présent, Pyongyang exigeait des discussions bilatérales avec Washington pour régler la question de son programme nucléaire, assorties d'un traité de non-agression. Les Etats-Unis tenaient de leur côté à un dialogue multilatéral. Apparemment les Nord-Coréens ont également laissé tomber leur exigence de traité de non-agression.

Les Etats-Unis ont estimé que la fermeté avait payé. Un jour après avoir dénoncé le régime stalinien de Kim Jong-Il et averti que le temps du chantage nucléaire était passé, le responsable américain chargé du contrôle des armements, John Bolton, a expliqué que ses attaques verbales faisaient partie d'une stratégie délibérée de Washington.

Il a souligné que son violent discours prononcé à Séoul avait reçu l'aval de la Maison Blanche et ne représentait pas une gaffe diplomatique.

John Bolton avait décrit le régime de Pyongyang comme *«un cauchemar diabolique»*. *«Kim Jong-Il se fourvoie complètement s'il pense que la mise au point d'armes nucléaires va améliorer sa sécurité. En vérité, c'est tout le contraire»*, avait-il dit. /ats-afp

Tony Blair est appelé à la barre

Affaire Kelly ■ *Le premier ministre devra témoigner dans le cadre de l'enquête sur la mort de l'ancien inspecteur de l'ONU*

Par
Ed Johnson

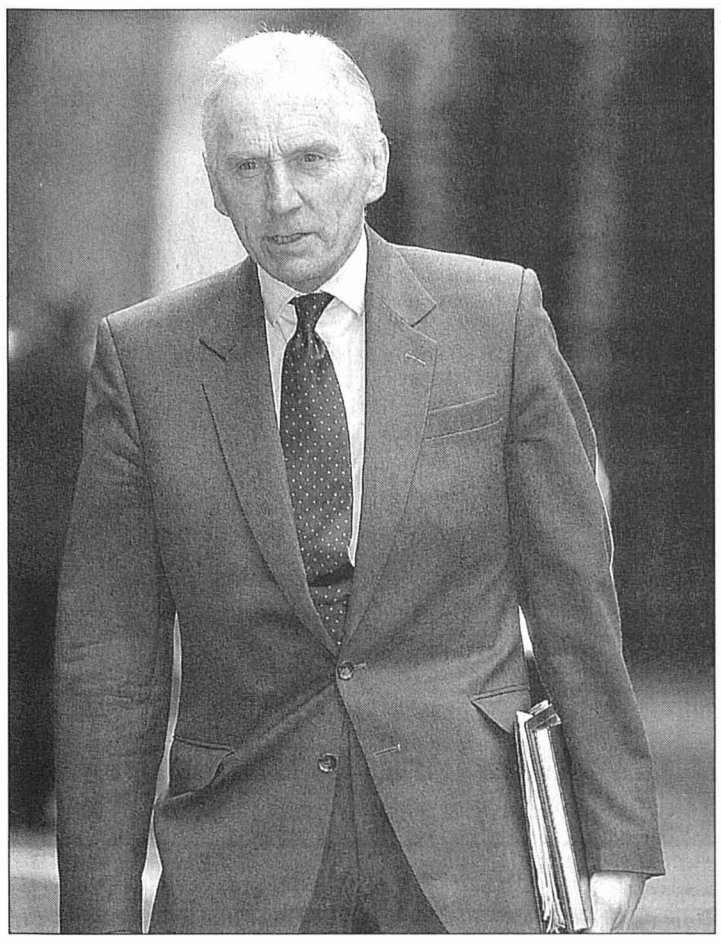
Le juge indépendant chargé de l'enquête sur le suicide du conseiller britannique en armement David Kelly a annoncé hier qu'il appellerait le premier ministre Tony Blair à témoigner ainsi que le ministre de la Défense et des personnalités de la BBC.

Lord (Brian) Hutton, juge à la cour d'appel, a souligné qu'il n'admettrait pas que le différend qui oppose le gouvernement et la BBC entache son enquête sur la mort du Dr Kelly et sur l'utilisation des renseignements dans la guerre contre l'Irak.

Tony Blair coopérant

«Je dois rappeler que c'est moi qui conduis cette enquête», a déclaré Lord Hutton. *«Il ne s'agit pas d'un procès contre deux parties qui vont avancer des arguments antagonistes»*. Le magistrat a martelé qu'il ne *«siégeait pas pour trancher entre deux thèses mais pour enquêter sur les circonstance de la mort du Dr Kelly»*. La date d'audition de Tony Blair n'a pas été précisée mais son bureau a assuré que ce dernier *«coopérerait pleinement à l'enquête»*.

Lord Hutton a prévenu qu'il comptait élargir l'enquête sur le suicide du Dr Kelly au dossier des preuves présentées par le gouvernement sur les armes irakiennes, au coeur de la polémique qui a placé l'expert en armement sous les feux des médias.



Le juge indépendant, Lord Brian Hutton, appellera Tony Blair à témoigner. PHOTO KEYSTONE

Lors d'une audience préliminaire sur le suicide de l'expert, Lord Hutton a aussi précisé qu'il souhaitait entendre le ministre britannique de la Défense Geoff Hoon et Alastair Campbell, le directeur de la communication de Tony Blair.

«A certains stades de cette audience préliminaire, je propose de demander au premier ministre et au secrétaire d'Etat à la Défense d'apporter les preuves sur leur connaissance des discussions en cours», a-t-il précisé, mais également sur *«les décisions qui ont été prises en relation avec le Dr Kelly»*.

Un dossier gonflé

David Kelly, ancien inspecteur de l'ONU respecté et conseiller au ministère de la Défense, était la source principale de la BBC pour son reportage accusant les conseillers du gouvernement Blair d'avoir gonflé un dossier sur la menace représentée par les armes irakiennes et ainsi obtenir un soutien à l'intervention britannique contre Saddam Hussein.

Le magistrat a indiqué qu'il examinerait comment le journaliste de la BBC Andrew Gilligan a élaboré son reportage à partir de l'interview du Dr Kelly et comment le ministère de la Défense en est venu à citer ce dernier comme la source possible de la BBC.

Enfin il souhaite également interroger le directeur de la BBC Gavyn Davies, la veuve du Dr Kelly, Janice, les filles du scientifique et un psychiatre afin de déterminer l'état moral de Kelly avant son suicide.

Le magistrat a l'intention de demander à un témoin d'un ministère de *«fournir les preuves de l'expertise du Dr Kelly sur l'arsenal bactériologique et chimique irakien et son utilisation par le gouvernement»* mais aussi sur *«sur sa connaissance du dossier de septembre (sur les ADM de l'Irak) et du rôle qu'il aurait pu jouer dans la préparation du dossier»*. /EJO-*ap*

EN BREF

RUSSIE ■ **Au moins 35 morts dans un attentat-suicide.** Un attentat au camion piégé a été perpétré hier devant un hôpital militaire en Ossétie du Nord, région de Russie contiguë à la Tchétchénie. Au moins 35 personnes ont été tuées. Le président russe, Vladimir Poutine, a demandé à son ministre de la défense, Sergueï Ivanov, de se rendre immédiatement sur les lieux de l'attaque, à Mozdok. /ats-reuters-afp

PROCHE-ORIENT ■ **Un mur qui pose problème.** Des échauffourées ont eu lieu vendredi près de la «clôture de sécurité» érigée par Israël en Cisjordanie. Les Etats-Unis, par la voix de Colin Powell, ont critiqué ce «mur» qui risque selon eux de saper les efforts de paix. Selon le chef de la diplomatie américaine, le président George Bush a fait part au premier ministre israélien Ariel Sharon de ses préoccupations face à la construction de la «clôture». /ats-reuters-afp

RWANDA ■ **Plus de 100 personnes condamnées.** Un tribunal rwandais a condamné 105 personnes à des peines allant d'un an de prison à la peine de mort pour participation au génocide de 1994. Ce verdict a été prononcé à l'issue du plus grand procès devant une juridiction classique depuis les massacres. /ats-afp

Un oléoduc saboté

Irak ■ *Les attaques contre les Américains continuent*

Les attaques se poursuivent en Irak. Un oléoduc a été visé par un attentat hier, alors que les GI's ont été pris à partie lors de plusieurs incidents qui ont fait quatre morts côté irakien. Et le spectre de Saddam a un nouvelle fois refait surface.

Polonais visés

L'oléoduc alimentant en pétrole brut la raffinerie de Baïji (200 km au nord de Bagdad) depuis les champs pétrolifères de Kirkouk a été saboté dans la nuit de jeudi à hier. L'attentat, perpétré par des inconnus, n'avait toujours pas été revendiqué. Les autorités locales ont émis plusieurs hypothèses: *«Ce sont peut-être des Fedayin, des proches de l'ancien régime ou des gangs organisés»*. Un ingénieur de la raffinerie a précisé que les vannes de l'oléoduc avaient été fermées après l'explosion et que les réparations débuteraient dès que le pétrole aurait cessé de brûler.

Cet attentat intervient alors que le Ministère irakien du pétrole vient de signer des contrats avec douze compagnies étrangères. Il s'est engagé à exporter environ 650.000 barils par jour, essentiellement à partir des gisements du sud de l'Irak. Sur le plan de la sécurité, les forces américaines ont subi hier une dizaine d'attaques dans une région sunnite à l'ouest de Bagdad. Au total, quatre Irakiens ont été tués et trois soldats américains légèrement blessés. Les GI's sont fréquemment accusés par la population irakienne de se livrer à des exactions, notamment lors de contrôles. Le dignitaire chiite, Moqtada Sadr, a réclamé lors de son prêche dans la mosquée de Koufa, que les soldats américains responsables d'humiliations à l'égard d'Irakiens soient jugés selon la charia (loi islamique).

L'armée polonaise, qui doit prendre le commandement de la zone centrale de l'Irak, a également été pour la première fois la cible d'une attaque. Une base logistique de Al-Hilla (90 km au sud de Bagdad) a été visée par des tirs de mortier dans la nuit de jeudi à hier, sans faire de victimes.

Le spectre de Saddam

Par ailleurs, le spectre de Saddam Hussein a refait une nouvelle fois surface. La chaîne de télévision Al-Jazira a diffusé un message attribué à l'ancien président dans lequel ce dernier appelle la population à la résistance contre l'occupant américain et à protéger les biens de l'Etat et du parti Baas. /ats-afp

Violents combats à Monrovia

Liberia ■ *La capitale a été pilonnée avant l'arrivée des soldats de la paix ouest-africains*

Au moins neuf personnes ont été tuées hier à Monrovia lors de nouveaux affrontements entre rebelles et forces fidèles au président Taylor. Ces nouvelles violences sont intervenues à quelques jours du déploiement des soldats de paix ouest-africains.

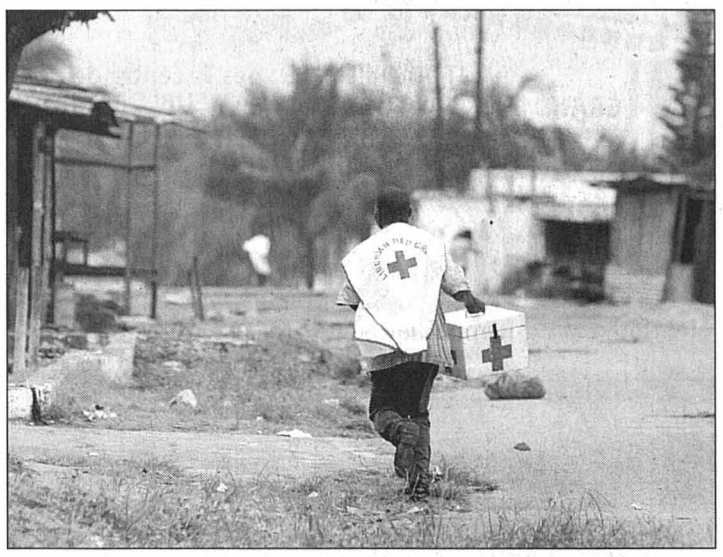
Les combats se sont concentrés hier autour d'un pont stratégique commandant l'accès au centre-ville de la capitale libérienne. Selon un correspondant de l'agence reuters, neuf personnes ont péri dans l'explosion d'un obus sur une maison.

«La fusillade (entre rebelles et soldats) a été très nourrie et les balles ont commencé à siffler de partout. L'obus a atterri, puis a soufflé l'endroit», a rapporté un collaborateur d'une organisation humanitaire.

«L'offensive (rebelle) continue, mais nos hommes sont en train de les repousser», a affirmé pour sa part un officier de l'armée gouvernementale. *«Il y a eu des tirs de pilonnage et des personnes sont mortes»*, a ajouté le militaire sans donner plus de précisions.

Des centaines de morts

Les rebelles du Lurd (Libériens unis pour la réconciliation et la démocratie) et les forces loyalistes se livrent depuis deux semaines à des combats acharnés pour le contrôle de Monrovia. Ces affrontements ont fait des centaines de morts et provoqué le déplacement de quelque 200.000 personnes affamées et terrifiées.



Un employé de la Croix-Rouge locale fuit les combats dans les rues désertes de Monrovia. PHOTO KEYSTONE

Les hommes du Lurd et ceux du Model (Mouvement pour la démocratie au Liberia) contrôlent environ les deux tiers du pays. Ils ont attaqué ces derniers jours Buchanan et Gbarnga, les deux plus grandes villes du pays après Monrovia.

Dans ce contexte de violence, le général nigérian Festus Okonkwo, commandant de la future force de paix régionale au Liberia, a confirmé que ses premiers soldats respecteraient le délai fixé par les dirigeants de la Communauté économique des Etats d'Afrique de l'Ouest (Cedeao). Les militaires arriveront dès lundi à Monrovia pour y rétablir l'ordre, a-t-il déclaré hier.

Quand elle sera pleinement déployée, la force de paix ouest-africaine devrait compter 3250 hommes. Le ministre ghanéen des affaires étrangères, Nana Akufo-Addo, et le secrétaire exécutif de la Cedeao sont arrivés hier à Monrovia. Ils doivent rencontrer Charles Taylor, que les pays ouest-africains ont invité à s'installer au Nigeria dans les trois jours suivant le déploiement de la force de paix. /ats-afp-reuters

4x4 plus
L'EXPRESS
L'Impartial
Le Quotidien Jurassien
LE JOURNAL DU JURA
LA COMBINAISON PUBLICITAIRE DE L'ARC JURASSIEN

SAMEDI EMPLOIS CADRES

DUO
L'EXPRESS L'Impartial
LA COMBINAISON PUBLICITAIRE DES DEUX QUOTIDIENS NEUCHÂTELOIS

DYB

Notre société a pour mission de concevoir, développer et produire des lignes de bijoux en relation avec les différentes marques du Swatch Group. Nous recherchons pour occuper très prochainement au sein de notre équipe jeune et dynamique la fonction de

Quality Control Manager

Vos tâches principales comprendront le contrôle de la qualité chez les fournisseurs selon des standards existants ou à établir, la mise en place et le suivi de ces standards pour les différentes marques de bijoux, le contrôle qualité à la réception des composants et des produits terminés ainsi que le suivi et la mise en place d'actions correctives auprès des fournisseurs et / ou sous-traitants.

Vous avez de bonnes connaissances techniques et possédez une expérience de plusieurs années du contrôle qualité et de sa mise en application idéalement dans le secteur de la bijouterie-joaillerie. Vous maîtrisez les aspects liés au sertissage et aux outils de production dans ce domaine. Vous maîtrisez le français et avez de bonnes connaissances d'anglais.

Si vous êtes rigoureux, possédez un bon sens relationnel et savez faire preuve d'initiative, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier de candidature à :

Dress Your Body SA, Ressources humaines, rue du Viaduc 30, case postale, 2501 Bienne
Tél. 032 343 65 87, Fax 032 343 65 17,
dyb_rh@swatchgroup.com

A COMPANY OF THE SWATCH GROUP

006-418856

006-418858

Calvin Klein CK watches

Souhaitez-vous travailler pour une marque internationale, faisant partie du Swatch Group, qui allie au style pur et contemporain la tradition horlogère suisse ? Vous êtes peut-être la personne que nous recherchons pour occuper très prochainement au sein de notre équipe jeune et dynamique la fonction de

AREA SALES MANAGER

Vos activités principales consisteront notamment à gérer le « Business development » des distributeurs, agents et partenaires, à rechercher de nouvelles opportunités, à préparer des plans d'action et développer de nouvelles stratégies de marché, à participer au développement des plans médias et à analyser les ventes et le marketing de différents pays. Vous vous chargerez de soutenir les marchés pour des problèmes liés aux ventes : expédition, logistique et comptabilité. Vous assurerez en outre la coordination avec le département Marketing/ Communication - marchés et formerez des forces de vente dans les marchés.

Vous êtes un(e) professionnel(le) confirmé(e) (min. 3 ans d'expérience) dans une fonction similaire et possédez d'excellentes connaissances des produits horlogers et des marchés. Vous parlez couramment le français et l'anglais (toute autre langue est un atout) et maîtrisez les outils informatiques courants.

Si vous êtes prêt(e) à voyager, que vous savez faire preuve d'organisation, d'initiative, de créativité, de flexibilité, êtes quelqu'un de dynamique, avez une excellente aptitude à communiquer et que vous pensez correspondre au profil recherché, n'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier de candidature avec photo à l'adresse suivante:

cK Watch Co. Ltd, Ressources humaines, rue du Viaduc 30, case postale, 2501 Bienne
Tél. 032 343 65 11, Fax 032 343 65 17,
ck_rh@swatchgroup.com

A COMPANY OF THE SWATCH GROUP

Solution du mot mystère: CHEVALIER

avis divers

enseignement et formation

Ventes spéciales

AUTOMOBILISTES : dès le centre de Bôle, suivez les flèches «MEUBLORAMA»

GRAND P GRATUIT 60 places

Meubles soldés jusqu'à 50%

Un choix gigantesque à découvrir sur 2 étages

Sur demande, livraison à domicile
OUVERT de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30.
Samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.
Lundi matin fermé.

MEUBLES MEYER
meublorama
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

028-400257/DUO

RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA
Département de l'Economie et de la Coopération
Service de la formation professionnelle

Enseignement professionnel

Année scolaire 2003 - 2004

Centre professionnel, Delémont.
Centre professionnel, Porrentruy.

Les avis destinés aux apprenti-e-s qui entrent en apprentissage en 2003 paraissent dans le Journal officiel de la République et Canton du Jura du **mercredi 6 août 2003.**

Les apprenti-e-s de la région francophone du Canton de Berne, dont l'enseignement professionnel est dispensé dans des classes spécialisées intercantonales à Delémont, peuvent aussi s'adresser au secrétariat du Centre (tél. 032 420 75 00) ou au Service de la formation professionnelle (tél. 032 420 71 60).

Le chef du Service de la formation professionnelle

014-092309

C'est décidé...

Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

☐ annuel Fr. 306.-
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

☐ semestriel Fr. 163.-

☐ trimestriel Fr. 86.-

☐ Je désire recevoir la carte **LABEL BLEU** réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules !

Nom et prénom:

Rue et no:

NP/Localité:

Numéro de téléphone:

Date: Signature:

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service clientèle, rue Neuve 14, case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.limpartial.ch -rubrique abonnés ou clientele@limpartial.ch.

EN BREF

***FRANCE* ■ Encore un cimetière militaire britannique profané.** Un cimetière militaire britannique de la Première Guerre mondiale a été dévasté dans le nord de la France. Il s'agit de la troisième profanation de ce type dans la région en une dizaine de jours. Cinq stèles et neuf croix du cimetière britannique de la tranchée de Meknès, à Aix-Noulette, près de Lens, ont été brisées. /ats-afp-reuters

***NÉPAL* ■ Glissements de terrain meurtriers.** Au moins 58 personnes sont mortes au Népal dans des importants glissements de terrain provoqués par des pluies diluvienne. Depuis le début de la mousson en juin, 120 personnes ont été tuées au Népal dans des inondations et des glissements de terrain. /ats-afp

***INCENDIES* ■ La France respire. Le Portugal tire la langue.** Les sauveteurs gardaient le contrôle des incendies, hier, dans le sud-est de la France. La vigilance demeure toutefois de mise compte tenu de la sécheresse et de la canicule. Le principal feu, à La Motte, a dévasté 2750 hectares de pinède en trois jours, au sud de Draguignan (Var). Dans les Bouches-du-Rhône, l'incendie de Lambesc a été également maîtrisé. La Croatie **(photo keystone)** et le Portugal continuent en revanche à faire face aux flammes. Au Portugal, un homme âgé a péri dans l'incendie qui ravage le centre du pays. /ats-afp-reuters

***GRISONS* ■ Léger séisme.** Un tremblement de terre, le troisième en deux semaines, s'est produit hier matin dans la région du col de Scaletta, près de Davos (GR). Le service sismologique suisse y a enregistré une secousse de 3,9 sur l'échelle de Richter. Le dernier tremblement de terre notable en Suisse avait eu lieu le 22 février dernier. /ats

***MAGIE* ■ Décès de Pierre Jacques.** L'illusionniste franco-suisse Pierre Jacques est décédé dimanche à Paris à 64 ans, a-t-on appris hier auprès de ses proches. De son vrai nom Pierre-Daniel Goetz, Pierre Jacques était reconnu comme l'un des plus grands pickpockets de scène. Son livre «Rien dans les mains tout dans les poches...des autres», publié en 1981 aux éditions techniques du spectacle fait toujours référence. Fan de cirque, il avait été le «Monsieur Loyal» du cirque Jean Richard dans les années septante. /ats-afp

Marie Trintignant s'est éteinte

France ■ *L'actrice succombe à un œdème cérébral dans l'hôpital parisien où elle avait été transférée. Cantat est en détention provisoire jusqu'au 14 août*

L'actrice française Marie Trintignant est décédée hier matin d'un œdème cérébral à Neuilly, près de Paris. Elle était dans un coma irréversible après une violente dispute à Vilnius, en Lituanie, avec le chanteur de rock Bertrand Cantat.

L'actrice, âgée de 41 ans, est morte *«malgré la réanimation poursuivie depuis son arrivée à la clinique Hartmann»*, a annoncé le docteur Stéphane Delajoux. Elle avait été rapatriée jeudi en France par avion sanitaire médicalisé.

Un «horrible accident»

Bertrand Cantat, chanteur du groupe de rock français Noir Désir soupçonné de l'avoir frappée, a quant à lui été placé en détention provisoire jusqu'au 14 août en Lituanie. La mesure pourra alors être renouvelée à cette date.

Les autorités judiciaires lituaniennes peuvent décider d'instruire l'affaire intégralement et la juger, ou, de leur propre initiative ou à la demande la France, transférer le dossier à la justice française. Aucune demande d'extradition n'a été formulée à ce stade.

Le chanteur a reconnu une dispute dimanche dernier avec Marie Trintignant, mais a parlé d'*«un horrible accident»*. Après l'absorption d'un mélange de médicaments et d'alcool, il avait été lui-même admis dimanche matin dans le service de toxicologie de l'hôpital universitaire de Vilnius, presque dans le coma. Bertrand Cantat a été transféré hier à l'hôpital de la prison lituanienne où il est détenu *«à cause de son état mental»*, a déclaré le directeur de la prison, Rimantas Gagys.

Marie Trintignant avait joué dans une quinzaine de films. *PHOTO KEYSTONE*

Pour la famille Trintignant, il ne fait guère de doute que la comédienne avait été frappée et que l'hémorragie cérébrale n'était pas due à une simple chute. *«L'aspect dans lequel on l'a retrouvée est incompatible avec une simple chute»*, avait déclaré à l'avocat de la famille, Georges Kiejman.

Le président français Jacques Chirac a exprimé son *«émotion»* après l'annonce de la mort de la comédienne. *«Elle servait son art avec beauté, sensibilité et intelligence, rencontrant, au cinéma comme à la télévision, le cœur du public»*, a-t-il déclaré. De son côté, le premier ministre Jean-Pierre Raffarin a rendu hommage à *«l'une des plus vibrantes artistes»* du cinéma français. Pour le ministre de la Culture et de la Communication, Jean-Jacques Aillagon, Marie Trintignant *«agissait par amour. C'est ce qui la rendait si émouvante, si convaincante dans ses rôles de personnages qui jouent avec les marges»*.

A la suite du décès, le parquet de Paris a élargi à une *«qualification criminelle»* l'enquête ouverte mardi en France à l'encontre de Bertrand Cantat, ce qui lui fait encourir une peine maximale de quinze ans de réclusion criminelle. La juge d'instruction a immédiatement ordonné une autopsie qui devait être réalisée hier après-midi.

Les policiers de la brigade criminelle à Paris, chargés d'une commission rogatoire internationale, ont par ailleurs entamé jeudi une série d'auditions afin de «cerner» le couple formé par le chanteur de rock et l'actrice.

Marie Trintignant était née le 21 janvier 1962. Cette «enfant de la balle», fille de l'acteur Jean-Louis Trintignant et de la réalisatrice Nadine Trintignant, fait sa première apparition à l'écran à l'âge de quatre ans. C'est le film «Série noire» qui la révèle en 1979. Onze ans plus tard, elle obtient un premier rôle dans «Une nuit d'été en ville» de Michel Deville. Son deuxième grand rôle est celui d'une grande bourgeoise alcoolique dans «Betty», de Claude Chabrol, en 1992. Elle interprète ensuite le rôle d'Arsinoé dans «Le Misanthrope» de Molière, sur Canal Plus, et joue au théâtre dans «Le Retour» d'Harold Pinter.

Tournage d'un téléfilm

Depuis 1995, elle avait joué dans une quinzaine de films, le dernier il y a quelques mois, «Janis et John», de Samuel Benchetrit.

Marie Trintignant se trouvait en Lituanie pour le tournage d'un téléfilm de France 2 sur la vie de la romancière Colette, avec notamment Lambert Wilson, sous la direction de sa mère Nadine et de son frère Vincent. /ats-afp

Tragédie expliquée

Valais ■ *Vidange à l'origine de la mort de deux touristes*

Deux touristes hollandais, dont un enfant de 10 ans, ont trouvé la mort, emportés par les eaux d'un torrent, jeudi dans la vallée de Fiesch (VS). La purge automatique d'un bassin des Forces motrices de Conches est à l'origine de la montée des eaux.

Le père, ses enfants et son épouse, en vacances dans le Haut-Valais, se trouvaient dans le lit de la rivière Wysswasser lorsqu'ils ont été surpris par la montée des eaux. Les deux enfants ont été emportés les premiers.

Forte mobilisation

Alors qu'elle se portait à leur secours, l'épouse a été emportée à son tour. La fillette a réussi à s'accrocher à un rocher, puis à se hisser sur la berge. Le père n'a pas été pris par les eaux. Il a pu regagner la route, 50 mètres plus haut, et donner l'alerte. L'accident est survenu peu après 14h à une altitude de 1160 mètres. Les corps sans vie de la mère, 48 ans, et du garçon ont été découverts dans les eaux du Rhône, au barrage de Fiesch. Plusieurs pompiers, secouristes et plongeurs, ainsi que des hélicoptères d'Air Zermatt, ont été engagés pour rechercher les victimes.

Hier, les enquêteurs ont pu établir que la purge automatique d'un bassin des Forces motrices de Conches était à l'origine de la montée des eaux. Le bassin «piège à cailloux» est situé en dessous du glacier de Fiesch. La purge a provoqué l'écoulement de 30 mètres cubes d'eau par seconde. Ces masses d'eau se sont engouffrées dans le torrent du Wysswasser. La vidange a duré entre 5 et 6 minutes. Cette procédure est en général déclenchée automatiquement par un détecteur. Des panneaux en quatre langues placés le long de la rivière et des chemins d'accès rendent les randonneurs attentifs au danger. /ats

Le Vatican dénonce le mariage homo

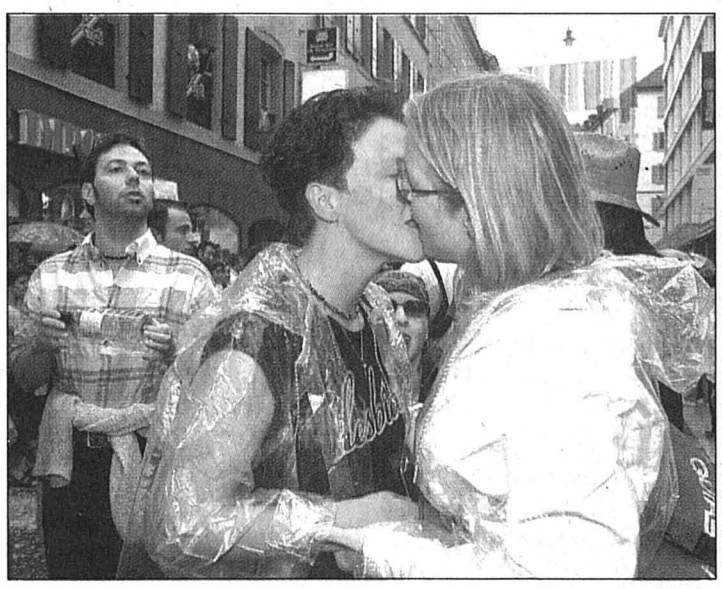
Document ■ *Le Saint-Siège appelle à faire barrage à toute velléité de légalisation*

Dans un document publié jeudi, le Vatican a dénoncé toute tentative de légaliser des unions entre homosexuels. Le Saint-Siège a rappelé le *«devoir moral»* des hommes politiques catholiques de s'y opposer par tous les moyens.

«Loi morale naturelle»

Le Vatican articule toutes ses considérations autour du principe que *«le mariage est saint, alors que les relations homosexuelles contrastent avec la loi morale naturelle»*. Il rappelle que *«le respect envers les personnes homosexuelles ne peut en aucune façon conduire à l'approbation du comportement homosexuel ou à la reconnaissance juridique des unions homosexuelles»*.

En Suisse, Mgr Amédée Grab, le président de la Conférence des évêques suisses (CES), estime que le Vatican cherche simplement à inciter les responsables politiques à s'opposer à l'introduction de lois nuisibles au mariage. *«Il n'y a rien de nouveau. Ce document répète ce que l'Eglise catholique a toujours dit à ce sujet»*, commente-t-il.



Une scène d'affection lors de la Gay Pride 2002 à Neuchâtel. *PHOTO ARCH-MARCHON*

Jean-Paul Guisan, secrétaire romand de l'organisme de défense des homosexuels Pink Cross, n'est pas du même avis. Il trouve *«scandaleux et inhumain»* le document du Vatican, qui *«interdit à deux êtres de vivre ensemble, en leur niant les instruments légaux nécessaires»*. En Suisse, la législation sur les unions homosexuelles est en voie d'adoption, les chambres fédérales devant se prononcer lors de la session d'hiver. /ats-afp-reuters

En vitrine sur la toile

Football ■ *Elite oblige, Neuchâtel Xamax et le FCC se doivent d'être présents sur Internet. Malgré quelques soucis, des bénévoles motivés font tourner l'affaire*

Par
Emile Perrin

Comme les joueurs (ici Joël Griffiths en blanc face à Mike Bauer), les webmasters de Neuchâtel Xamax et du FCC luttent pour être compétitifs sur Internet. *PHOTO ARCH-LAFARGUE*

De nos jours, l'image d'un club de football ne se véhicule plus que par l'entremise du terrain. Les médias prennent une importance de plus en plus grande dans la stratégie de communication. Parmi eux, Internet n'a bien sûr pas été oublié. Les deux clubs cantonaux de l'élite se sont lancés dans l'aventure. Du côté de Neuchâtel Xamax, on peut en savoir plus sur son équipe favorite via le web depuis 1998. *«Une commission Internet, forte de cinq membres, bientôt quatre, s'occupe du site depuis sa création. Dans la mesure où nous sommes bénévoles, il y a eu beaucoup de mouvement. Ainsi je suis le seul membre présent depuis le début»* note Skander Agrebi, responsable du domaine Internet du côté de la Maladière. A La Chaux-de-Fonds, cela fait bientôt une année que le FCC dispose d'un portail informatique.

Pas toujours facile

Il n'est bien évidemment pas aisé de réaliser un site Internet qui puisse contenter tout le monde et les deux webmasters en sont tout à fait conscients. Si les deux clubs n'évoluent pas dans la même catégorie, ils doivent faire face à des difficultés semblables. Qui dit Internet, dit informations et suivi de celles-ci. Toutefois, leur statut d'amateurs et de bénévoles ne leur permet pas de rivaliser avec le tout puissant FC Bâle. Néanmoins, nos deux Neuchâtelois ne se débrouillent pas si mal. *«Le site est riche en rubriques, la mise en place a été relativement lourde, mais maintenant cela est devenu plus facile à gérer. Le gros problème que nous connaissons concerne les nouvelles. Nous avons besoin d'une personne au sein même du club qui puisse nous donner de la matière. Cela a fonctionné pendant quelques jours, où nous possédions des nouvelles au quotidien. Mais il a vite fallu relancer le truc tous les jours. Cela devient vite pesant. En tant que bénévoles, nous ne pouvons pas tout faire»* constate Skander Agrebi.

Le Chaux-de-Fonnier Michel Piazzoni se trouve confronté aux mêmes soucis. *«Evidemment, ce sont les news qui intéressent le public. Du point de vue administratif, cela marche encore relativement bien. Le comité m'informe quand une info mérite d'être annoncée sur le site. Mais cela pêche au niveau technique. Il est difficile d'avoir des nouvelles fraîches concernant l'équipe. Toutefois, je ne suis pas sûr qu'il serait bénéfique pour la troupe de Manuel Cano d'annoncer la blessure de tel ou tel joueur sur le site.»*

Bonne fréquentation

Ces petits soucis d'actualisation portent préjudice aux clubs, notamment au niveau des contingents pour cette saison. A Neuchâtel Xamax on n'est pas prêts d'avoir la version 2003-2004 online. *«Dans la mesure où les nouveaux maillots n'arriveront qu'au mois d'octobre, la photo officielle ne se fera pas avant. Il est donc impossible de l'afficher sur le site. C'est ce genre de chose que le public ne comprend pas forcément, mais je ne lui en tient pas rigueur,* plaide le responsable xamaxien. *Nous tenons compte de toutes les remarques qui viennent jusqu'à nous».* Itou de l'autre côté de la Vue-des-Alpes. *«La photo d'équipe n'est pas prévue. De ce côté-là, il existe un problème d'organisation. Cela va être réalisé car c'est une vitrine pour le club et il en a besoin»* concède Michel Piazzoni.

Malgré ces petits soucis, nos deux responsables se montrent satisfaits de leur site respectif. *«Nouvelles mises à part, le site fonctionne bien. En Super League, excepté Bâle qui possède un site à la hauteur, je ne pense pas que nous soyons en deçà. Même si le site n'est pas la priorité absolue du club, il nous soutient bien. Nous sommes sur le bon chemin pour résoudre les quelques soucis que nous avons encore»* analyse Skander Agrebi. *«Après moins d'une année d'existence, la fréquentation du site se situe bien au-delà des espérances les plus optimistes. Même si elle possède ses inconvénients, l'introduction d'un forum a plus que doublé le nombre de visites mensuelles. Certains liens ont également eu un effet plus que bénéfique. Il ne reste qu'à espérer que cela continue sur cette lancée»* assure pour sa part Michel Piazzoni.

Malgré tout, cette activité demande un investissement en temps assez conséquent. *«Entre la mise en place des différentes infos, le scanning des images et tout le reste, cela me prend à peu près une heure par jour»* poursuit le webmaster chaux-de-fonnier. Tout cela à côté des heures de travail, évidemment. *«Entre la réalisation des interviews, la gestion du concours et des mails destinés aux joueurs notamment, cela nous demande passablement de temps. Sans oublier qu'il faut encore mettre toutes ces infos online, nous donnons beaucoup pour le site»* conclut Skander Agrebi.

Et ce n'est pas terminé. Courage. /EPE

Les sites officiels se trouvent aux adresses suivantes: www.xamax.ch et www.fccnet.ch.

Sans pub

A l'instar des maillots de l'équipe fanion, le site Internet de Neuchâtel Xamax fonctionne sans aucune publicité. *«Si nous voulons bénéficier de réclame, il nous faudrait professionnaliser notre mode de fonctionnement, surtout en ce qui concerne les news»* assure Skander Agrebi. Le budget dont le jeune homme et ses acolytes disposent est nul. Ce qui ne l'inquiète pas. *«Avec un budget zéro, nous nous en sortons bien. Dans la structure actuelle, il nous manque quelques personnes pour être opérationnels.»* Avis aux amateurs. A La Chaux-de-Fonds, les publicités sont celles des sponsors du club et des sociétés qui hébergent le site. *«Mais les intéressés sont les bienvenus»* plaide Michel Piazzoni. /EPE

A Neuchâtel Xamax on évolue sans réclame.
PHOTO ARCH-LAFARGUE

Le coup de fil aux entraîneurs

FOOTBALL

Neuchâtel Xamax - Young Boys
Samedi 2 août à 19 h 30

Un air de derby

«Depuis la disparition de Lausanne, la venue de Young Boys constitue un vrai derby pour Neuchâtel Xamax. Les Bernois auront un vrai soutien populaire.» Claude Ryf plante tout de suite le décor. Comprenez que la tâche qui attend Barea et ses potes ne sera pas de tout repos. Ryf encore: *«Young Boys a bien commencé le championnat, il faudra être bons dans tous les compartiments du jeu pour se défaire d'un tel adversaire. Nous devrons être prêts à tout.»* Les quatre buts encaissés à Bâle n'ont pas laissé la moindre trace côté xamaxien, si l'on en croit le coach. *«Bien sûr, on n'aime pas prendre autant de goals, mais l'équipe a digéré le revers du week-end dernier»* assure le Vaudois.

Qui dit Young Boys, dit aussi un duo d'attaque redoutable, composé de Chapuisat et de Leandro. *«On les connaît,* assure Claude Ryf. *On prépare chaque match en se préoccupant de nous, avant de se focaliser sur l'adversaire. Toutefois, Young Boys ne se résume pas à ce duo.»* Cette partie sera la première des deux que Neuchâtel Xamax disputera à domicile. C'est l'occasion de marquer des points. *«Oui, nous voulons satisfaire notre public et engranger des points à domicile. Nous nous devons de montrer quelque chose à la Maladière. Nous avons mis tous les atouts de notre côté pour que cela se passe bien»* termine le boss. Face aux hommes de «Bidu» Zaugg, Claude Ryf disposera de tout son monde, même si M'Futi demeure incertain. Sachez enfin que Dorjee Tsawa s'entraîne depuis le début de la semaine à Wohlen. /EPE

La Chaux-de-Fonds - Bellinzone
Samedi 2 août à 17 h 30

Débloquer les compteurs

Après les deux défaites concédées face à Chiasso, le FCC court après deux objectifs. Il s'agira de débloquer le compteur but, ce qui permettrait de marquer les premiers points en Challenge League. *«Ce sera un match difficile,* concède Manuel Cano. *Bellinzone s'est défait à deux reprises de Baden.»* Si la confiance n'est pas au plus haut du côté de la Charrière, le mentor des «jaune et bleu» veut y croire. *«Nous n'étions pas prêts à 100% face à Chiasso, qui est une équipe intéressante. Petit à petit les gars trouvent leurs marques et sont conscients qu'ils peuvent réaliser quelque chose, surtout que la chance n'était pas avec nous la semaine dernière* (réd.: deux tirs sur la barre transversale). *La meilleure thérapie pour un buteur est de trouver le chemin des filets.»*

Pour accueillir le deuxième du classement, Manuel Cano devra toujours se passer de Pittet, Vuilleumier et Roxo qui ont été rejoints à l'infirmerie par Rufener et Cuche. Toutefois, le coach récupérera Villard, Jeancler – qui relèvent de blessure – et Droz-Portner qui a purgé sa suspension. Quant à Sébastien Jeanneret qui s'entraîne toujours avec le FCC, il n'a pas encore décidé de quoi son avenir serait fait. Enfin, le Français, Jean-Léon Bart se montrait trop indécis quant à la suite de sa carrière, qui ne se dessinera donc pas du côté de la Charrière. Au vu des nombreuses défections qui déciment le groupe, Manuel Cano cherche toujours un ou deux éléments à vocation offensive susceptibles de venir renforcer le FCC. /EPE

À L'AFFICHE

SUPER LEAGUE

Ce soir
19.30 Aarau - Servette
Wil - Bâle
NE Xamax - Young Boys
Thoune - Grasshopper
Zurich - Saint-Gall

Classement

1. Servette	3	3	0	0	9-2	9
2. Bâle	3	3	0	0	9-5	9
3. Young Boys	3	2	0	1	8-5	6
4. NE Xamax	3	2	0	1	5-4	6
5. Aarau	3	1	2	0	3-2	5
6. Grasshopper	3	1	0	2	6-6	3
7. Thoune	3	0	2	1	3-7	2
8. Wil	3	0	1	2	5-9	1
9. Saint-Gall	3	0	1	2	1-6	1
10. Zurich	3	0	0	3	2-5	0

CHALLENGE LEAGUE

Aujourd'hui
17.30 Baden - Bulle
Chx-de-Fds - Bellinzone
Lucerne - Chiasso
M. Agno - Kriens
Vaduz - FC Schaffhouse
Wohlen - Delémont
Winterthour - Concordia
Yverdon - Meyrin

Classement

1. Chiasso	2	2	0	0	4-0	8 (2)
2. Bellinzone	2	2	0	0	3-0	8 (2)
Kriens	2	2	0	0	3-0	8 (2)
4. Lucerne	2	1	1	0	3-0	6 (2)
5. M. Agno	2	1	1	0	3-1	6 (2)
Yverdon	2	1	1	0	3-1	6 (2)
7. Wohlen	2	1	0	1	4-3	5 (2)
8. Bulle	2	1	0	1	2-2	5 (2)
9. Vaduz	2	1	0	1	2-2	3 (0)
10. Concordia	2	1	0	1	3-4	3 (0)
11. Meyrin	2	0	1	1	1-3	1 (0)
Delémont	2	0	1	1	1-3	1 (0)
13. FC Schaff.	2	0	1	1	0-3	1 (0)
14. Winterthour	2	0	0	2	0-3	0 (0)
Baden	2	0	0	2	0-3	0 (0)
16. Chx-de-Fds	2	0	0	2	0-4	0 (0)

Entre parenthèses, points de bonus.

COUPE DE SUISSE

Premier tour qualificatif
Aujourd'hui
17.30 Soleure - Serrières
18.00 Malley - Colombier

TOUS AZIMUTS

Le meilleur? Stéphane Chapuisat! *PHOTO LAFARGUE*

Devant Odermatt et Kuhn. Pour le 50e anniversaire de l'UEFA, toutes les fédérations membres devaient élire son meilleur joueur pour la période entre 1954 et 2004. En Suisse, Stéphane Chapuisat a été ésigné meilleur joueur par les journalistes sportifs, devant l'idole bâloise Karl Odermatt et le sélectionneur national actuel, Köbi Kuhn. /si

Sion ne jouera pas. Sion ne disputera pas le premier tour qualificatif de la Coupe de Suisse, aujourd'hui face à Wangen. «Nous revendiquons une place en Challenge League et les équipes de cette catégorie ne commencent pas la compétition à ce stade» a lâché Christian Constantin. /si

König quitte Zurich. Miroslav König, le gardien slovaque de Zurich, a signé un contrat de trois ans en faveur du club turc d'Elazigspor. König était sous contrat avec le club zurichois jusqu'en 2006. /si

Un contrat pour Darbellay. International M21, l'ex-Luganais Raphaël Darbellay a signé un contrat de deux ans avec Yverdon. /si

AUTOMOBILISME

Une opportunité

Les rivaux de Ferrari se voient offrir une formidable opportunité de relancer le championnat du monde de Formule 1 lors du Grand Prix d'Allemagne, douzième épreuve de la saison, demain sur le circuit de Hockenheim. Jamais, en effet, la scuderia n'a semblé se présenter dans un tel état d'infériorité face non seulement à Williams-BMW, mais aussi à Renault, Jaguar et McLaren-Mercedes, c'est à dire au clan Michelin.

Hier, la première journée d'essais remportée par Ralf Schumacher (Williams-BMW) devant son coéquipier Juan Pablo Montoya (Frentzen et Heidfeld, tous deux Sauber, ont fini respectivement 13e et 14e) a montré combien Ferrari, Bridgestone, Michael Schumacher et Rubens Barrichello, étaient en difficulté sur le tracé allemand écrasé de chaleur (jusqu'à 30 degrés et 43 sur la piste). Et pourtant, personne au sein de la scuderia ne voulait céder au défaitisme. *«Nos adversaires paraissent être très forts sur un tour,* analysait le quintuple champion du monde. *Nous pouvons cependant être confiants pour la course parce que nous avons vu le matin que nos pneus étaient très consistants avec du carburant.»* Réalité ou méthode Coué?

Les Williams-BMW en pointe, les F2003 GA reléguées à des places inhabituelles (8e et 9e temps), Ralf Schumacher et Juan Pablo Montoya sont néanmoins conscients de la chance qui leur est proposée, et bien décidés à la saisir. S'ils se doutaient qu'ils seraient compétitifs, ces derniers ne pouvaient cependant pas imaginer combien leur suprématie serait grande hier. *«Je suis assez surpris d'être devant,* reconnaissait d'ailleurs Ralf Schumacher. *Ma voiture était tout simplement parfaite, ainsi que les pneus.» «Je crois que l'on va être bien pour la course»* insistait Montoya.

Hier farouchement opposé au nouveau système d'attribution des points (10, 8, 6, 5, 4, 3, 2 et 1), Michael Schumacher en est aujourd'hui le premier bénéficiaire, lui dont la dernière victoire remonte au Canada, à la mi-juin. Depuis, le quintuple champion du monde doit se satisfaire de places d'honneur, podiums ou même quatrième place comme à Silverstone il y a 15 jours sur un tracé pourtant favorable à la F2003 GA.

Le partage des victoires (sept vainqueurs différents en 11 courses) joue en faveur du pilote de la scuderia. Demain à Hockenheim pourtant, Michael Schumacher et Ferrari peuvent perdre gros, très gros. /si

Jean Todt et les Ferrari: ils joueront gros demain à Hockenheim. PHOTO KEYSTONE

Un colosse pour Union Neuchâtel

Basketball ■ *Le club de la Salle omnisports a engagé son troisième joueur étranger. Il s'agit de Mark Considine, un pivot anglais mesurant 211 cm et pesant 120 kg*

Par
Thomas Truong

Show à l'américaine pour un géant anglais hier après-midi sur la place du Port. Sur le coup de 15 h, une superbe décapotable – qui a aussi servi à James Bond! – arrive au rythme d'une musique qui décoiffe. Tout le monde regarde et personne ne dit un mot. Le troisième étranger d'Union Neuchâtel est là.

Le président du club neuchâtelois, Nicolas Nyfeler, stoppe le bolide et le pivot s'extrait de la place du passager. Les gens ouvrent la bouche, mais aucun son ne sort. Pas besoin de montrer Mark Considine du doigt. Il est très facile de le suivre du regard. Une casquette fluo, un gros tatouage sur l'épaule ou des immenses boucles blondes? Non, non, rien de tout ça! Juste 211 cm et 120 kg qui se déplacent lentement. *«Il est un peu malade,* explique Nicolas Nyfeler. *Il n'y a pas quelqu'un qui aurait une aspirine pour lui?»* Peut-être que le fait d'avoir la tête qui dépasse du pare-brise ne lui a pas trop convenu?

Gentillesse exemplaire

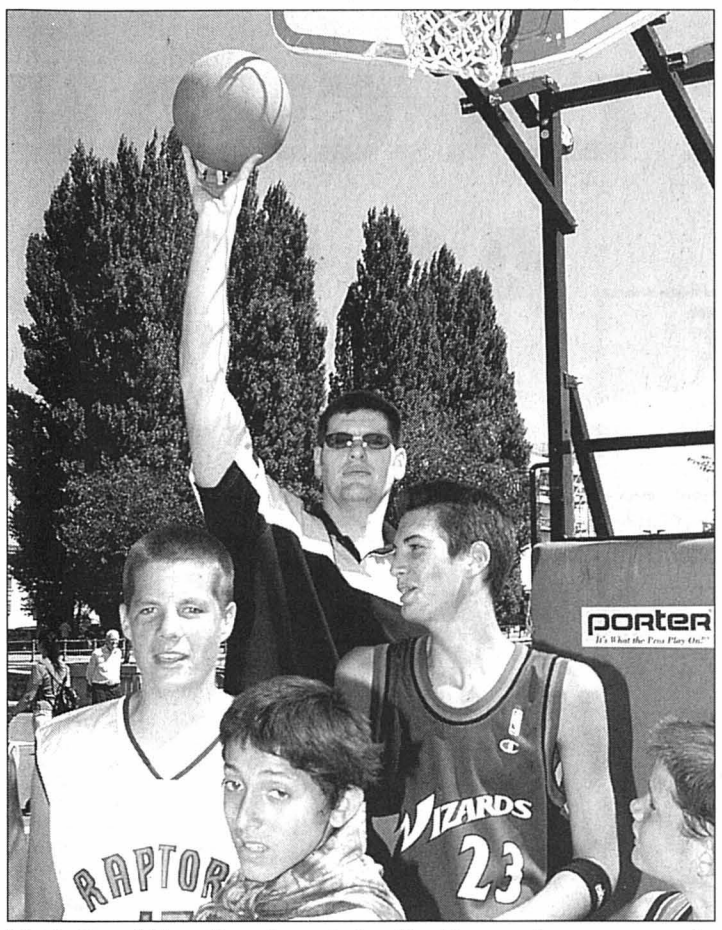
Plus pâle qu'un Anglais qui se respecte, Mark Considine faisait preuve d'une gentillesse exemplaire. Une poignée de main pour chaque curieux qui voulait savoir combien il mesure et une grande disponibilité pour tous les jeunes qui s'adonnaient au street-basket: il n'a pas manqué une occasion de montrer son savoir-vivre et son flegme britanniques.

Des qualités qu'il n'a pas perdues malgré des passages par les Etats-Unis (en NCCA avec Louisiana), l'Allemagne, la Suède, la Belgique et dernièrement l'Espagne où il évoluait en deuxième division. S'il a bien roulé sa bosse, le troisième étranger d'Union Neuchâtel s'émerveille tout de même: *«C'est la première fois que je viens en Suisse. Neuchâtel, on dirait une carte postale!»*

Bien que ses 211 cm lui prédisent une place de choix dans les raquettes de toutes les salles de Suisse, le pivot de 35 ans sait qu'il a d'autres atouts à proposer. *«Je vais tout faire pour me fondre dans le collectif de l'équipe,* promet-il. *Mon expérience sera précieuse, car mes coéquipiers sont jeunes. Union Neuchâtel, c'est un nouveau challenge. J'ai signé pour une saison, mais j'aimerais bien rester plus longtemps.»*

Tout de suite au travail

Celui qui avoue qu'il doit encore perdre cinq kilos pour être à son poids de forme fait preuve d'un enthousiasme de jeune premier: *«Je suis très content et très excité à l'idée d'évoluer en Suisse. Je ne connais pas encore très bien le championnat helvétique, mais je vais sûrement très vite le découvrir. Je vais me mettre tout de suite au travail.»* Et c'est déjà pour après-demain avec la reprise de l'entraînement dans la Salle omnisports à 20 h. /TTR



Mark Considine (forcément derrière!): une immense main au panier. PHOTO LEUENBERGER

Comme Lance Armstrong

Après le recrutement de ce troisième joueur étranger venant compléter un effectif qui n'a presque pas évolué par rapport à la saison passée, Nicolas Nyfeler est aux anges: *«C'est une très bonne «pièce» qui nous permet d'équilibrer notre contingent. Il n'a pas la grosse tête. En plus, Mark est gentil comme tout et il s'occupera très bien des jeunes du club.»* Mais le président d'Union Neuchâtel se réjouit aussi de voir l'agressivité de son «énorme poulain» sur un terrain. *«Je pense que Mark est comme Lance Armstrong,* sourit-il. *Il donne l'impression de ne pas être bien méchant et, tout à coup, il attaque et met tout le monde d'accord.»* Dommage que les Neuchâtelois n'évoluent pas avec des maillots jaunes! /TTR

EN BREF

***FOOTBALL* ■ Camara transféré.** L'attaquant de Sedan et ex-Xamaxien Henri Camara a signé comme prévu un contrat de quatre ans avec Wolverhampton, promu en première division anglaise. Le montant du transfert de l'international sénégalais (26 ans) s'élève à 2,2 millions d'euros. /si

Déjà 270 000 billets vendus. Plus de 270.000 billets pour les matches de l'Euro 2004 au Portugal ont été vendus et 13 des 31 matches au programme affichent complet. Les billets destinés au grand public pour les demi-finales et la finale sont d'ores et déjà épuisés. Au total, 1,2 million de billets seront proposés à l'achat. /si

La Juventus en deuil. Le président de la Juventus, Vittorio Chiusano, est décédé jeudi soir à Turin à l'âge de 74 ans. Avocat de formation, Vittorio Caissoti di Chiusano, né le 5 août 1928 à Turin, présidait le club turinois depuis le mois de février 1990. /si

Moretti rejoint Parme. Emiliano Moretti, le défenseur de la Juventus, a été transféré à Parme pour la somme de 1,8 million d'euros. Venu de la Fiorentina la saison dernière, il avait été prêté à Modène à mi-saison. /si

Morales rentre. Grasshopper a trouvé un club pour son attaquant uruguayen Gerardo Ariel Morales (24 ans). Il retourne dans son pays où il portera les couleurs des Montevideo Wanderers. Venu en Suisse en juillet 2001, Morales ne s'est jamais imposé au Hardturm. Ce printemps, il fut prêté à Wil. /si

Lyon chute. Lille a créé la première surprise de la saison 2003-2004 en battant Lyon 1-0 lors du match inaugural dans lequel le double champion de France en titre a cruellement manqué d'imagination. Le Genevois Patrick Müller a disputé toute la rencontre et même porté le brassard de capitaine durant la seconde mi-temps. /si

Le Bayern d'entrée. Le Bayern Munich a d'emblée mis les pendules à l'heure pour la reprise du championnat d'Allemagne. Le champion en titre a battu le néo-promu Eintract Francfort 3-1 au Stade olympique de Munich, en match avancé de la première journée de la Bundesliga. /si

Suite à Lignières. La deuxième journée du tournoi de Lignières a lieu ce soir. Au programme: Saint-Blaise - La Neuveville à 19 h et Le Locle - Portalban à 20 h 45. /réd.

***HIPPISME* ■ Nettement.** Niklaus Schurtenberger, Claudia Gisler, Fabio Crotta et Pius Schwizer ont donné à la Suisse sa première victoire de la saison, lors du Prix des Nations de Budapest. Les Helvètes ont nettement devancé la Hongrie et l'Italie. /si

***NATATION* ■ Chou blanc.** Les Suisses ne sont pas parvenus à se qualifier pour une finale individuelle lors des deux premières journées des championnats d'Europe juniors, à Glasgow. Le Schaffhousois Simon Oberholzer n'a pu participer aux demi-finales du 100 m papillon que grâce à deux forfaits. /si

Thys n'est plus. Guy Thys, l'ancien sélectionneur de l'équipe de Belgique, est décédé des suites d'une longue maladie à l'âge de 80 ans. Il avait été l'entraîneur des Diables Rouges vice-champions d'Europe en 1980 en Italie et demi-finalistes de la Coupe du monde au Mexique en 1986. /si

***CYCLISME* ■ Mercado change d'air.** L'Espagnol Juan Miguel Mercado (ibanesto.com) a donné son accord pour rejoindre la saison prochaine l'équipe belge Quick Step pour deux ans. Le grimpeur (25 ans), pour sa première participation au Tour de France, a terminé cette année à la 36e place. /si

Beltran prolonge. L'Espagnol Manuel Beltran (32 ans) a prolongé d'un an son contrat avec l'US Postal. «Triqui» avait été embauché par l'équipe américaine juste avant le Tour, après la faillite de l'équipe allemande Coast. Quatorzième du général, Beltran a été un des meilleurs soutien d'Armstrong durant la Grande Boucle, jouant un rôle important dans les étapes de montagne. /si

***BASKETBALL* ■ Double défaite.** Murska Sobota (Sln). Championnat d'Europe des moins de 20 ans. Eliminatoires. Jeudi (2e journée): Suisse - Turquie 53-78. Grèce - Hongrie 98-66. Hier (3e journée): Suisse - Bélarus 57-73. Grèce - Turquie 83-73. Classement: 1. Grèce 3-6. 2. Turquie 3-5. 3. Bélarus 2-3. 4. Suisse 3-3. 5. Slovénie 1-2. 6. Hongrie 2-2. /si

BANCO JASS

TIRAGE DU 31 JUILLET

♥ D	♦ 6, 8, D, A
♣ D	♠ 6, 7, 9, D, R, A

TIRAGE DU 1ER AOÛT

♥ 6, 9, 10, V, A	♦ 8, 10
♣ 9, D	♠ 8, 10, R

Un rêve brisé

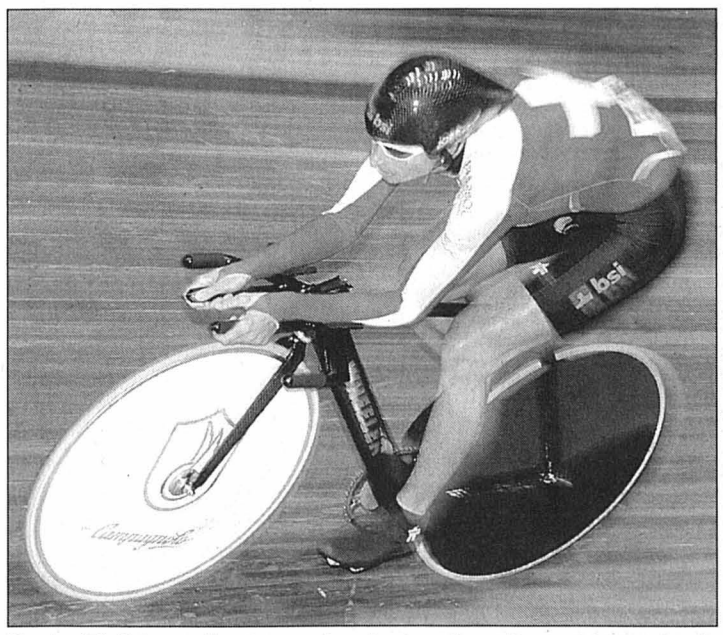
Cyclisme ■ *Karin Thürig sortie dès le premier tour à Stuttgart*

Le rêve de Karin Thürig a pris fin aux championnats du monde sur piste de Stuttgart. Malgré une performance remarquable, la Lucernoise a été éliminée lors du premier tour de la poursuite individuelle sur 3000 mètres, où elle a pris le cinquième rang final. Champion du monde du scratch pour la deuxième édition consécutive, Franco Marvulli visait également une médaille pour sa première participation à la course aux points. Il a finalement dû se contenter de la treizième place.

Sixième des qualifications jeudi en 3'38"467, Karin Thürig n'a rien pu faire, hier, dans son duel face à la triple championne du monde russe de la course aux points Olga Slioussareva (3'32"979). Créditée d'un chrono de 3'33"560, la Lucernoise s'est consolée en battant son propre record de Suisse de 4"687, établi le 7 juillet dernier à Aigle.

Markus Nagel avait conseillé à Franco Marvulli (25 ans) la même tactique que pour la course scratch: commencer prudemment, continuer discrètement et tout donner sur la fin. Mais rien ne s'est passé comme prévu. Le Suisse a tout de suite compris qu'il n'était pas dans l'un de ses meilleurs jours.

Le Zurichois avait choisi le même grand développement (53 x 15/7,42 m pour tour de pédale) qui lui avait permis d'enlever le titre au terme des 15 km du scratch. Il a rapidement connu des difficultés lors de la course aux points, longue de 40 km. De plus, il a dû changer de vélo quatre kilomètres avant la fin. /si



Karin Thürig a finalement pris la cinquième place de la poursuite individuelle. PHOTO KEYSTONE

Samedi 2 août 2003
à 17 h 30

Stade de la Charrière

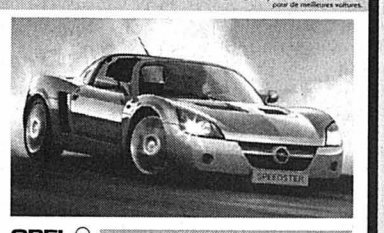
Challenge League

FC LA CHAUX-DE-FONDS
AC BELLINZONA

MAXIVUE
LES OPTICIENS
OPTIQUE MÉTROPOLE
032 914 10 04
LA CHAUX-DE-FONDS
132-135307

MEUBLES
Leitenberg
Une vie saine et confortable
Grenier 14 • La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 913 30 47
132-135359

PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE
LE PLUS GRAND ASSORTIMENT POUR L'HOMME
L.-Robert 53 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 913 73 37
132-135434

OPEL SPEEDSTER
Loue-moi Fr. 250.- p/j
Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

OPEL
Maurice Bonny sa
www.bonny.ch
132-135229

KELLY SERVICES
BIEN PLUS QU'UN JOB !
Appelez-nous au 032 910 55 10
Av. Léopold-Robert 65
2300 La Chaux-de-Fonds
www.kellyservice.ch
028-406991

Votre fidélité... nous tient à coeur
VAC
VAC René Junod SA
Av. Léopold Robert 115
2301 La Chaux-de-Fonds
Tél. 0848 840 900
www.vac.ch
Le plaisir de mieux acheter
132-135426

Cette semaine plus de

800

annonces immobilières cohabitent sur

www.limpartial.ch

En permanence sur www.limpartial.ch, les offres de

GECO La Chaux-de-Fonds / Le Locle
www.geco.ch

espace & habitat
Tél. 032 913 77 77
www.espace-et-habitat.ch

GERANCE CHARLES BERSET SA
www.berset-gerance.ch
Jardinière 87 – La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 913 78 35 – Fax 032 913 77 42

Gérancia & Bolliger SA
Léopold-Robert 12
Tél. 032 911 90 90
www.gerancia-bolliger.ch

cliquez sur

BAZAR !

le site d'annonces de L'Impartial

EN BREF

***FOOTBALL* ■ Lourdes amendes.** Le régulateur britannique de la concurrence a condamné des chaînes de magasins, la fédération anglaise et Manchester United à de lourdes amendes pour avoir maintenu à un niveau élevé, artificiellement, le prix des répliques de maillots de joueurs. Le total de l'amende s'élève à plus de 40 millions de francs. /si

Suspensions à vie. La fédération polonaise a décidé de suspendre six joueurs à vie et de reléguer le club Garbarnia Jaworzno en deuxième division pour une affaire de match «vendu» en championnat. /si

***TENNIS* ■ Sites choisis.** Swiss Tennis a communiqué à la fédération internationale deux sites pour l'organisation en novembre prochain en Suisse d'une éventuelle finale de la Coupe Davis. Le choix s'est porté sur la BernArena et sur la Halle Saint-Jacques de Bâle. Si elle gagne en Australie, la Suisse aura l'assurance de disputer à domicile la finale contre le vainqueur de la rencontre qui doit opposer à Malaga l'Espagne à l'Argentine. /si

Schnyder s'incline. Patty Schnyder (WTA 19) n'est pas parvenue à se qualifier pour sa première finale de l'année sur le circuit WTA, à Sopot (Pol). La Bâloise s'est inclinée en demi-finale face à l'Israélienne Anna Pistolesi (WTA 26), 5-7 6-4 6-2. /si

***HOCKEY SUR GLACE* ■ Les frères Ramolt partent.** Arne Ramholt (27 ans) quitte les ZSC Lions pour les Langnau Tigers. Son frère cadet Tim, no 39 de la draft pour les Calgary Flames, jouera pour sa part dans une ligue mineure au Canada. /si

Lemieux remet ça. Le propriétaire des Pittsburgh Penguins, Mario Lemieux, défendra encore sur la glace les couleurs de son club. Le Canadien a déjà repris l'entraînement et a surmonté tous ses problèmes de dos. Agé de 38 ans en octobre prochain, le champion olympique disputera sa seizième saison en NHL. /si

***ÉCHECS* ■ Le panache de Morozevich.** Assuré depuis mercredi de remporter le tournoi des grands maîtres de Bienne, Alexander Morozevich a terminé jeudi la compétition avec le panache qui l'a caractérisé depuis 10 jours. Evoluant avec les noirs, il a tenu à s'en aller sur une ultime victoire en ne laissant aucune chance à l'Allemand Christopher Lutz, défait en 31 coups seulement. /si

***SKI NORDIQUE* ■ Küttel éclipse Ammann.** Simon Ammann devra encore patienter avant de fêter un titre national. Le double champion olympique de Salt Lake City en 2002 a dû se contenter de la médaille d'argent lors des championnats de Suisse d'été, à Kandersteg. Le Saint-Gallois (248,5 pts) a été battu par le Schwytzois Andreas Küttel (257). /si

***CYCLISME* ■ Disparition de la Once?** Les dirigeants de la Once (organisation nationale des aveugles espagnols) pourraient décider d'arrêter le parrainage de l'équipe ONCE-Eroski dès la fin de l'année, à l'issue d'une réunion qui se tiendra lundi. /si

Dernière ligne droite

Athlétisme ■ *La deuxième phase de qualification pour les Mondiaux de Paris a démarré hier. Belz, Dubois et Feusi tenteront de satisfaire aux exigences*

Les athlètes suisses qui souhaitent prendre part aux championnats du monde de Paris, du 23 au 31 août, ont entamé leur dernière ligne droite. La seconde phase de qualification, qui a débuté le hier, s'achèvera en effet le 10 août.

Créditée de 6033 points début juillet lors de la Coupe d'Europe des disciplines multiples à Maribor – une performance qui lui permet théoriquement d'être qualifiée pour Paris –, Sylvie Dufour pourrait être fixée sur son sort ce week-end à Berne lors des championnats de Suisse des disciplines multiples.

Belz sur 5000 mètres

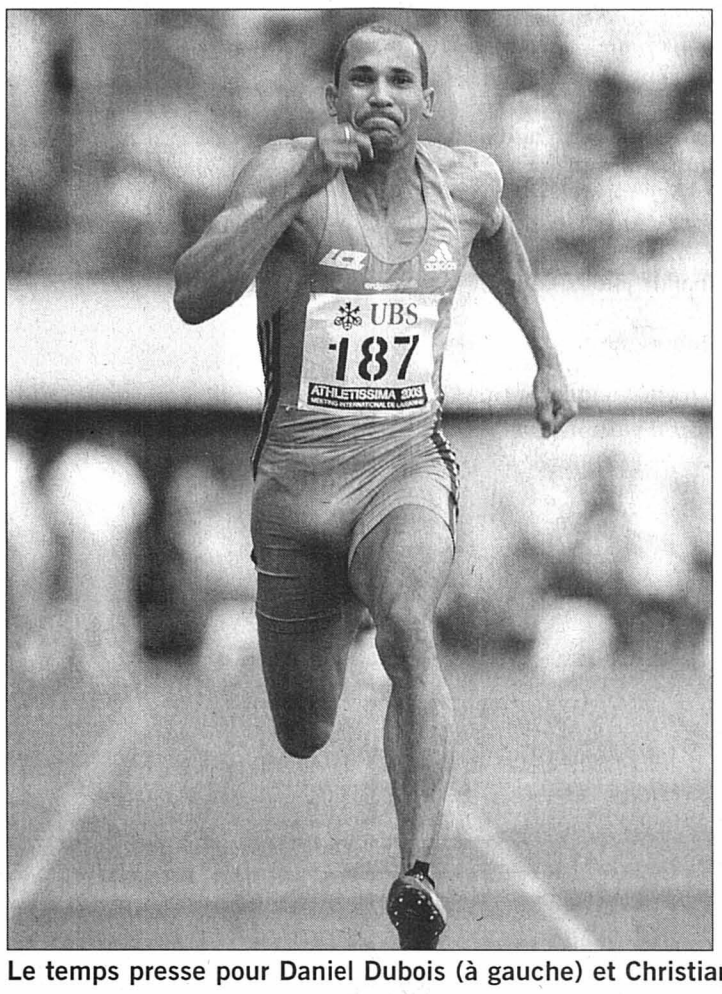
La Vaudoise a en effet réalisé la limite B (6019) en Slovénie et si une autre athlète y parvient – sans que personne ne réussisse la limite A de l'IAAF (6105) –, une seule athlète pourra se rendre dans la capitale française. Au Neufeld de Berne, Dufour sera aux prises avec Simone Oberer, sa plus dangereuse rivale pour un sélection parisienne. Malgré une limite réussie sur 3000 m steeple, Christian Belz partira à la conquête de son visa pour les Mondiaux sur 5000 mètres. Aujourd'hui à Hechtel, en Belgique, il tentera de faire aussi bien qu'en juin dernier à Kassel, où il avait approché de 20 centièmes la limite fixée sans entraînement particulier. Daniel Dubois et Martina Feusi (les deux 100 mètres) ainsi que Nadine Rohr (perche) sont les autres Suisses encore susceptibles de venir garnir la sélection pour Paris. /si

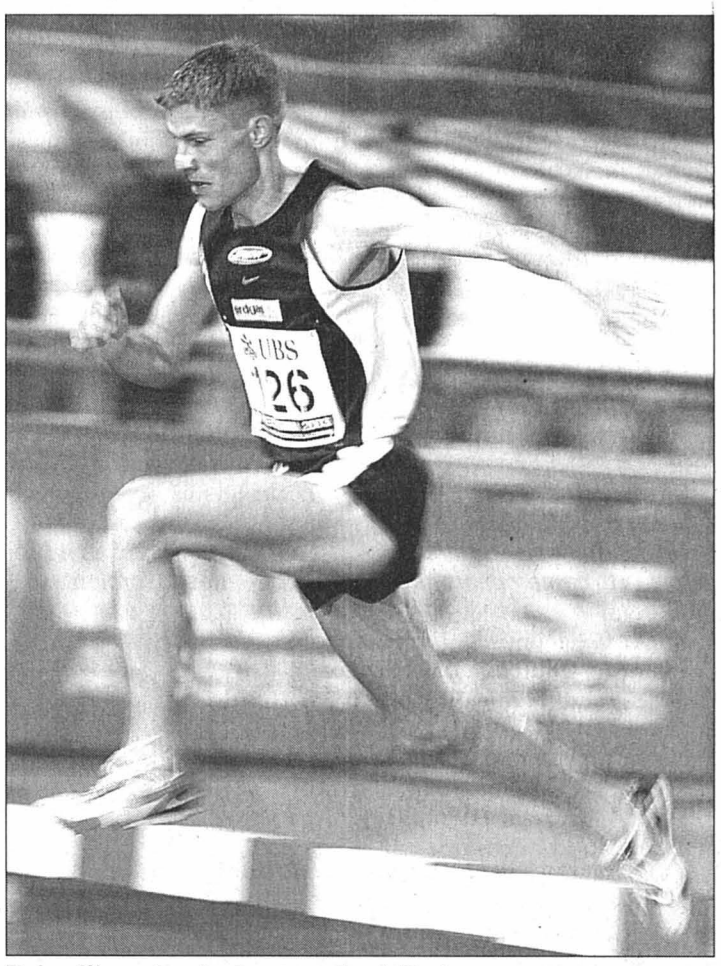
LA SÉLECTION

Paris. Championnats du monde (23-31 août). La sélection suisse provisoire. Limite A: Viktor Röthlin (TV Alpnach), marathon (2 h 11'04"). André Bucher (LR Beromünster), 800 m (1'44"25). Cédric El-Idrissi (ST Berne), 400 m haies (49"11).

Limite B: Anita Brägger (ST Berne), 800 m (2'00"59). Sylvie Dufour (ST Berne), heptathlon (6033 points), Martin Stauffer (LC Zurich), hauteur (2,27 m). Rolf Schläfli (LC Zurich), décathlon (8019 points). Christian Belz (ST Berne), 3000 m steeple (8'28"72).

Notes: la deuxième période de qualification court du 1er au 10 août. La sélection sera connue le 11 août. Belz ne s'alignera à Paris que s'il réussi la limite sur 5000 m. /si





Le temps presse pour Daniel Dubois (à gauche) et Christian Belz s'ils entendent se rendre à Paris. *PHOTOS KEYSTONE*

PMUR

Aujourd'hui à Deauville, Prix du Cotentin (plat, handicap, Réunion I, course 3, 2500 m, 14 h 45)

Cliquez aussi sur www.longuesoreilles.ch

Seule la liste officielle du PMU fait foi

Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.
1 Peel-River	60	T. Thulliez	T. Lallié		0p0p8p
2 Amour-Multiple	59,5	O. Peslier	Mme Head-Maarek		0p1p2p
3 Danseur-Ecossais	59,5	T. Gillet	J.-E. Pease		2p1p7p
4 Tzar-du-Frêne	59	D. Boeuf	E. Lellouche		4p4p(02)
5 Lady-d'Azé	58,5	D. Fournier	N. Leenders		1p3p0p
6 Feathergod	58	R. Marchelli	Rod. Collet		9p6p1p
7 Capo-Rosso	57,5	D. Bourillon	E. Sotteau		1p2p4p
8 Zalacain	57,5	C. Soumillon	F. Rohaut		5p7p0p
9 Existentialiste	56,5	V. Vion	Mme C. Barbe		3p0p0p
10 Mirassou	56,5	S. Pasquier	F. Rohaut		8p0p0p
11 Violet-Moon	56,5	G. Benoist	J. Bertran de Bal.		1p5p0p
12 Tajumulco	56	Y. Take	J.-E. Hammond		0p(02)4p
13 Melbo	55,5	T. Jarnet	Mme L. Audon		3p1o1o
14 Erdeni	55	J. Grosjean	T. Trapenard		3p9oTo
15 Fruit-Fly	55	I. Mendizabal	J.-M. Béguigné		1p1p1p
16 Universelle	55	D. Bonilla	X. Guigand		0p8p6p
17 Demonious	54,5	Y. Barberot	S. Wattel		3p3p0p
18 Sweet-Oona	54,5	A. Badel	Bollack-Badel		5p9p8p

NOTRE OPINION

3 - C'est le favori logique.
9 - Sur sa lancée de Vichy.
4 - Est bientôt à son meilleur niveau.
7 - Effectue son grand retour.
15 - Ses limites sont inconnues.
11 - Devrait figurer à l'arrivée.
12 - Un outsider en manque de compétition.
2 - Pour un accessit.

LES REMPLAÇANTS:
5 - Est en net progrès.
16 - Pour les amateurs de surprise.

Notre jeu
3*
9*
4*
7
15
11
12
2
*Bases
Coup de poker
11
Au 2/4
3 - 9
Au tiercé pour 16 fr
3 - 4 - X

Le gros lot
5
2
16
18
11
4
6
13

LES RAPPORTS

Jeudi à Enghien, Prix de la Méditerranée.

Tiercé: 3 - 6 - 13.
Quarté+: 3 - 6 - 13 - 15.
Quinté+: 3 - 6 - 13 - 15 - 1.

Rapports pour 1 franc
Tiercé dans l'ordre: 162,50 fr.
Dans un ordre différent: 32,50 fr.
Quarté+ dans l'ordre: 240.-
Dans un ordre différent: 30.-
Trio/Bonus (sans ordre): 11,40 fr.

Rapports pour 2 francs
Quinté+ dans l'ordre: 9980.-
Dans un ordre différent: 1996.-
Bonus 4: 21,60 fr.
Bonus 3: 7,20 fr.

Rapports pour 5 francs
2sur4: 31,50 fr.

PMUR

Demain à Deauville, Prix du Pont de Normandie (plat, handicap divisé, Réunion I, course 3, 2500 m, 14 h 45)

Cliquez aussi sur www.longuesoreilles.ch

Seule la liste officielle du PMU fait foi

Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.
1 Bereft	60	Y. Barberot	S. Wattel	15/1	0p5p0p
2 Roger-Fontenaille	60	D. Boeuf	S. Wattel	10/1	1p8p2p
3 Handria	59	T. Jarnet	S. Rohaut	15/2	7p1p(02)7p
4 Prince-Dolois	58	R. Marchelli	A. Bonin	13/1	0p9p1p
5 Eslas	57,5	T. Gillet	J. Pease	17/2	1p7p9p
6 Doctorate	56,5	T. Thulliez	N. Branchu	25/1	9p6p8p
7 Reine-des-Loups	56	M. Androuin	H. Pantall	14/1	3p0p5p
8 Fuerta	55	O. Peslier	J. Reynaert Van Wesel	8/1	8p6p0p
9 Alexandro	54	C. Lemaire	S. Junk	12/1	1p0p6p
10 Dayclaies	54	G. Benoist	S. Monfort	29/1	2p6p4p
11 Golden-Glen	54	I. Mendizabal	C. Boutin	19/1	1p1p9p
12 Le-Carré	54	C. Soumilon	A. Royer-Dupré	7/1	2p0p8p
13 Kalajorann	52,5	A. Carré	A. Royer-Dupré	17/2	3p2p0p
14 Lagar	52,5	S. Coffigny	A. Spanu	30/1	0p3p3p
15 Redcliff	52,5	R. Thomas	P. Nicot	35/1	0p0p0p
16 Blushing-Light	52	O. Placais	F. Monnier	25/1	3p5p1p
17 Fly-on-Flash	52	S. Maillot	M. Nigge	38/1	8p0p0p
18 Symphonic-Man	52	M. Blancpain	Y. Nicolay De	22/1	4p9p2p

NOTRE OPINION

3 - A cause du sérieux de son entraîneur.
7 - S'en méfier tout particulièrement.
12 - Si la piste n'est pas trop légère.
5 - Reste sur une victoire.
13 - De retour en forme.
9 - A surveiller de près.
2 - Est toujours compétitif.
1 - Malgré son poids.

LES REMPLAÇANTS:
8 - A besoin de nous rassurer.
4 - Reste intermittent.

Notre jeu
3*
7*
12*
5
13
9
2
1
*Bases
Coup de poker
2
Au 2/4
3 - 7
Au tiercé pour 16 fr
3 - 12 - X

Le gros lot
8
7
4
18
5
14
12
6

LES RAPPORTS

Hier à Clairefontaine, Prix Léopold D'Orsetti.

Tiercé: 16 - 12 - 17.
Quarté+: 16 - 12 - 17 - 8.
Quinté+: 16 - 12 - 17 - 8 - 2.

Rapports pour 1 franc
Tiercé dans l'ordre: 9110,50 fr.
Dans un ordre différent: 1106.-
Quarté+ dans l'ordre: 34.054,70 fr.
Dans un ordre différent: 3764,40 fr.
Trio/Bonus (sans ordre): 200,30 fr.

Rapports pour 2 francs
Quinté+ dans l'ordre: 442.464.-
Dans un ordre différent: 3687,20 fr.
Bonus 4: 516,40 fr.
Bonus 3: 127.-

Rapports pour 5 francs
2sur4: 244.-

Course suisse.
Hier à Avenches, Prix Kronenbourg (le 12 «Gai-Fayen» non partant).
Quarté+: 7 - 5 - 1 - 8.

Rapports pour 1 franc
Quarté+ dans l'ordre: 820,20 fr.
Dans un ordre différent: 60,40 fr.
Trio/Bonus (sans ordre): 10,10 fr.

HELIOMAZOUT
VOTRE SOURCE DE CHALEUR
près de chez vous

MAZOUT DIESEL ESSENCE
032 927 32 32
www.heliomazout.ch

SE CHAUFFER AU MAZOUT. LA BONNE DÉCISION.
HELIOMAZOUT S.A.
15, rue de la Fiaz
2300 La Chaux-de-Fonds
e-mail: info@heliomazout.ch

Une raquette taillée dans le bois

Parlons franchement ■ *A 17 ans, Yves Dugot est le No 1 du tennis camerounais. Il a passé trois mois en Suisse et rêve de s'y installer. A l'image de tous les footballeurs africains*

Par
Thomas Truong

Le football africain crève de plus en plus l'écran sur le plan mondial. Et si le tennis de l'Afrique noire en faisait de même d'ici quelques années? Il n'est pas écrit à l'avance qu'Yves Dugot (17 ans, 186 cm, 74 kg) sera le leader de cette nouvelle vague. Mais nul doute qu'il en restera un des précurseurs. Souriant à souhait, le No 1 du tennis camerounais s'entraîne cinq heures par jour. Portrait de ce sympathique tennisman originaire de Douala, la capitale économique du Cameroun.

Le 5 juin 1983, c'était...

Yves Dugot: La victoire de Yannick Noah à Roland-Garros!

Et vous étiez...

Y. D.: Pas encore né.

Noah français quand il gagne et camerounais lorsqu'il perd?

Y. D.: C'est injuste. Il faut savoir rester équitable dans la victoire comme dans la défaite.

Noah, une source de motivation?

Y. D.: Bien sûr! Il est une légende au Cameroun. Je trouve dommage qu'il n'aide pas plus les jeunes joueurs chez nous. J'ai toujours dû me débrouiller tout seul.

Avec des débuts difficiles?

Y. D.: A 7 ans, j'étais ramasseur de balles dans un club à Douala. Je m'étais taillé moi-même une raquette dans du bois.

Votre première vraie raquette?

Y. D.: Un cadeau d'un Français lorsque j'avais 10 ans. C'était une Major.

La situation du tennis au Cameroun?

Y. D.: Il vient très loin derrière le football. Le pays compte environ 15 millions d'habitants avec entre 600 et 700 licenciés pour le tennis. Dans une ville de trois millions d'âmes comme Douala, il y a une quinzaine de courts de tennis. Tous les terrains du pays sont en béton.

Un mot sur les Lions indomptables?

Y. D.: Des modèles pour tous les Camerounais. Le décès de Foé m'a touché. Je le connaissais et je pense souvent à lui.

Etes-vous croyant?

Y. D.: Je suis protestant. Je prie tous les jours.

La superstition et l'influence des sorciers africains sur un match de football?

Y. D.: Je n'y crois pas du tout. En tennis, comme dans tous les sports, il n'y a que le travail qui paie.

No 1 du tennis camerounais, ça paie bien?

Y. D.: Absolument pas. J'ai juste eu la chance de trouver deux sponsors, Syngenta et CEFAO technologie, qui m'aident pour mes déplacements notamment au Kenya, au Nigeria et au Mali où j'ai disputé des tournois.

Des faveurs qui font des envieux?

Y. D.: Il y a pas mal de jaloux dans mon pays. On m'a même empêché de me rendre en Afrique du Sud afin d'y disputer la Coupe d'Afrique des nations de tennis.

Au tennis, l'Afrique du Sud, le Zimbabwe et le Maroc sont les seuls pays africains qui émergent...

Y. D.: Pour l'instant, mais il y a des jeunes talentueux dans les autres pays africains. Ces derniers, à l'instar du Cameroun, ont besoin d'une meilleure organisation. La fédération camerounaise de tennis manque de moyens, mais ce sont surtout ses membres qui n'ont pas la volonté de faire avancer les choses.

Alors, un No 1 mondial d'Afrique noire, c'est pour quand?

Y. D.: Dans une dizaine d'années peut-être.

Et ce sera qui?

Y. D.: Moi (rires)!

Les sœurs Williams, c'est...

Y. D.: Une bonne inspiration pour tous les tennismen africains.

Avec, en prime, ce jeu en puissance qui vous avantage?

Y. D.: Les Noirs sont très forts sur le plan physique. D'ailleurs, on me dit souvent que je suis un athlète bien foutu (rires).

Vous avez passé trois mois en Suisse, qu'avez-vous découvert?

Y. D.: C'était la première fois que je venais en Europe. J'ai mangé de la raclette et j'ai vu la neige à la Jungfrau. Je trouve ce pays tellement bien organisé. C'est incroyable que des Suisses parviennent à se plaindre avec tout ce qu'ils ont.

Et sur le plan du tennis?

Y. D.: J'ai fait trois tournois. J'ai été deux fois en demi-finale et j'en ai gagné un.

Swiss Tennis vous a attribué une licence de...

Y. D.: R4, mais j'ai joué avec Gontran Sermier (réd.: le professeur du TCC) et il a dit que je valais R1. J'ai évolué pour la première fois sur la terre battue. C'était dingue! Je glissais dans tous les sens.

Vous devez rentrer le 9 août au Cameroun...

Y. D.: Mais j'espère bien revenir dès novembre. Je pourrai ainsi revoir mon amie Amélie Donzé au Locle. Je souhaite aussi acquérir une formation qui me permettra d'enseigner le tennis aux plus jeunes. /TTR

Yves Dugot: l'avenir du tennis au Cameroun.
PHOTO LEUENBERGER

HUMEUR

Dehors!

Ce qu'il y a de bien avec Christian Constantin, c'est qu'il a réponse à tout. On se demande d'ailleurs bien pourquoi ce personnage n'a toujours pas posé sa candidature pour participer à «Questions pour un champion», l'émission culte de France 3.

Un budget farfelu? Les membres de ladite autorité de recours sont des ignares! Des factures impayées? De quoi je me mêle! Que ceux à qui le FC Sion doit de l'argent se manifestent! «CC» n'en démord pas. Les tordus, ce sont les autres, surtout pas lui. L'argent dû à Vercruysse? Il est bloqué sur un compte en banque, mais Constantin parle plutôt d'une somme de 150.000 francs et des poussières.

Ce n'est même plus rigolo. Les miaulements du... secrétaire du FC Sion (sic) se ressemblent comme deux œufs. «Ils» veulent la peau du FC Sion. Qui ça, «ils»?

«CC» aligne les contre-attaques, souvent maladroitement. Il ne voulait plus entendre parler du stade de Tourbillon. Maintenant, c'est (redevenu) le meilleur endroit du Valais pour y pratiquer le football. Et ainsi de suite. Sa dernière trouvaille: refuser de jouer en Coupe de Suisse ce week-end, parce que le premier tour de qualification concerne les formations de première ligue. Et que, dans son ciboulot, Sion est en Challenge League. Navrant. Constantin a souvent été comparé à Tapie. On ne souhaite pas au dirigeant sédunois un passage derrière les barreaux. Mais au bout d'un moment, quand on n'amuse plus personne, il faut avoir la sagesse de se retirer. Sur la pointe des crampons.

Par ici la sortie.

Gérard Stegmüller

ÇA S'EST DIT

LA PHRASE QUI TUE

«Physiquement, ce n'est pas un monstre, en vitesse, ce n'est pas Ben Johnson non plus.»

Telles sont, aux yeux de son nouvel entraîneur Vahid Halilhodzic, les limites de Hakan Yakin, tout frais transféré au Paris SG.

LA PHRASE EN OR

«J'ai retrouvé du plaisir à jouer et à en donner. Je suis libéré. La preuve, je ne crains plus d'ouvrir un journal ou de consulter le télétext.»

Le Servettien Alexandre Comisetti revit en ce début de saison.

LA PHRASE EN ARGENT

«Jamais je ne serais revenu. Je serais aller tenter ma chance au Giro, au championnat du monde, dans les classiques. Je ne cherche pas à l'offenser mais, personnellement, j'aurais vite cherché autre chose.»

Conseil sympathique glissé par Lance Armstrong à l'oreille de Jan Ullrich, qui a terminé deuxième du Tour de France pour la cinquième fois.

LA PHRASE EN BRONZE

«Il y a un petit mieux dans le pessimisme.»

Manuel Cano est un entraîneur comblé: il récupère trois éléments alors que «seuls» deux joueurs se sont blessés cette semaine du côté de la Charrière...

DITES-NOUS...

Jean-Pierre Jaquet (photo Marchon), en que responsable des terrains de sport de la ville de Neuchâtel, pouvez-vous nous faire un état des lieux?

J.-P. J.: La situation n'est pas inquiétante. Les dernières pluies ont fait du bien. Les terrains de football, ils sont comme les hommes. Ils attrapent aussi des maladies. Il existe des zones sensibles. Et la forte chaleur n'a rien arrangé. Nous les arrosons toutes les nuits, y compris le week-end. Mais c'est dur, je dois le reconnaître.

Un terrain de football peut-il mourir?

J.-P. J. : Oui, si vous ne vous en n'occupez pas. Une pelouse peut pourrir. L'entretien est très lourd en temps. Soleil ou pas, nous tondons nos terrains trois fois par semaine. Y compris les synthétiques.

Avez-vous rencontré des restrictions au niveau de l'eau?

J.-P. J: Non. Mais on peut envisager beaucoup de choses, si la chaleur persiste.

Le pire pour du gazon?

J.-P. : Les extrêmes. Une trop longue période de pluie ou de sécheresse. /GST

L'IMAGE DU JOUR

Le transfert de Hakan Yakin au Paris SG est désormais sous toit. Le demi international du FC Bâle a signé jeudi un contrat de quatre ans en faveur du club parisien. Selon des sources françaises, ce transfert s'est monté à 1,5 million d'euros. Le désormais No 10 du Parc des Princes ne jouera pas ce soir à l'occasion de la venue de Bastia. Selon son entraîneur Vahid Halilhodzic, Hakan Yakin ne devrait pas être compétitif avant trois semaines.

PHOTO KEYSTONE

LA CHAUX-DE-FONDS

RÉFORMÉS

ABEILLE. Sa 19h, culte, K. Phildius Barry, sainte cène.
GRAND TEMPLE. Di 9h45 **précises**, culte radiodiffusé, K. Phildius Barry, sainte cène, participation de musiciens.
LES PLANCHETTES. Di 10h15, culte, L. Malcotti.
DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE. (Temple-Allemand 70). Sonntag, 9.45Uhr, Gottesdienst mit Frau Pfarrer E. Müller.

CATHOLIQUES ROMAINS

SACRÉ-CŒUR. Messes: di 10h15.
NOTRE-DAME DE LA PAIX. Messes: sa 17h30, di pas de messe. 18h, célébration.
MISSION PORTUGAISE. Sa 14h, messe au Sacré-Coeur.
MISSION ITALIENNE. Sa pas de messe aux Forges. Di pas de messe au Sacré-Coeur.

CATHOLIQUES CHRÉTIENS

SAINT-PIERRE (Chapelle 7). Di 9h45, messe avec le curé Roland Lauber.

NÉO-APOSTOLIQUES

(Rue de la Combe-Grieurin 46). Di 9h30; me 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

ACTION BIBLIQUE. (Jardinière 90). Di 9h45, culte.
ARMÉE DU SALUT. (Numa-Droz 102). Di 9h45, culte.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN (Serre 89). Je 20h15, rencontre.
ÉGLISE CHRÉTIENNE «LE FLAMBEAU». (Manège 24). Di 9h30, culte. En semaine programmes d'enseignement pour les cellules et les leaders.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE. (Paix 126). Di 9h45, culte avec l'Action Biblique, Jardnière 90, école du dimanche et garderie.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE REVEIL. Di 9h30, culte, sainte cène, garderie et école du dimanche. Ma 20h, soirée de partage et prière.
MENNONITE (LES BULLES 17). Di 10h, culte.
ÉVANGÉLISATION POPULAIRE. (Jaquet-Droz 25). Di 9h45, culte.
ÉGLISE DE L'ESPÉRANCE (ch. de la Fantaisie 2). Di 9h45, culte, garderie, école du dimanche.
EVANGELISCHE STADTMISSION. (Musées 37). Sonntag 9.45Uhr Gottesdienst mit Abendmahl. Dioenstag 14.30Uhr, Senioren-Adieu. Mittwoch 20.00Uhr, wir Abschlussingen... Donnerstag 20.00Uhr, Bibelabend.
LA FRATERNITÉ. (Église baptiste). Réunion de maison, mardi soir: étude biblique et prières. Culte de maison, dimanche à 10h.
ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES. (La Chaux-de-Fonds, salle de la Stadtmission, Musées 37). 3e dimanche à 14h, jeudi après le 1er et le 4me dimanche à 20h. La Sagne, c/o A. Robert, Crêt 97, 2e et 4e dimanche à 14h.

AUTRES

COMMUNAUTÉ ISRAÉLITE. (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve 18h45, sa 9h15.
DOJO ZEN. Daniel JeanRichard 35 (Mission Maître Taisen Deshimaru). Horaire des zazen: matin: ma-ve 6h30-7h45, di 10h-11h30. Soir: ma/je 19h-20h, sa 17h-18h30 (initiation: 16h30).
ADVENTISTE. (Jacob-Brandt 10). Sa 9h15, étude biblique; 10h30, culte. Ma 20h, cercle d'études.
JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS. (L.-Robert 105). Di 9h, réunion de prêtrise, de la société de secours, des jeunes filles et de la primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, sainte cène.
TÉMOINS DE JÉHOVAH. (Collège 97). Ma 19h15, école théocratique, réunion de service. Je 19h30, étude de livre. Sa 18h, discours public. Etude de la Bible au moyen de la Tour de Garde.

JURA BERNOIS

RÉFORMÉS

COURTELARY/CORMORET. Di 9h45, culte à Cormoret.
DIESSE-PRÊLES-LAMBOING. Di 10h, culte.
LA FERRIÈRE. Di 10h, culte au centre paroissial avec célébration de la sainte cène. A partir du 4.8. le pasteur est en vacances.
LA NEUVEVILLE. Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).
LIGNIÈRES-NODS. Di 10h, culte à Nods.
RENAN. Di 9h45, culte à La Ferrière.
SAINT-IMIER. Di 9h45, culte.
TRAMELAN. Di 9h30, culte.
SONVILIER. Di 9h45, culte. Sainte cène tous les premiers dimanches du mois.
VILLERET. Di pas de culte.
SAINT-IMIER - KIRCHGEMEINDE ST.IMMER UND OBERES TAL. Im Juli sind «Predigtferien». Der erste Gottesdienst nach den Ferien ist der Familiengottesdienst auf dem Gugeli (Cortébertmatten), mit dem Männerchor Eintracht aus Corgémont. Ferienwoche 14-19 September 2003 im Elsass. Beim Pfrarramt ist ein Programm erhältlich 032 941 32 22; Ausschreibung im Sämann vom Juli.

CATHOLIQUES ROMAINS

PAROISSE CATHOLIQUE DU VALLON. Sa 18h15 messe à Corgémont. Di 10h messe à St-Imier.
LA NEUVEVILLE. Sa pas de messe à Diesse. Di 10h, messe. Ma 10h30, messe à Mon Repos. Je 8h30, messe.
TRAMELAN. Sa 17h30, messe dominicale.

CATHOLIQUES CHRÉTIENS

SAINT-IMIER. Église Saint-Paul, rue des Roses. Pas de messe.

NÉO-APOSTOLIQUES

TAVANNES. (Chemin de l'Arsenal 3). Di 9h30; je 20h, services divins.
SAINT-IMIER. (Rue Châtillon 18). Di 9h30; me 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ABRI. Di 9h30, culte avec Didier Suter, garderie.

AUTRES

LA NEUVEVILLE. ÉGLISE ADVENTISTE DU 7E JOUR. Vacances.
LA NEUVEVILLE. ARMÉE DU SALUT. Di 9h45, culte, maj. D. et D. Roth.
SAINT-IMIER, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE (72, rue Paul-Charmillot). Di 9h45, culte, école du dimanche et garderie.Rens. pasteur C.-A. Nuti, 032 941 59 50.

DISTRICT DU LOCLE

RÉFORMÉS

TEMPLE. Di 9h45 culte à la Chapelle du Corbusier.
CHAPELLE LE CORBUSIER. Di 9h45, culte, E. McNeely.
LES BRENETS. Di 10h, culte, N. Leuba.
DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE. Sonntag 9.45Uhr, Gottesdienst in La Chaux-de-Fonds, mit Frau Pfarrer E. Müller.
LA BRÉVINE. Di 10h15, culte.
LES PONTS DE MARTEL. Di 9h, culte, R. Perret.

CATHOLIQUES ROMAINS

LES BRENETS. Sa 19h, messe à l'Oratoire de St Nicolas de Flue.
LE CERNEUX-PÉQUIGNOT. Di 10h, messe.
LE LOCLE. Sa 17h30, messe. Di pas de messe.

NÉO-APOSTOLIQUES

(Chapelle Girardet 2a). Di 9h30; je 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

ACTION BIBLIQUE. (Envers 25). Di 9h45 culte.
ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE. (Chapelle 5). Di 9h45, culte.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE. (Beau-Site 27). Di 9h45, culte à l'Action Biblique, sainte cène, école du dimanche. Mardi stand biblique au marché de Morteau.
ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN **(Midi 1a).** Di 10h, culte avec garderie et école du dimanche.

AUTRES

TÉMOINS DE JÉHOVAH. (Envers 39). Ma 19h15, école théocratique; 20h, réunion de service. Me 17h15 et je 19h15, étude biblique. Sa 17h30, discours public; 18h30, étude de la Tour de Garde.

JURA

DOYENNÉ DES FR.-MONTAGNES

LES BOIS. Di 9h30, messe.
LES BREULEUX. Sa 18h, messe.
MONTFAUCON. Di 9h30, messe.
LE NOIRMONT. Sa 18h30; di 11h messes.
LES POMMERATS. Sa 18h, messe.
SAIGNELÉGIER. Di 10h45, messe.
SAINT-BRAIS. Di 9h30, messe.
LAJOUX. Di 10h, messe.
SAULCY. Di pas de messe.
LES GENEVEZ. Sa 18h, messe.

NÉO-APOSTOLIQUES

DELÉMONT. (Rue des Pinsons 7). Di 9h30; me 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

DELÉMONT. ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN (pl. R. Béguelin librairie Janz Team). Pas de rencontre.

RÉFORMÉS DES FR.- MONTAGNES

SAIGNELÉGIER. Di 9h30, culte.

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

RÉFORMÉS

LANDEYEUX. Culte avec sainte cène le 4ème dimanche du mois ou jour de fête à 10 heures.
Paroisse ouest
COFFRANE. Di 10h, culte régional, Françoise Surdez.

CATHOLIQUES ROMAINS

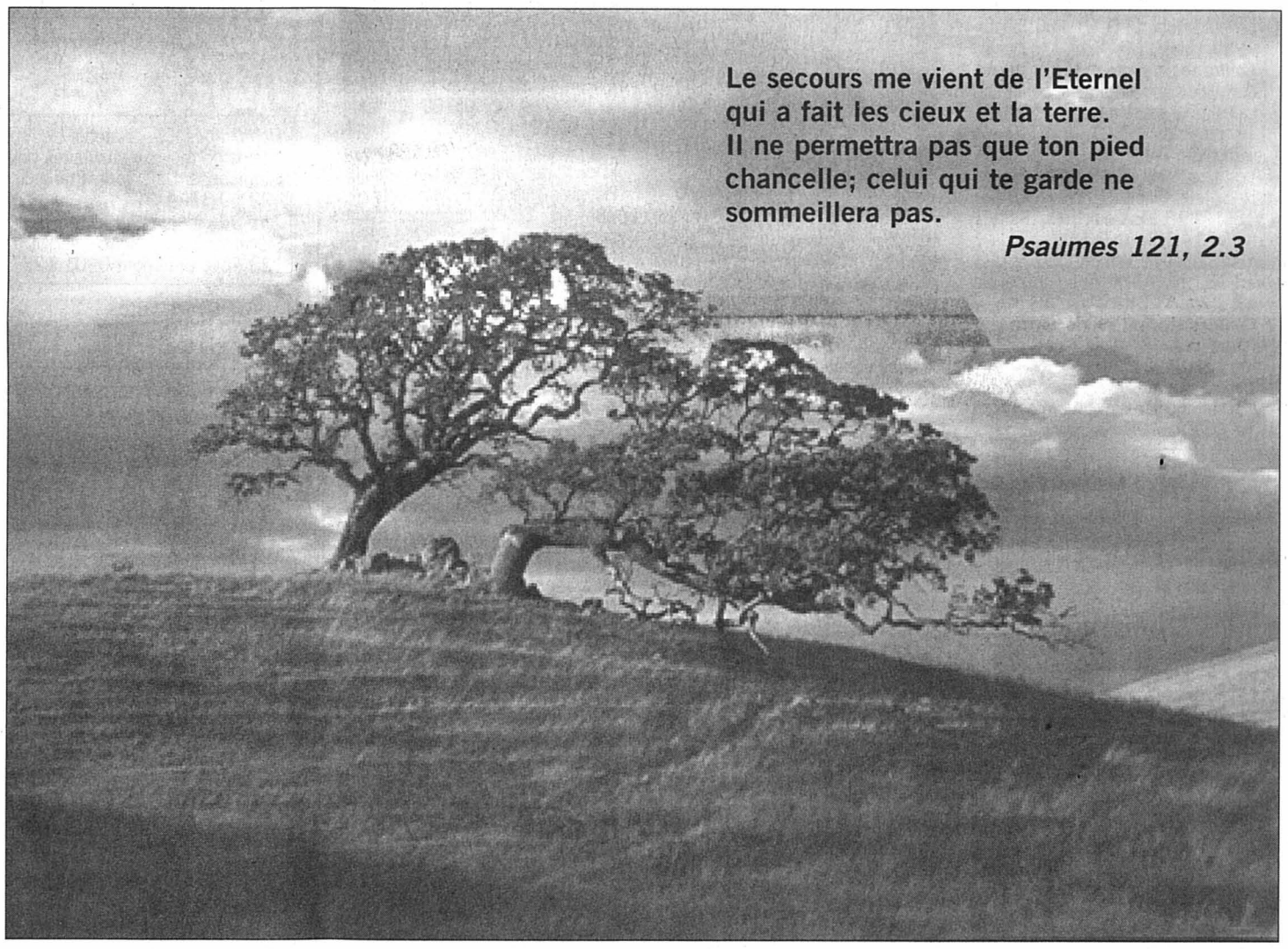
CERNIER. Sa 19h, messe.
LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE. Di pas de messe.
LANDEYEUX. Messe à 16h, le 2e mardi du mois.

NÉO-APOSTOLIQUES

CERNIER. (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

CERNIER, ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE. Comble-Emine 1. Di 9h45, culte et enfance.
LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MISSIONNAIRE. Pas de rencontres pour raison de vacances.
VILLIERS, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES (à la salle chez famille Frédéric Cuche, agriculteur, ch. du Tombet 2). 1er dimanche à 14 heures.



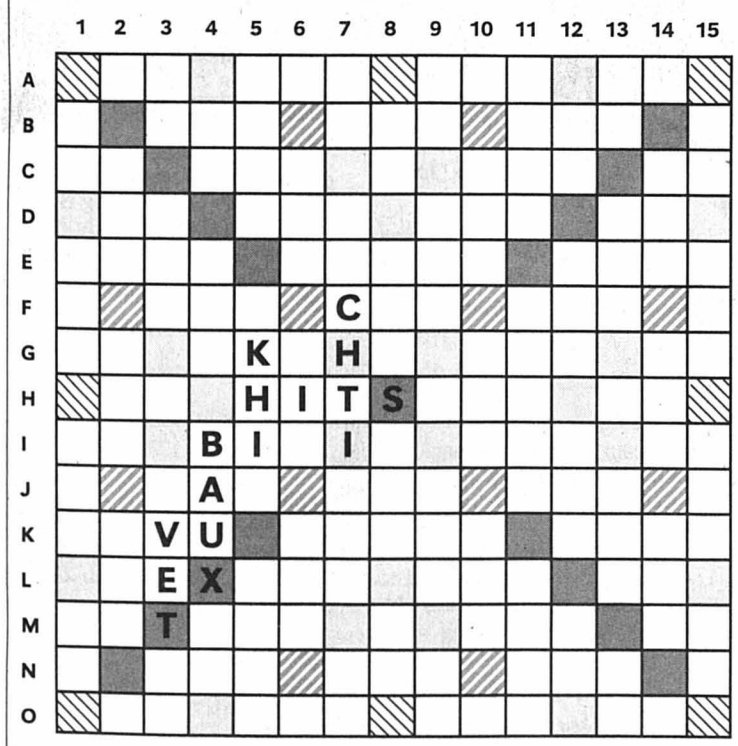
LES JEUX DU SAMEDI

SCRABBLE
Le top en 3 minutes

M. Cossa

Vos lettres:

F	E	R	L	?	N	G



? Symbolise un joker

Lettre compte double

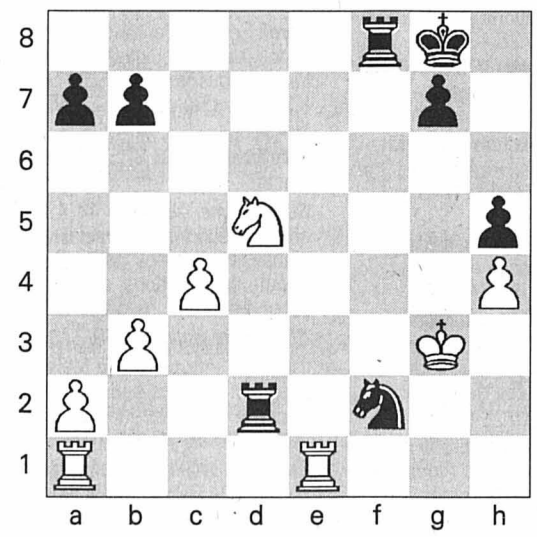
Lettre compte triple

Mot compte double

Mot compte triple

Solution en avant-dernière page

ÉCHECS



Problème No 70

Coup de Jarnac

Trait aux Noirs

La position du Roi blanc ne suscite pas l'optimisme. En tirer parti n'est toutefois pas si facile...

La façon dont on trouve n'est pas celle dont on prouve. Albert Einstein

Solution du problème en avant-dernière page

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Alcoolisme. Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C:P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

Allô cancer. Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

Amicale des malentendants et des devenus sourds. Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

Aspedah. Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

Association sesame. Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permancence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. http//go.to./sesame

Association suisse des invalides. Procap La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

Association à la trottinette. Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

Avivo. 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

Centre de consultation Lavi. Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

Centre social protestant. Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h,/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

Centre de loisirs. Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

Centre psycho-social neuchâtelois. Consultations rue Sophie-Mairet 29 Tél 032 967 20 61, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital

Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

Club des loisirs. Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

Consultations conjugales. Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.

Consultation et information sociales. Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

Consultations juridiques. Serre 62, je 16-19h.

Crèches. Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsaïs «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.

La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

Croix-Rouge. Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10

Ecole des parents. Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

Entraide-chômage-services. Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

FRC-conseil. Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP Soins psychiatriques à domicile. Tél.& fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

Groupe de maintenance cardio-vasculaire. Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.

Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds. Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

Habits du cœur. Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

Information allaitement. 913 78 04 ou 968 46 92.

Information diabète. Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

Ligue contre la tuberculose. Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

Mamans de jour. Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h , 968 27 48.

MCPJN. Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

Parents anonymes. Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

Planning familial. Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

Pro infirmis. Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.

Pro senectute. Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

Samaritains. Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

Service d'aide familiale. Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS). Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h,

Société protectrice des animaux. Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

Soins à domicile. Tous les jours 967 63 41.

SOS futures mamans. 079/772 16 90 (24h/24h).

Stomathérapie. Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

Tourisme neuchâtelois. Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-18h30, sa 10h-16h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

Toxicomanie. Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

Violences - Solidarité femmes - violences conjugales, rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

CANTON & RÉGIONS

Information sociale bonjour! Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

AGAPA. Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

ANAAP-Le Déclic. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

ANPCD. Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

ANPP. Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax:032 842 66 03. E-mail info@anpp.ch

Neuchâtel Asloca. Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

Association Alzheimer. Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

Association boulimie anorexie (ABA). Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h . 15h au numéro 725 05 82.

Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise. Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

Association lecture et compagnie. Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

Association neuchâteloise de services bénévoles (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

Association suisse de la maladie de Parkinson (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinfon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

Autorité de conciliation en matière de santé. Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

Cancer. Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

Cancer du sein. «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

Caritas. Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

Cellule de debriefing 079 577 65 33 (répondeur / On vous rappelle le même jour)

Centre de consultations Lavi - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

Centre spécialisé pour handicapés de la vue. Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

Chambre immobilière neuchâteloise. Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

Croix-Bleue. 032 725 02 17.

Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

Lire et écrire Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

Mouvement de la condition paternelle. Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

Parents information. Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

Permanences de consultation et information. Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

Sages-femmes à domicile. Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

Solidarité-femmes, 968 60,10

Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

Serei. Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).

SOS Alcool. 0848 805 005. (tarif régional).

SOS racisme. 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

SOS racket-violence 079/270 92 06.

T.I.M Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

Troubles psychiques. Centre psycosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

Vivre sans fumer - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

DISTRICT DU LOCLE

Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle. Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

Avivo. 931 76 27 et 931 57 30.

Centre de santé Le Locle et environs. Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domicile, pour tout le district du Locle et la commune de La Sagne 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle. Pro Senectute 032 933 00 04 lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.

Crèche. Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

Club des loisirs. Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

La Girandole (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

Office social. Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

Samaritans. Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

Service d'aide familiale des Montagnes neuchâteloises. Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.

Service de soins à domicile. Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.

Service médico-social. France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

Société protectrice des animaux. 931 63 62 et 931 80 03.

Tourisme neuchâtelois. Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

Vestiaire Croix-Rouge. Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

Accord service. Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

Centre social protestant. Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

Cartons du cœur, Jura bernois. Lundi à jeudi, 493 70 60.

Fondation Contact Jura bernois. Service d'information et de consultation pour les problèmes de toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.

Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier. Tél. 032 941 26 63.

Office du tourisme. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville. Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

Planning familial. Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

Pro senectute. Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

Résidence La Clarté. Diesse, tél. 315 19 14

SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville. Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

Service psychologique. Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

Service social. Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

Handicapés. Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

Jura 86 cts/min. Jura Tourisme. Siège cantonal Saignelégier 0901 123 400, Delémont 0901 123 401, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.

Service social des Franches-Montagnes. Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.

SOS futures mères. 422 26 26 (24h/24h).

Transport handicapés. Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

Aide familiale et soins infirmiers à domicile. 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

Cours de sauveteurs. Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs. 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41

Information allaitement. 853 44 15.

Mamans de jour. 853 31 79.

Office du tourisme. Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

Protection des animaux. 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

Aide familiale et soins infirmiers à domicile. 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

Baby-sitting. Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

CAPTT. Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guillerí 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

Centre de rencontre et d'animation (Cora). Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

Galerie Art-Cité. Ivan Moscatelli «Trente tranches de plage toscane et quatre piscines tropicales fraîches». Ma-ve 14-18h30; sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 23.8. (fermé du 8 au 28.7.).

BELLELAY

Fondation de l'Abbatiale. Exposition de Jean-François Comment, peintures. Tous les jours de 10-12h et de 14-18h. Jusqu'au 31.8.

LE NOIRMONT

Fondation Sur-la-Velle. Exposition de Peter Fürst, sculptures-peintures. Me-di 14-18h. Jusqu'au 3.8.

PERREFITTE

Selz - Art Contemporain. Exposition des travaux récents de Joerg Mollet, notes de désert. Me-ve-sa-di 15-20h et sur rendez-vous. Jusqu'au 31.8.

PORRENTRUY

Espace d'art contemporain (Les Halles). Serres du jardin botanique. Luciano Fabro e la Casa degli artisti, Milano: «Servizio civile per l'arte». Ma/je 14-17h. Sa/di 14-18h. Jusqu'au 14.9.

NEUCHÂTEL

Galerie YD. Exposition de Grégoire Dufaux, peinture. Ma-ve 15h30-19h. Sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 30.8.

CORTAILLOD

Galerie Jonas. Anne Woringer, tableaux textiles. Marie-Blanche Nordmann, céramiques. Me-sa 14h30-18h30. Di 14h-30-17h. Jusqu'au 3.8.

VAUMARCUS

Château. Galerie d'Art Contemporain. Ying Tian Qi, Zeng Hao, Zhang Xiao Gang, Wang Guang Yi, Yue Minjun, graveurs chinois contemporains. Lu-di 9-18h. (032 836 36 36). Jusqu'au 28.9.

VILLE DE NEUCHÂTEL

Centre de consultation Lavi. Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

Dispensaire des rues. Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

Drop-in. Toxicomanie/drogue: Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

FRC - Conseil. Fédération romande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

Rateau-ivre. Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Râteau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

SIDA. Groupe Sida, Peseux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

TRAMELAN

†

Ne me rejette pas
au temps de la vieillesse,
quand mes forces s'en vont
ne m'abandonne pas.

Ps. 71. v.9

Son époux: Roger Lienhard;
Ses enfants: Jean-Roger Lienhard,
Pierre-André Lienhard;
Monsieur et Madame Pierrick et Alexandra Duvoisin-Lienhard;
Mademoiselle Rachel Lienhard et son fiancé David Hirsig;
Sa belle-sœur: Nancy Vuilleumier-Lienhard et famille,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

Alberte LIENHARD-WALCH

leur chère et regrettée épouse, maman, grand-maman, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a rappelée à lui aujourd'hui, dans sa 86e année, après une longue et pénible maladie supportée avec courage et résignation.

Qu'elle trouve auprès de Dieu
la paix et la joie.

Les familles affligées

2720 TRAMELAN, le 1er août 2003.
Rue des Prés 34

L'enterrement aura lieu lundi 4 août, à 13 heures.

Rendez-vous devant le pavillon du cimetière de Tramelan où Alberte repose.

Une messe sera célébrée en l'église catholique.

En sa mémoire, la famille fera un don au Home des Lovières à Tramelan.

Cet avis tient lieu de faire-part.

Jésus lui dit:
Je suis la résurrection et la vie.
Qui exerce la foi en moi,
même s'il meurt , prendra vie.

Viviane et Roland Eiholzer-Surdez, à Bienne
Sonia Salamin-Surdez et famille
Alain et Valérie Ellenberger-Barrale et famille

ainsi que les familles parentes et alliées
ont la tristesse de faire part du décès de

Madame Alice ELLENBERGER

qui s'est endormie paisiblement vendredi, dans sa 71e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 1er août 2003.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le lundi 4 août, à 16 heures.

Notre maman repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Famille Ellenberger
rue du Progrès 43

Ne perdons pas courage, regardons,
non point aux choses visibles, mais
à celles qui sont invisibles; car les choses
visibles sont momentanées, et les invisibles
sont éternelles.

2 Corinthiens v. 4. 16-18

Eric et Kromkrong Robert-Tissot, à Meyrin
Chaded Robert-Tissot
Sangphet Robert-Tissot et Patrick Ueberschaer et leur petite Jade
Jacques et Danielle Robert-Tissot
Pascal et Corinne Robert-Tissot
Céline Robert-Tissot
Madame Edith Dubochet et sa fille, à Berne
Madame Fernande Robert-Tissot, à Landeyeux,
ses enfants et petite-fille
Madame et Monsieur Nelly et René Ducommun-Robert-Tissot,
les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

ainsi que les familles parentes et alliées
ont le chagrin de faire part du décès de

Madame Marthe ROBERT-TISSOT
née DUBOCHET

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, que Dieu a accueillie mercredi, dans sa 90e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 30 juillet 2003, Tertre 9

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le lundi 4 août, à 14 heures.

Notre maman repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Famille Robert-Tissot
1er-Août 20

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser à l'Association Chariot Magique, CCP 17-495111-3.

DÉLAI pour la réception des avis tardifs, jusqu'à 21 heures

jusqu'à 17 heures du lundi au vendredi:	dès 17 heures et le week-end et les jours fériés:
PUBLICITAS	BUREAU DU JOURNAL
tél. 032 910 20 50 – fax 032 910 20 59	tél. 032 723 53 00 – fax 032 723 53 09

LES FAITS DIVERS

NEUCHÂTEL ■ **Scootériste blessé.** Jeudi vers 13h40, une voiture, conduite par un habitant de Boudevilliers, venait de parquer route des Draizes, à Neuchâtel. A un moment donné, le conducteur ouvrit la portière et une collision se produisit avec un scooter conduit par un habitant de Neuchâtel, qui circulait sur la piste cyclable de la rue des Draizes en direction de Peseux. Blessé, le scootériste a été transporté en ambulance à l'hôpital des Cadolles à Neuchâtel. /comm

■ **Fillette à l'hôpital.** Jeudi à 16h20, une voiture, conduite par une habitante de Neuchâtel, circulait avenue Edouard-Dubois, à Neuchâtel, en direction de Peseux. A l'arrivée du véhicule au passage de sécurité situé devant le No 2 de ladite rue, une collision se produisit avec une fillette de Neuchâtel, âgée de 7 ans, qui était engagée sur le passage. Blessée, cette dernière a été transportée à l'hôpital au moyen d'une ambulance. /comm

AREUSE ■ **Contre les glissières.** Jeudi à 17h25, une voiture, conduite par un habitant de La Chaux-de-Fonds, circulait sur l'autoroute A5 en direction de Lausanne. Peu avant la sortie d'Areuse, le véhicule heurta la glissière, à droite de la chaussée. Suite à ce choc, la voiture traversa la voie de circulation et heurta la glissière centrale de sécurité, pour enfin s'immobiliser. /comm

PESEUX ■ **Chute d'une cycliste.** Hier vers 10h, une moto, conduite par un habitant de Peseux, circulait rue du Tombet, à Peseux, d'est en ouest. A la hauteur de la station-service Paquette, le motard entreprit de bifurquer à gauche et coupa la route à un cycle conduit par une habitante de Neuchâtel, qui circulait en sens inverse. Cette dernière freina pour éviter le motard et chuta sur la chaussée. Blessée, elle a été transportée en ambulance à l'hôpital des Cadolles à Neuchâtel. /comm

SAINT-BLAISE ■ **Sur le toit.** Hier vers 9h10, une voiture, conduite par un habitant de Peseux, circulait sur la route cantonale, de Saint-Blaise en direction de Lignières. Peu avant l'intersection avec le chemin des Escabert, le conducteur dévia sur la gauche, roula sur la bande herbeuse, et heurta un rocher. Sous l'effet du choc, l'automobile se retourna sur le toit. /comm

SAINT-SULPICE ■ **Feu de forêt.** Le Centre de secours de Couvet et les pompiers de Saint-Sulpice (au total seize sapeurs) sont intervenus, jeudi soir vers 22h30, afin de circonscrire un feu de forêt situé dans une combe. Un feu, allumé par un habitant du lieu, s'était propagé aux broussailles alentours. Il a fallu déverser l'équivalent de deux tonnes-pompes pour venir à bout de ce sinistre assez important. Vers minuit, tout risque était écarté. Une veille de surveillance n'a pas été nécessaire. /réd

JURA ■ **Accident de parapente.** Hier à 14h, un accident de parapente s'est produit entre Boécourt et Glovelier. Un parapentiste effectuant des essais de décollage a été pris dans une bourrasque de vent et a été de ce fait destabilisé. Ne pouvant reprendre le contrôle de sa voile, il a chuté lourdement de quelques mètres de haut, dans un champ d'herbe. Blessé, il a été acheminé à l'hôpital de Bâle par la Rega. /comm

L'ÉTAT CIVIL

NEUCHÂTEL ■ **Naissances** – 08.07. Heredia Vasco, Valentina, fille de Heredia Vasco, Jhon Fredy et de Heredia Vasco née Petracca, Irène. 09. Pierrehumbert, Alexandra, fille de Pierrehumbert, Christian et de Pierrehumbert née Sanglard, Martine Mariette Cécile; Cinelli, Esteban, fils de Cinelli, David Giovanni et de Cinelli née Clottu, Aurore; Venuti, Lucas Luigi, fils de Venuti, Yann Francis et de Venuti née Kunz, Patricia; Michaud, Gabrièle, fille de Michaud Vincent Rodrigue et de Michaud née Cuenca, Anne Montserrat. 10. Parel, Alizée, fille de Parel, Florence Denise et d'Aragno, Pierre Olivier; Schweizer, Nolan, fils de Schweizer, Magali Barbara et de Haussener, José. 11. Jornod, Tiffany, fille de Jornod, Patrick et de Jornod née Miserez, Claudine; Chevalley, Roxanne Lotta, fille de Chevalley, Albert et de Knoepfler Chevalley née Knoepfler, Laurence; Frossard, Arthur, fils de Frossard, Yves Henri Emile et de Frossard née Marfurt, Karine Chantal.

SAINT-IMIER

Plus de luttes, plus de travaux.
La grande tâche est terminée.
Voici le soir de la journée.
Le soir de l'éternel repos.

Il a plu à Dieu de reprendre à Lui notre chère sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie

Madame Myriam ARRAGON-DROZ

enlevée à notre tendre affection, dans sa 76e année.

Les familles affligées.

SAINT-IMIER, le 1er août 2003.

Adresse de la famille: Simone Feuz-Droz
26 Mars 7
2720 Tramelan

La cérémonie funèbre, à laquelle vous êtes cordialement invités, aura lieu le lundi 4 août à 14 heures à la Collégiale de Saint-Imier.

Le corps de la défunte repose dans une chambre des Pompes funèbres Niggli au cimetière de Saint-Imier.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, mais de penser à la Fondation La Pimpinière à Tavannes, CCP 25-15731-1.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

AVIS DE NAISSANCES

Coucou, je m'appelle

Sarah

et je suis arrivée
le 30 juillet 2003
par l'express de 22h30
pour la plus grande joie
de mes parents

Nathalie et Raphaël
HOLZHERR
Promenade 19
2300 La Chaux-de-Fonds

132-135764

Coucou, je suis déjà là,
je m'appelle

Marie

Je suis née le 31 juillet 2003
pour le plus grand bonheur
de mes parents

Christelle et Romain
REBETEZ-BAILLIF
Au Village 17
2336 Les Bois

DÉCÈS

Saint-Aubin
Pietro Micoli, 1922.
Couvet
Gianfranco Scapolan, 1948.
Soyhières
Sœur Jeanne-Aimée Zink, 97 ans;
Marthe-Madeleine Plattner, 1917.
Montfaucon
Gabrielle Farine, 94 ans.
Delémont
Ettore Zoppe, 1942.
Porrentruy
Roland Roueche, 1930.

Scrabble
Les solutions

Top:
GONFLER / N2 / 80 points

Autres:
GONFLE / 8A / 43 points
RENFLE ou RONFLE / 8A / 40 points
GELIF / N2 / 39 points

Dans les solutions, les lettres soulignées remplacent le joker.

Echecs
Solution

1...Ch1+!! 2.Txh1 *(2.Rh3 Tf3 mat)* **2...Tdf2!!** *(Appose les scellés : le mat par Tf8-f3 est imparable)* **3.Ce7+ Rh7!** *(Les Blancs abandonnèrent),* Dietrich-Bauer, Autriche 1967.

AUJOURD'HUI

Un show tout chaud

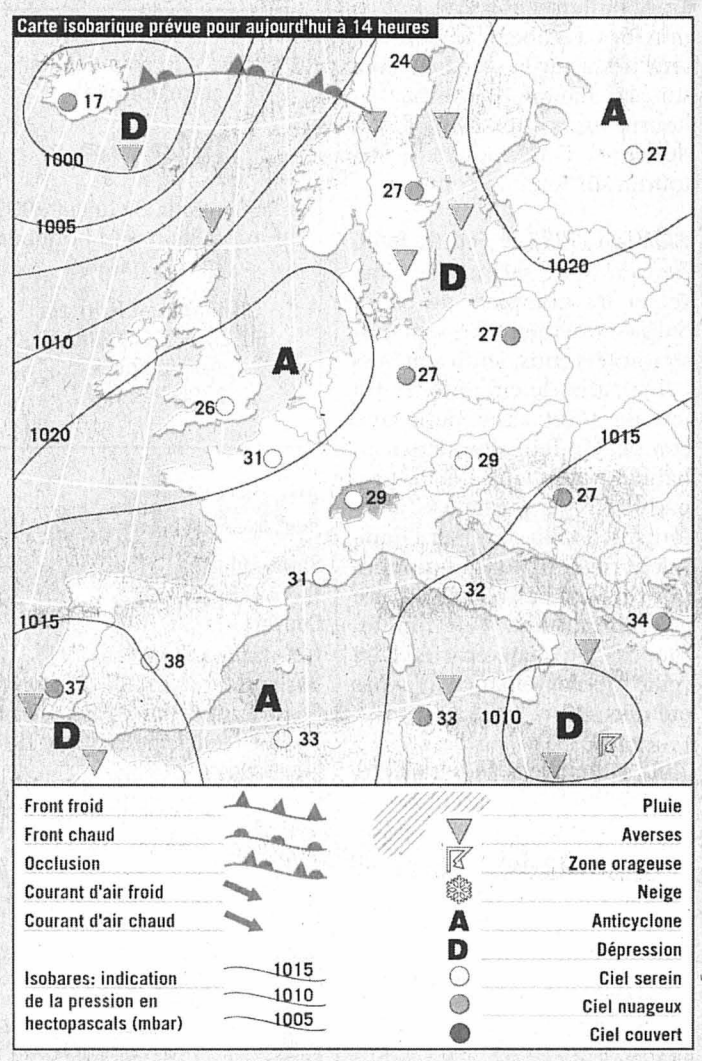
Situation générale. Un anticyclone somptueux s'étire des Açores à la Russie. Avec une telle configuration météorologique, vous pouvez miser tous vos kopecks sur le beau et une vague caniculaire, vous ne prenez aucun risque.

Prévisions pour la journée. Le temps idéal pour se prélasser sur la plage. Le soleil fait une démonstration hors pair alors que le mercure n'est pas paresseux pour deux sous. Il s'envole au moins jusqu'à 30 degrés en plaine et 25 à 1000 mètres. Les rares cumulus des reliefs ne sont là que pour faire de la figuration et rehausser le bleu du ciel.

Les prochains jours. Ensoleillé et très chaud, orages locaux dès lundi.

Jean-François Rumley

Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



Fête à souhaiter
Eusèbe

Températures
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 30°
Boudry: 30°
Cernier: 27°
Fleurier: 27°
La Chaux-de-Fonds: 25°
Le Locle: 25°
La Vue-des-Alpes: 22
Saignelégier: 25°
St-Imier: 27°

Hier à 13 heures

En Suisse...
Bâle: beau, 28°
Berne: beau, 25°
Genève: beau, 26°
Locarno: beau, 29°
Sion: beau, 26°
Zurich: beau, 25°

... en Europe
Athènes: beau, 31°
Berlin: beau, 29°
Istanbul: peu nuageux, 30°
Lisbonne: beau, 36°
Londres: très nuageux, 19°
Madrid: beau, 35°
Moscou: très nuageux, 24°
Paris: beau, 27°
Rome: peu nuageux, 27°

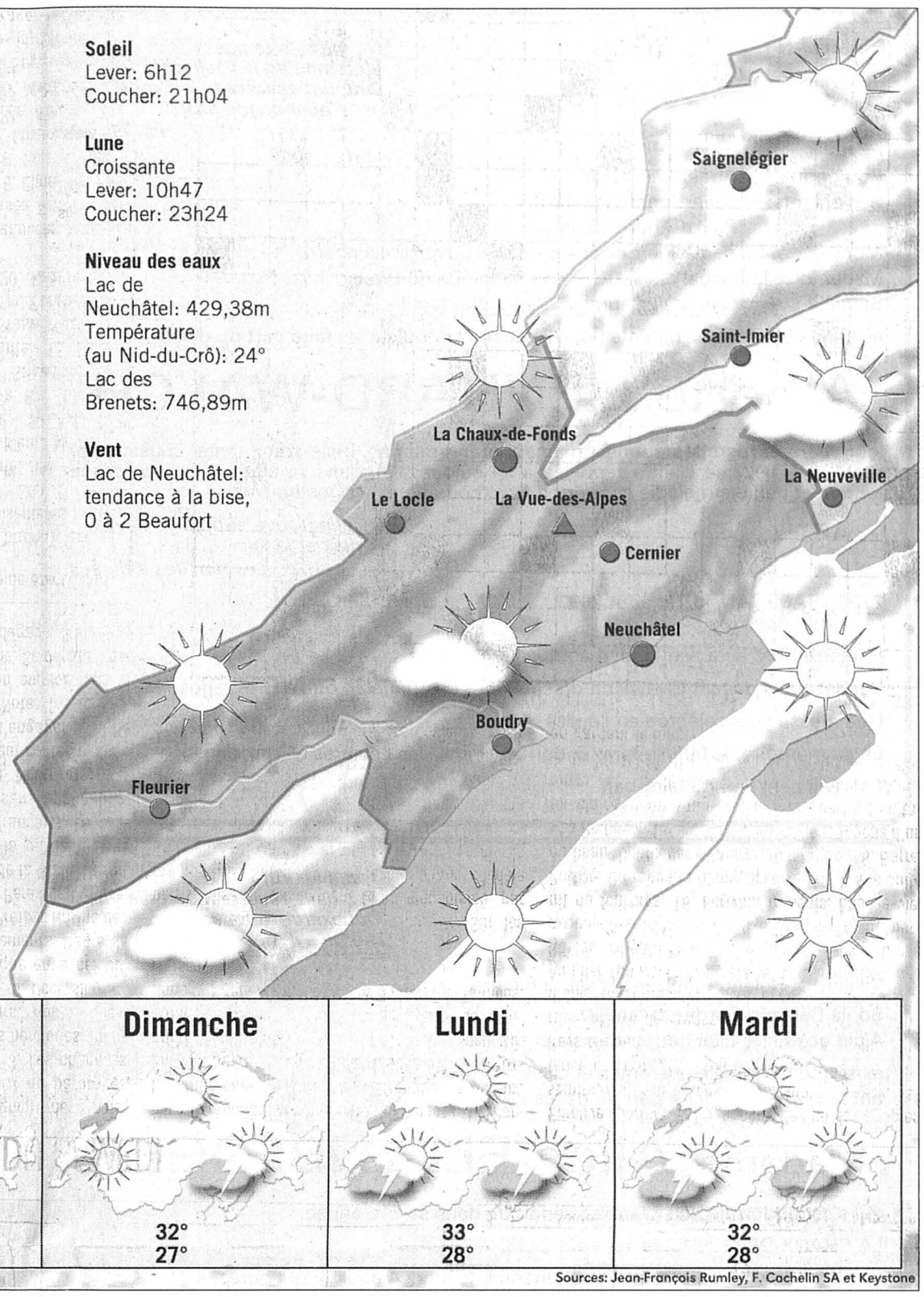
... et dans le monde
Bangkok: pluvieux, 33°
Le Caire: ensoleillé, 35°
Johannesburg: ensoleillé, 24°
Miami: variable, 32°
Pékin: variable, 32°
Rio de Janeiro: variable, 26°
San Francisco: pluvieux, 22°
Sydney: variable, 14°
Tokyo: nuageux, 27°

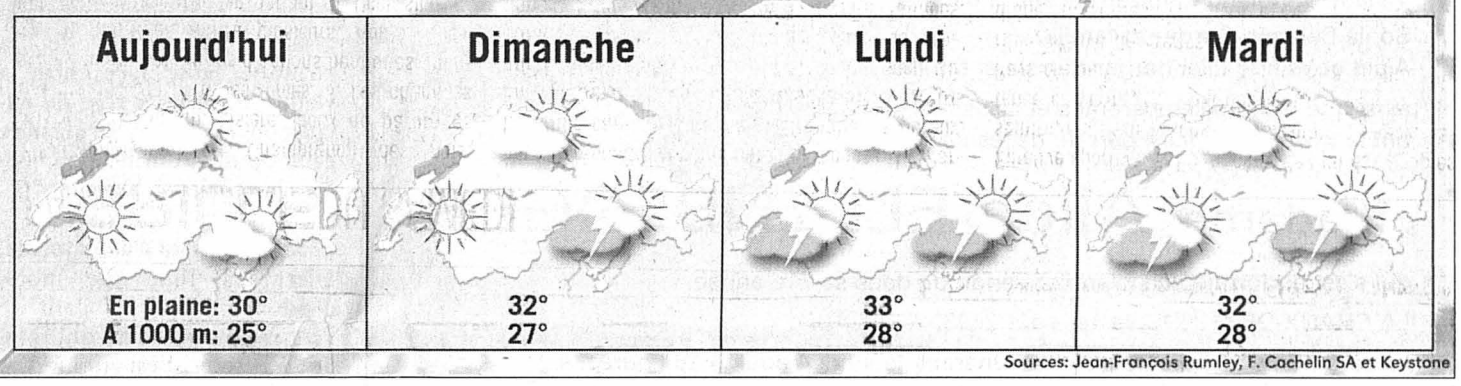
Soleil
Lever: 6h12
Coucher: 21h04

Lune
Croissante
Lever: 10h47
Coucher: 23h24

Niveau des eaux
Lac de
Neuchâtel: 429,38m
Température
(au Nid-du-Crô): 24°
Lac des
Brenets: 746,89m

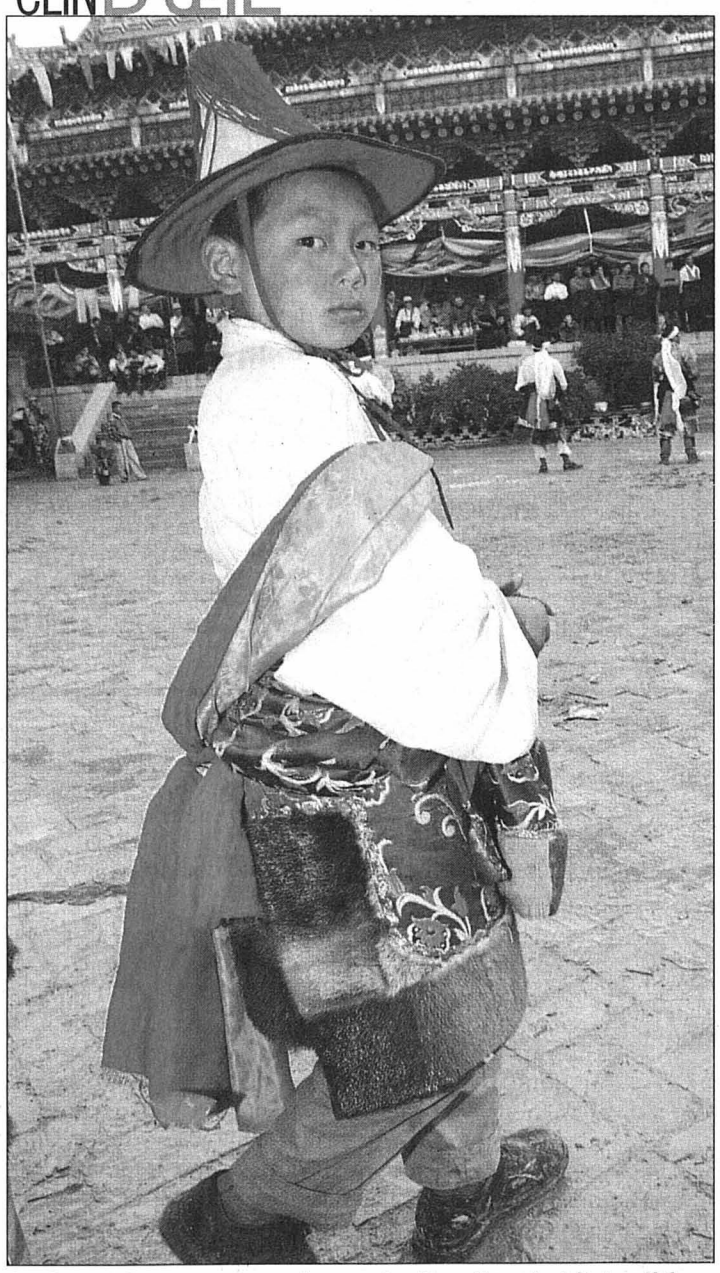
Vent
Lac de Neuchâtel:
tendance à la bise,
0 à 2 Beaufort





Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

CLIN D'ŒIL



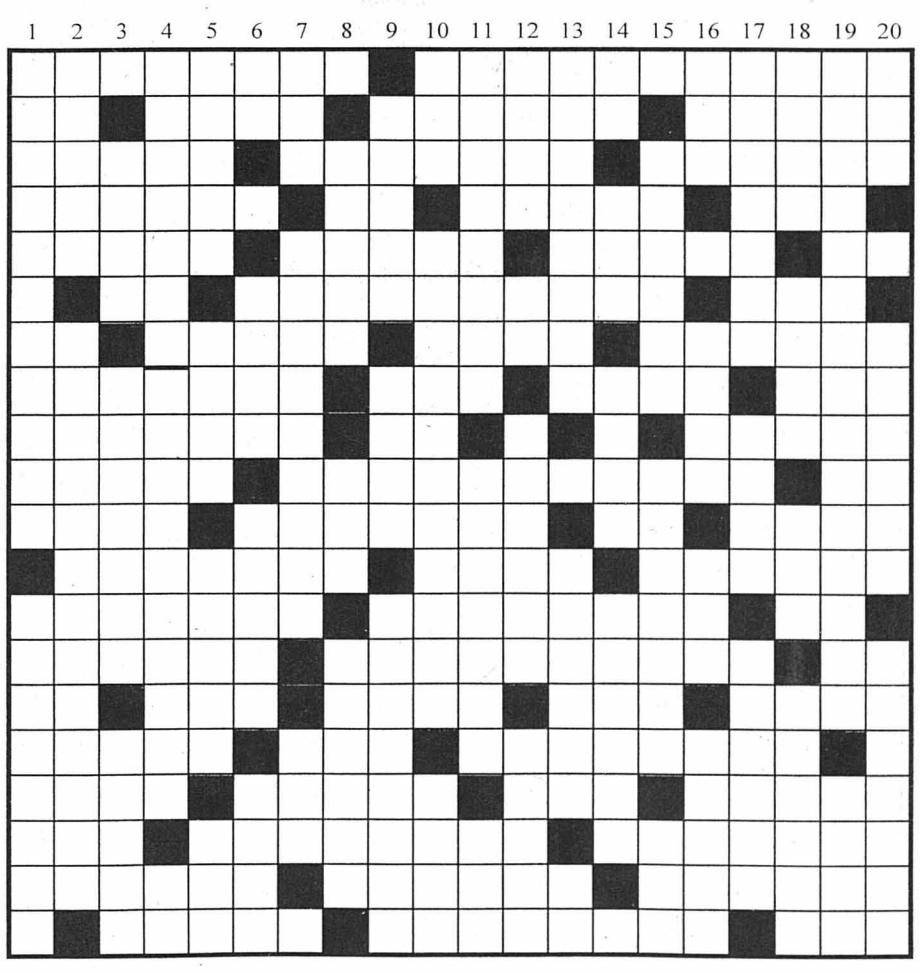
Ce jeune homme, superbement vêtu d'un habit traditionnel, cheminait lundi dernier devant un temple lors d'une des festivités du Festival de juin, qui a lieu à Tongren, dans la province chinoise occidentale de Qinghai, non loin du Tibet. Cette manifestation, qui, comme son nom ne l'indique pas, se déroule en juillet, fait partie des cérémonies traditionnelles du calendrier lunaire, d'inspiration tibétaine. *PHOTO KEYSTONE*

LA GRILLE DU SAMEDI

Horizontalement: 1. Champignon des bois. Caisse. 2. Le matin. Lisière. Lieux de pâturages temporaires. Qui mine les forces. 3. Les chemises brunes en étaient. Suites d'actions héroïques. Indocile. 4. Spire en abrita plusieurs. Roulé. Coco. Marque une hésitation en parlant. 5. Occlusion intestinale. Vêtement court. Pétrarque en a célébré une. Note. 6. Service de renseignements. Degré de filiation. Grosse pièce de bois. 7. Préfixe. Narine des cétacés. Etre aimé. Saint, un des Pères de l'Eglise. 8. Or noir. Cri de douleur. Femme de la Bible. Désert couvert de dunes. 9. Supprimer la partie la plus élevée. Route. Ville de Suède (en français). 10. Prénom féminin. Fait de travailler sans application. Préfixe. 11. Connaît par intuition. Nourriture. Pronom. Sans variété. 12. Que l'on peut contester. Lieu de première origine. Amène à s'engager. 13. De notre époque. Tapage nocturne. Note. 14. Tendrement aimée. Sorte d'accord. A un emploi dans le dessin. 15. Pronom. Partie de la vie. Se décide. Particule électrisée. Palmier. 16. Se dégage. S'emploie pour ne répondre ni oui ni non. Qui mousse. 17. Partie d'une capitale qu'arrose le Danube. Amoureux. Entreprend hardiment. Prophète de la Bible. 18. Trinitrotoluène. Oubli. Suite de circonvolutions. 19. Amarrage sur un ou deux cordages. Touche son traitement. Punaise ailée. 20. Fait s'attendrir. Tannées. Possessif.

Verticalement: 1. Infirmes. Admis. 2. Sur les dents. Mise en mouvement (d'un mécanisme, par exemple). 3. Saint-pierre. Fête catholique. Modèle de beauté. 4. On y mange dans le train. Forme de préfixe. 5. De la haute Ecosse. Suffrage. Couleur. Ornement d'architecture. 6. Article. Glace. Chemin bordé d'arbres. Un des plus grands oiseaux. 7. Général américain. Sans précision. Ornement de faîtage. 8. Représenté à l'aide de couleurs. Posé. Epreuve sportive. 9. Eu. Ancêtre de l'un des peuples sémitiques. Raisonnement faux malgré une apparence de vérité. 10. Pied de vigne. Grande fatigue. Pays d'Asie (ancien nom). 11. Arbre à chatons. Irritée. Fleuve de France. 12. L'or en a suscité plus d'une. Dissimulé. Vivement irritée. Vacances. 13. Annuler (un contrat). Poète latin. Conjonction. 14. Restes. Ville du Mali. Fait se joindre. Choses d'une extrême petitesse. 15. Groupe. Tissu de coton. Fournit du fourrage. 16. Ecrivain français. Eau-de-vie. Préfixe. Où règne la bonne entente. 17. Il a le culte du beau. Donne des jambes. Jeu d'orgue. 18. Barre. «La Reine morte» de Montherlant. Titre. Touche d'un ton clair servant à faire ressortir une partie d'un tableau. 19. Celle d'Achille est légendaire. Algue verte. 20. Partie de la vie. Société religieuse. Pillées, en gardant le meilleur.

Solution du problème de la semaine précédente

Horizontalement: 1. Lâcher la bride. Tolède.- 2. Epaulé. Souriceau. Col.- 3. Gisements. Ixode. Suse.- 4. Rée. Eleusis. Nenni. Se.- 5. Aden. Lacédémonienne.- 6. ND. Aménité. AM. Augure.- 7. Doria. Météores. Rebec.- 8. Méat. Moue. Le. Charité.- 9. Eus. Pois. Fantaisie.- 10. Avoir une bonne tête. CV.- 11. Urine. Loden. Rh. Mue.- 12. Lerida. Met. Sue. Email.- 13. Stipendié. Epineuse.- 14. Es. Icône. Nid. Amiante.- 15. Surets. Magnanime. Or.- 16. Position. Stase. Muet.- 17. Art. Œrstite. Super.- 18. Vérin. Mye. Eusèbe. Yen.- 19. Amon. Han. Vire. Lai. Me.- 20. Réunie. Elan. Pleureur.

Verticalement: 1. Le Grand Meaulnes. Avar.- 2. A pied d'œuvre. Suprême.- 3. Casée. Rasoirs. Rotrou.- 4. Hue. Naît. Initiés. Inn.- 5. Elme. Ma. Prédiction.- 6. Réelle. Mou. Aposté. Hé.- 7. Néanmoins. En. Irma.- 8. Astucieuse. Mnémosyne.- 9. Bossette. Bled. Ante.- 10. Ru. Idée. Footing. Va.- 11. Irisé. Oland. Einstein.- 12. Dix. Marennes. Dateur.- 13. Econome. Ténue. Na. Sep.- 14. Eden. Scat. Epaisse.- 15. Tænia. Hier. Immeuble.- 16. Où. Neurasthénie. Peau.- 17. Singerie. Mea. Me. Ir.- 18. Ecu. Nubie. Maunoury.- 19. Dosseret. Cuistre. Emu.- 20. Elée. Ecervelée. Tuner.